



Maximum
8°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

LA TOUTE NOUVELLE LS 2000
Chez votre concessionnaire exclusif
LINCOLN en région
deragon
DERAGON FORD/LINCOLN
Enregistré ISO 9002
317 Principale, Cowansville 266-0101

LUNDI 25 septembre 2000, Volume 66, No 80, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

**DENIS
À LA
MAIRIE**

DENIS LANGLOIS

page 3
photos Janick Marois

Guerre des prénoms

LE 22 OCTOBRE,
JE VOTE POUR
L'HOMME DE LA SITUATION

Martin
Maintenant
Langlois
L'avenir

PARCEQUE NOTRE VILLE
A BESOIN DE CHANGEMENT

WWW.MARTINLANGLOIS.QC.CA

PHOTO ET AUTOGRAVE PAR ROBERT JODIN, AGENT OFFICIEL DE MARTIN LANGLOIS

SYDNEY



photo Presse canadienne

**Septième médaille
pour le Canada**

page 37

DUNHAM

**Des pompiers
tirent la
sonnette d'alarme**

page 7

TRAVAUX



photo Janick Marois

Un vrai cauchemar!

page 4

**Bonne
chance
Lyne!**

page 35

archives La Voix de l'Est



SERVIDÉO

LOCATION : Films, DVD (disque vidéo numérique), Super NES,
Nintendo Ultra 64, Sony Playstation, Saturn, Genesis, CD ROM
VENTE : Films neufs, films prévisionnés, accessoires pour jeux
électroniques
ABONNEMENT GRATUIT! Pour un service courtois GARANTI!

LE PLUS
GRAND CHOIX
DE FILMS
en région!

SERVIDÉO LOCATION
FILM OU JEUX **2,99\$**
Nouveautés incluses
du lundi au jeudi



LE PLUS GRAND CENTRE MULTIMÉDIA DE LA RÉGION! 574 Principale, Granby 777-3393

25

25

25

Foi de... Brigitte McCann

Beau body

Depuis trois ans que je roule dans ma Ford Escort 1993, il n'y a pas une journée où je ne reluque pas le beau body... d'un char sport de l'année.

C'est encore pire les jours où je suis pognée au garage, priant le dieu des mécanos d'éteindre mon voyant «check engine» sans m'arracher quelques centaines de dollars.

Assise (et les mains jointes) dans la salle d'attente, je rêve souvent d'un char puissant, rapide et qui en jette. Je m'imaginais les cheveux au vent au volant d'une Ford Mustang 2000 verte avec des «mags» chromés et un «tork» d'enfer (lire: qui décolle). Ou encore au milieu des centaines de boutons, manettes et autres gugusses d'une Eagle Talon.

C'est que les volants des voitures puissantes ne sont plus réservés qu'aux hommes. Mais bien que peu de femmes soient aussi folles de chars sport que moi, elles se promènent de plus en plus à bord de voitures qui ont du «power» et qui attirent les regards. Vous seriez surpris de voir le nombre de filles qui se paient un Jeep, un Eagle Talon ou une Precida, par exemple.

Elles en ont les moyens. Il faut l'admettre les gars. En fait, les femmes professionnelles et célibataires ne seraient rien de moins que les prochains «plus grands consommateurs du monde occidental», selon une étude publiée dans le Journal des Affaires le 12 août.

Pourtant, au lieu de développer ce nouveau marché, les fabricants automobiles continuent de véhiculer des clichés. Que font les femmes dans les



publicités de chars? C'est pas compliqué: elles sourient gentiment sur le siège du passager ou elles remontent leurs lunettes au volant de petits modèles bien propres.

Prenez la nouvelle pub de la Toyota Echo, par exemple.

Séquence un: Sur une petite musique rose bonbon, une jeune mannequin passe fièrement à côté de la file monstre qui s'étire devant les toilettes pour dame et se faufile juste à côté, dans les toilettes pour homme. Impressionnant. Ça me prend mon Echo.

Séquence deux: Au volant de la voiture, la jeune femme passe sur l'accotement pour dépasser une file (encore!) de voitures conduites par des automobilistes comme si c'était quêtaine de suivre le Code de la sécurité routière.

Séquence trois: Je l'ai manquée. J'en pouvais plus.

N'empêche que je paierais cher pour voir la face de mes trois frères s'ils me voyaient à bord de MA Mustang toute neuve. Ils m'ont tellement niaisée en pointant la rouille galopante de ma vieille Chevrolet Cavalier 1986 et de ma Ford Escort modèle Mado Lamothe...

- Dis-moi pas que t'as un cadenas pour ton volant? Qui est-ce que tu veux qui vole ça! Ha! Ha!

Allez, continuez: Bidonnez-vous les gars! Un jour...

Enquête américaine sur une commune canadienne

VANCOUVER
Presse canadienne

Une mystérieuse commune du sud de la Colombie-Britannique fait l'objet d'une enquête entreprise aux États-Unis sur des mariages arrangés entre de jeunes Américaines et des membres de cette communauté polygame.

Le procureur de l'État de l'Utah a nommé récemment un procureur spécial chargé d'enquêter sur des allégations de violence envers des enfants et de mariages de mineures au sein de l'Église fondamentaliste de Jésus-Christ des Saints des derniers jours. L'Église compte des communes à la frontière de l'Arizona et de l'Utah, ainsi que dans la ville de Lister, en Colombie-Britannique.

Mariages arrangés

Les mariages arrangés se multiplient parce que le leader du groupe a prédit que la fin du monde est

imminente, et que seules les personnes formant des «couples célestes» seront épargnées.

La commune Bountiful, à Lister, compte entre 800 et 1000 membres et est dirigée par un populaire homme d'affaires local, Winston Blackmore. Ce dernier, qui est âgé de 44 ans, aurait 30 femmes et 80 enfants. Il est à la fois l'évêque de la commune, le rédacteur en chef de son bulletin, le dirigeant de ses entreprises et l'administrateur de ses biens. Il supervise également l'école de la commune, financée à partir de fonds publics.

M. Blackmore, qui a refusé d'être interviewé, décide qui épouse qui, et où ces personnes vivent. La plupart de ses épouses sont plus jeunes que son fils aîné, qui a 24 ans.

D'ex-membres de la commune affirment que plusieurs de ses femmes sont de jeunes Américaines.

Une Américaine, Lenore Holm, allègue que sa fille a été mariée il y

a six mois à l'époux qu'on lui avait choisi, puis emmenée en Colombie-Britannique. Mme Holm a porté plainte à Colorado City, en Arizona, et compte porter plainte également auprès de la GRC en Colombie-Britannique.

Mineures impliquées

Jay Beswick, représentante d'une organisation californienne qui milite contre la violence faite aux enfants, a dit croire qu'entre 30 et 40 jeunes mineures ont été mariées à des dirigeants ou des membres de la commune en Colombie-Britannique et aux États-Unis depuis deux ans.

L'Église fondamentaliste de Jésus-Christ des Saints des derniers jours a rompu avec les Mormons et pratique ouvertement la polygamie.

Selon Mme Beswick, qui a communiqué avec le FBI, les jeunes filles seraient âgées de 13 à 16 ans.

Des dirigeants de l'Église en Utah ont nié ces allégations.

Le procès du «gorille des Bruins» débute aujourd'hui

VANCOUVER
(PC)

Accusé d'agression armée après avoir asséné un violent coup de bâton à un joueur adverse, le défenseur Marty McSorley devra aujourd'hui expliquer son geste à un tribunal canadien.

Le 21 février dernier, le gorille des Bruins de Boston a violemment frappé à la tête l'ailier des Canucks Donald Brashear lors d'un match à Vancouver.

Brashear, de Val-Bélair, en banlieue de Québec, a subi une grave commotion cérébrale, mais a pu retourner au jeu à la fin de la saison. La semaine dernière, il n'a pu participer au camp d'entraînement des Canucks à Stockholm, mais a récemment renouvelé son contrat avec l'équipe.

La dernière comparaison devant une cour criminelle d'un joueur de la Ligue nationale de hockey impliqué dans un incident lors d'un match remonte à 1988. Dino Ciccarelli, alors avec les North Stars du Minnesota, avait éclopé d'une journée de prison et

d'une amende de 1000 \$ pour avoir frappé plusieurs fois à la tête le défenseur des Maple Leafs de Toronto Luke Richardson.



Le défenseur Marty McSorley devra aujourd'hui expliquer son geste à un tribunal canadien.

photo Presse canadienne

Souvent puni

McSorley, qui a passé plus de 60 heures au banc des punitions en 17 ans de carrière, a été suspendu par la LNH pour le reste

de la saison 1999-2000 et a perdu près de 100 000 \$ en salaire. Aujourd'hui joueur autonome, il doit rencontrer le commissaire de la ligue, Gary Bettman, avant de pouvoir jouer de nouveau.

L'enjeu du procès de McSorley n'est pas tant de savoir s'il a vraiment frappé Brashear — des milliers de spectateurs peuvent en témoigner, les caméras ont capté le geste et l'accusé ne l'a pas réfuté —, mais plutôt d'établir si, dans l'atmosphère survoltée d'un match de hockey, il s'agit bel et bien d'une agression armée.

Outre McSorley, ce procès embête aussi la LNH et les Canucks de Vancouver.

Un responsable de la ligue, Frank Brown, a récemment réitéré la position de l'organisation en la matière: c'est à la seule LNH qu'il incombe de faire régner la discipline. Le directeur général des Canucks, Brian Burke, est aussi de cet avis.

«Nous avons déjà dit croire que nous nous sommes occupés de cette affaire, insiste M. Brown. Il est regrettable que les tribunaux s'en soient saisi.»

Pour nous joindre 375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP

Petites annonces

375-8888

Télécopieur petites annonces

375-2195

Télécopieur rédaction

777-4865

Télécopieur publicité

777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

LIVRAISON

par camelot 3,75 \$

par motorisé 4,00 \$

Taxes comprises



HUSH PUPPIES

Le confort légendaire...



Pour hommes



LANGLOIS
CHAUSSURES

20 Principale
Granby 372-7579

Votez pour Denis ou Martin

Les deux candidats Langlois veulent éviter la confusion

GRANBY

La campagne électorale pour l'élection à la mairie de Granby aura quelque chose de particulier. Au lieu de scander «votez Langlois», les partisans des deux candidats présentement en lice devront opter pour «votez Denis» ou «votez Martin».



Éric Yvan Lemay

Les pancartes installées en fin de semaine aux quatre coins de la ville en vue du déclenchement officiel de la campagne le démontrent bien. Dans le coin droit, Denis Langlois a choisi le slogan «Denis à la mairie». Son opposant, Martin Langlois suggère plutôt «Martin Maintenant, Langlois L'avenir.»

«C'est sûr que ça peut créer de la confusion. Les gens ne voteront pas pour Langlois, ils voteront pour Denis ou Martin», résume Martin Langlois. Ce dernier a d'ailleurs commandé une nouvelle série d'affiches mettant davantage son prénom en valeur. «Il (le nom) sera plus gros et plus coloré» explique-t-il. Les nouvelles pancartes feront leur apparition la fin de la semaine.

Son adversaire, Denis Langlois, y est allé d'un concept beaucoup plus simpliste et laissant très peu d'espace pour son nom de famille. Son nom au complet n'apparaît qu'au bas des pancartes en petites lettres. Le candidat est toutefois mieux connu des Granbyens puisqu'il siège au conseil municipal depuis 1993.

L'autre Langlois

Le fait que les deux candidats portent le même nom de famille

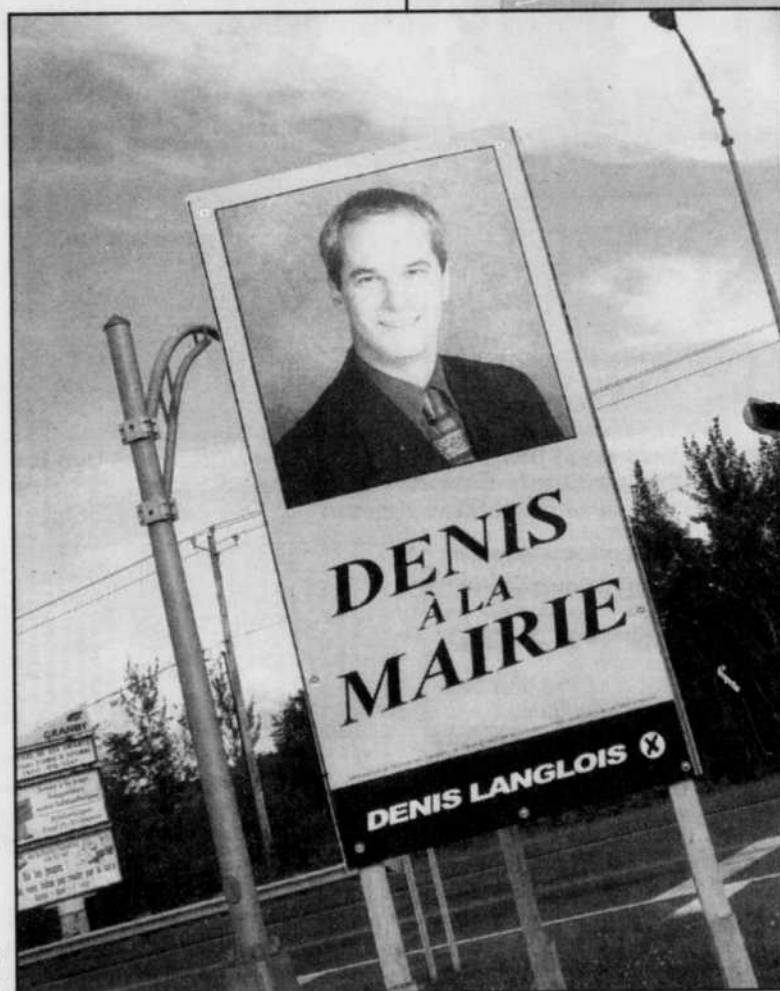
entraîne parfois des situations comiques. «Quand je fais du porte-à-porte, les gens me disent: 'Toi, tu es l'autre Langlois.' Ça ne me dérange pas qu'ils disent ça, au moins, ils me distinguent de Denis», raconte Martin Langlois.

Tout indique donc que les candidats se livreront une véritable guerre des prénoms jusqu'à l'élection du 22 octobre. À moins que l'ancien directeur général de la Ville, Robert Duval, se lance lui aussi dans la course. Ce dernier devrait annoncer ses intentions d'ici le 29 septembre, date limite pour inscrire sa candidature à la mairie.

Il a été impossible de joindre Denis Langlois, hier.

Les pancartes des deux candidats officiellement en lice pour la mairie de Granby ont commencé à faire leur apparition aux quatre coins de la ville.

photos Janick Marois



Panier à salade

Accident sur l'autoroute 10

GRANBY - Un automobiliste a embouti un véhicule lourd sur l'autoroute 10 peu avant la sortie 68, vendredi en début de soirée.

«Le conducteur a été transporté à l'hôpital, précise l'agent de la SQ Gilles Mitchell. Son état est stable pour le moment.»

L'homme souffre de multiples blessures, et on ne sait pas pour le moment si ses jours sont comptés.

Les causes de l'accident ne sont pas non plus clairement déterminées.

«La fatigue et la vitesse pourraient être en cause», avance l'agent Mitchell.

Deux blessés

DUNHAM-Deux personnes ont été grièvement blessées sur la route 112 à la hauteur de Dunham samedi en début d'après-midi.

Selon le porte-parole de la SQ, «un véhicule est venu frapper de plein fouet une autre voiture circulant en sens inverse. Le conducteur a probablement perdu le contrôle de son auto à cause de la pluie.»

Les deux blessés, le conducteur et un passager de la voiture d'en face ont été transférés dans un centre hospitalier de Sherbrooke.

Accident à Cowansville

COWANSVILLE - Une personne a été légèrement blessée lors d'une collision entre deux véhicules au coin de la 139 et de la 202 à Cowansville dimanche vers 14h30. Elle a été immédiatement transportée à l'hôpital.

Blaise Gauquelin

NOUVEAU

BUFFET DÉJEUNER À VOLONTÉ

3,89\$

335 Principale 375-3552

Lundi au vendredi de 7 h à 10 h AM

Sommaire

Agenda	16
Opinion	14
Décès	33
Jeux	28
A ne pas répéter	16
Petites annonces	26
Météo	29
Sports	34

Loteries

Quotidienne 3 489

Quotidienne 4 ... 9160

Extra 980628

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3,75\$

Livraison par motorisé 4,00\$

Taxes comprises

Pensée du jour

L'amour aussi bien que le feu ne peut subsister sans un mouvement continu, et il cesse de vivre dès qu'il cesse d'espérer ou de craindre.

La Voix de l'Est

158184

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

3

**Racine paralysée
par la réfection
de son
réseau d'égouts**

Brigitte McCann

RACINE

«**O**n dirait qu'il y a eu une bombe au cœur de Racine!»

Céline Cloutier, propriétaire d'une friperie, craint que la construction du réseau d'égouts qui paralyse le village depuis quelques semaines ne lui coûte son commerce.

«C'est dramatique!, lance-t-elle. Il n'y a plus personne. Nous avons un ou deux clients par jour, tout au plus.»

Les immenses trous, buttes de terre et grues qui envahissent le cœur de Racine ont chassé presque tout l'achalandage commercial de la municipalité qui compte 1200 habitants. Les travaux de plus de trois millions \$, qui ont débuté en août, bloquent environ cinq kilomètres sur les routes 222 et 243. Et ils ne seront pas terminés avant novembre.

Le propriétaire d'un dépanneur couplé à une station-service, Patrick Dupont, s'est fait à l'idée de perdre quelque 10 000 \$. «C'est vraiment une catastrophe!», lance le commerçant. Il ne redoute toutefois pas la faillite.

10 \$ de profit par jour

«Ça m'enlève près du tiers de mon chiffre d'affaires. C'est l'enfer!», continue-t-il.

Des travaux qui coûtent cher aux commerçants



La municipalité a obtenu une subvention de 2,9 millions \$ pour rénover la totalité de son réseau d'égouts. photos Janick Marois



Patrick Dupont, propriétaire d'un dépanneur et d'une station-service à Racine, estime que les travaux lui coûteront environ 10 000 \$.



Certains commerces de Racine ont dû fermer leurs portes ou réduire leurs heures d'ouverture parce que la construction d'égouts dans le village empêche parfois leurs clients de venir y faire leurs emplettes.

Jusqu'en décembre?

Brigitte McCann

RACINE

Les commerçants de Racine devront prendre leur mal en patience puisque les travaux qui paralysent le village pourraient durer jusqu'en décembre.

«La compagnie a environ trois semaines de retard, indique le maire François Côté. La date de la fin des travaux est difficile à déterminer, ça va dépendre de la température (entre autres).»

La municipalité refuse de verser une compensation aux commerçants incommodés par les travaux. «Que voulez-vous que l'on fasse? Aucune ville ne va donner des compensations à des commerçants qui n'arrivent pas!», lance François Côté.

«Passer à travers»

«Je ne demande pas grand-

chose, s'exclame la propriétaire de la friperie, qui emploie trois personnes. Je veux juste qu'on me donne les moyens de passer à travers.»

Seule cette propriétaire se serait plainte de la construction, selon le maire. «C'est toujours les mêmes qui se plaignent!», affirme-t-il. Je vais faire mon gros possible pour que tout fonctionne, mais s'ils (les propriétaires de la friperie) se plaignent partout, ils s'arrangeront avec leurs problèmes.»

Loin de remettre en doute la pertinence des travaux, les commerçants trouvent néanmoins que la municipalité aurait pu mieux s'organiser en empêchant, par exemple, que les routes 243 et 222 soient bloquées en même temps.

Forcés de faire un long détour, les employés de l'usine Bombardier de Valcourt ne passent plus par Racine, située à quelques kilomètres de leur lieu de travail.

«Si ça dure jusqu'en décembre, c'est évident que je ne passerai pas à travers», soupire Mme Cloutier. Découragée elle a fait appel à son député et à un conseil municipal. En vain... «Je ne fais plus que 10 \$ ou 15 \$ de profit par jour», laisse-t-elle tomber.

Le propriétaire du dépanneur avoue ne pas avoir reçu de livraison de bières depuis trois semaines. «Les camions ne peuvent pas passer», explique-t-il.

Située en face du dépanneur, une boulangerie a carrément fermé ses portes depuis qu'un trou béant bloque l'accès à son commerce. «Il faut faire de l'escalade pour y aller», souligne Patrice Dupont.

«Rien de fermé»

Une pancarte placée à l'entrée du village spécifie pourtant que «tous les commerces sont accessibles» malgré les travaux. «Il n'y a rien de fermé au public», assure le maire de Racine, François Côté. «Les clients n'ont qu'à stationner leur voiture à une centaine de pieds et marcher jusqu'aux commerces.»

Et la boulangerie?

«Je n'étais pas au courant», dit le maire.

La municipalité attendait depuis 10 ans une subvention du gouvernement pour entreprendre une importante réfection de son réseau d'égouts auquel toutes les résidences devraient être reliées. Le système n'était pas conforme aux normes du ministère de l'Environnement parce que les eaux usées se déversaient directement dans la rivière, sans aucun traitement.

«Nous bâtissons deux immenses réservoirs où l'eau des égouts va être traitée avant d'être jetée dans la rivière, explique le maire. C'est certain que tout cela va donner de la valeur aux propriétés.»



Cette boulangerie a dû fermer ses portes parce qu'un trou béant empêche les clients de s'y rendre.

Qu'en pensez-vous?

375-4555

#555

La Voix populaire
redaction@lavoixdelest.qc.ca



**Priorité
emploi
2000**

Réserver votre exemplaire en kiosque

**Plus de 234 emplois
affichés mercredi dans**

La Voix de l'Est

158214

Allaiter et inscrire un nouveau record Guinness

Blaise Gauquelin

GRANBY

C'est un drôle de record Guinness que des femmes de tout le Québec, dont plusieurs Granbyennes, vont tenter de battre le 28 septembre prochain: celui du plus grand nombre de femmes allaitant en même temps en public!

En tout, 400 mamans sont attendues à 10h au centre commercial Place Fleur-de-Lys, à Québec.

Elles tenteront d'être plus nombreuses que les 388 Australiennes qui s'étaient réunies en 1999 pour établir le record, une première mondiale.

Le Comité d'encouragement à l'allaitement des Cantons-de-l'Est ne veut manquer sous aucun prétexte cette activité de promotion. En plus d'être une grande fête, ce véritable happening géant se veut un moyen exemplaire de dénoncer bruyamment le tabou de l'allaitement en public, selon Suzanne Lemay, membre du Comité d'Encouragement à l'allaitement des Cantons-de-l'Est.

«Nous voulons être les plus nombreuses possibles afin de dire que l'allaitement dans un lieu public est sain et naturel, s'exclame-t-elle. C'est un acte débarrassé de toute connotation sexuelle. Et la maman qui allaite n'est pas une exhibitionniste!»

Le comité a mis à la disposition des mamans et des bébés qui seront du voyage un autobus gratuit pour se rendre de Granby à Québec.

Fait inusité, les Québécoises partageront ce moment

«La maman qui allaite n'est pas une exhibitionniste!»

fort en direct par Internet ou par satellite avec les détentrices du précédent record. «Les Australiennes devraient assister au comptage à l'autre bout de la terre», annonce Suzanne Lemay.

Mobilisation maximum

Mme Lemay ne pense pas que le recrutement des femmes qui voudront contribuer au nouveau record Guinness posera problème. Le comité a déjà inscrit plusieurs noms sur sa liste.

«Il n'est vraiment pas difficile de mobiliser les femmes qui allaitent, explique Suzanne Lemay. Toutes celles que nous joignons sont enthousiastes. Elles veulent participer et se disent: «faut que je fasse ça au moins une fois dans ma vie!»

Toutes les femmes qui allaitent dans la région sont invitées à se joindre à ce rassemblement insolite et joyeux. Elles peuvent téléphoner à Donna Kane au 375-0198.

Ce défi se déroulera dans le cadre d'un programme de sensibilisation mis en place par le Comité régional d'allaitement maternel de la Montérégie.

L'objectif pour 2002 est que 80 % des femmes allaitent à la sortie de l'hôpital, 60 % poursuivent lorsque leur bébé atteint son deuxième mois et 30 % allaitent encore leur poupon âgé de six mois.



Guylaine Fontaine participera à l'événement qui vise à ravir le record Guinness d'allaitement détenu par les Australiennes. photo: Janick Marois

Félicitations!
50^e anniversaire
de mariage
Cécile et Donald
St-Onge
Le 25 septembre 1950
De votre famille
bien-aimée

**HÉLÈNE
DESROCHERS**
agent immobilier affilié
378-8461
La Capitale
20 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE
Pour toute transaction immobilière!

**LE NOUVEAU
Club d'**

Plus de 100 véhicules usagés en inventaire

**Dernière chance !
Se termine le
29 septembre
2000
Faites vite !**

deragon

Deragon Ford/Lincoln 317 Principale Cowansville 266-0101	Deragon Honda 441 Principale Cowansville 263-1800	Voie Rapide 319 Principale Cowansville 266-0278
---	--	--

Le monde à votre portée, c'est...

Facile!



- Votre fournisseur de services internet en région
- Un support technique personnalisé et courtois
- De nombreux forfaits avantageux
- Fournisseur inscrit au programme Brancher les familles sur internet

Un simple appel suffit !
375-7271
www.endirect.qc.ca



Organismes branchés

GRANBY (BG)

Pour la deuxième année consécutive, l'AIDE, un programme administré par le gouvernement fédéral, se fixe comme objectif de brancher 200 nouveaux organismes bénévoles.

Le projet bénévolat-Branché VolNet permet à plusieurs organismes de la région de se connecter à Internet plus facilement.

Selon M. Mohamed Soulami, directeur du service, «l'Internet donne aux organismes un accès à une panoplie de renseignements et de données nécessaires à leur évolution et à leur expansion».

Les organismes intéressés par les trois services de base VolNet, branchement à Internet gratuit d'une durée d'un an, achat d'un ordinateur neuf à prix réduit et séances d'apprentissage à l'Internet pourront s'inscrire jusqu'au 30 septembre prochain.

Pour connaître les conditions d'admissibilité ou pour obtenir davantage de renseignements concernant le projet, ils sont invités à contacter l'AIDE le plus tôt possible au 822-4180.

VolNet est un programme du gouvernement du Canada administré par Industrie Canada.



Drapeaux en berne

ROXTON POND (BMc) Les drapeaux de l'usine General Electric de Bromont étaient en berne vendredi. Employés et patrons tenaient à offrir leur sympathie et leur soutien à leur collègue André St-Laurent, père de Sylvain St-Laurent décédé dans un tragique accident de la route au petit matin vendredi.

«Sa femme l'a appelé à l'usine vers 5h du matin, au début de son chiffre, pour lui dire que son gars était à l'hôpital», raconte Benoît Janvier, chef des pompiers de Roxton Pond et employé de General Electric. «À l'usine, ça a donné un coup», continue-t-il.

Outre ses parents, Sylvain St-Laurent laisse ses frères François et Richard dans le deuil.

photo Janick Marois

ON ENTEND PLEIN DE BONNES CHOSES À PROPOS DU RODEO ENTRE LES BRANCHES.



RODEO S 2000
Taux de location
1,9%

À partir de
297 \$/mois*
Bail 36 mois. Comptant 4234 \$
OU
31 015 \$†

Le Rodeo S est bourré de caractéristiques impressionnantes. Comme son puissant moteur V6. Son système électronique 4x4 à la volée. Et de l'espace utilitaire à revendre. Le tout pour bien moins cher que vous ne l'imaginez.

ISUZU

Loin devant.

*Modèle Isuzu Rodeo S 1SA 2000. Cette mensualité est calculée sur un bail de 36 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent) de 4234 \$ ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 350 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Isuzu pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget.
†PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

158U07

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 370-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Pacte fiscal payant

MONTREAL (PC)

Les membres de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) ont accepté «sans enthousiasme» un pacte fiscal qui leur permettra de récupérer graduellement, d'ici 2005, 75 pour cent des sommes confisquées par le gouvernement lors de sa lutte contre le déficit.

Pour compenser la perte de revenus de 2 milliards \$ liée à la taxe sur les télécommunications, le gaz et l'électricité, Québec paiera ses en-lieux de taxe au complet d'ici six ans, ce qui assure un revenu de 1,5 milliard \$ aux municipalités.

«Ce n'est pas nécessairement l'enthousiasme, a reconnu dimanche le président de l'UMQ, M. Guy LeBlanc, à la sortie d'une assemblée générale spéciale qui a appuyé à presque 88 pour cent l'entente. Une fois de plus les élus municipaux ont fait preuve de sérieux et de responsabilité en constatant que c'était le plus loin que l'on pouvait aller étant donné les circonstances.»

Comme il l'avait été rapporté dans les journaux depuis quelques jours, le total de 1,5 milliard \$ en cinq ans sera réparti entre les quelque 1200 municipalités du Québec par l'entremise d'une hausse des compensations tenant lieu de taxes versées aux municipalités par le gouvernement.

Plafonnées à 85 pour cent de la valeur foncière des hôpitaux et des établissements post-secondaires, mais à seulement 25 pour cent de celle des écoles primaires et secondaires, ces compensations passeront d'ici 2005 à 100 pour cent.

Ce mode de partage présente l'avantage de profiter à tous, y compris les plus petites communautés.

Six pompiers de Dunham démissionnent

DUNHAM

Le quart des pompiers volontaires de Dunham, dont un assistant-chef, ont démissionné hier matin parce qu'ils jugent que certaines failles du Service des incendies mettent la vie des citoyens en danger.

«Je ne veux pas jouer avec la vie des citoyens», lance Jean Jacob, ex-assistant du chef pompier à Dunham. Détenteur de la Médaille du Gouverneur, Jean Jacob déplore devoir quitter le service de cette façon après 22 ans de service.

Téléavertisseurs défectueux, chefs non-disponibles pendant le jour, contestation du nouveau directeur, etc... Les sapeurs-pompiers démissionnaires font bon nombre de reproches à la municipalité qui ne «met pas ses culottes», selon eux.

«Les citoyens ne le savent pas, mais ils ne sont pas protégés», affirment un ex-pompier qui a requis l'anonymat.

En danger

Selon eux, les téléavertisseurs d'urgence portés par chacun des pompiers volontaires sont défectueux depuis un mois, de sorte que ces derniers ne peuvent être joints qu'à leur domicile. «Et si je ne suis pas à la maison?», demande un autre sapeur anonyme. Le temps d'intervention n'est plus bon du tout. On n'a aucun système alter-

«Je ne veux pas jouer avec la vie des citoyens»



Le Service des incendies de Dunham ne compte plus de 16 pompiers volontaires depuis la démission en bloc de cinq d'entre eux hier.

photos Janick Marois

natif.»

«Le maire habite aussi à Dunham et si sa maison brûle, il est également en danger», indique la réceptionniste du Service, qui a aussi remis sa démission hier matin.

Les pompiers n'ont pas non plus digéré que la Ville leur «impose» un nouveau directeur, André Daudelin, nommé vendredi à la suite

d'une résolution adoptée par le conseil municipal. «Il n'y a plus d'esprit d'équipe! Il (le nouveau directeur) prend toutes les décisions sans nous consulter», lance un pompier.

Surprise

Le maire de Dunham, Michel Barrette, dit avoir été surpris par la démission des pompiers. Mais il affirme qu'elle n'affectera pas la



Pompier volontaire à Dunham depuis 22 ans, Jean Jacob a démissionné hier matin. Le récipiendaire de la médaille du Gouverneur déplore que la Ville ne fasse que «mettre des plâtres sur les bobos».

sécurité de la population. «Cinq pompiers, ce n'est pas une lacune extraordinaire, affirme le maire. Ce n'est quand même pas toute la brigade qui a démissionné!»

Il précise qu'en cas d'incendie majeur, Dunham peut toujours faire appel aux pompiers d'une vingtaine de municipalités environnantes.

Toutefois, Michel Barrette déplore le départ de l'un des deux assistants du chef du Service des incendies. «Je sais que Jean Jacob est un très bon pompier, indique-t-il. C'est une perte importante.»

Contrairement à ce que disent les pompiers démissionnaires, le maire affirme que le système de téléavertisseurs fonctionne, malgré certains problèmes de transmission. «Il y a un délai, je l'admets, mais il n'est que de quelques secondes», assure M. Barrette, en précisant que le problème devrait être réglé aujourd'hui.

En fait, le Service des incendies n'aurait aucun problème majeur, selon Michel Barrette. Toutefois, «une dissension au niveau de la brigade» pourrait inciter le conseil municipal à effectuer une «restructuration en profondeur», précise-t-il.

SURDITÉ ?

Une nouvelle clinique à Granby

Je serai heureuse de vous recevoir dans notre nouvelle clinique auditive de Granby.

Comme tous les audioprothésistes des Cliniques Auditives Daniel Roy, je saurai vous écouter, comprendre vos besoins et vous proposer des solutions efficaces et discrètes à votre problème d'audition. Depuis 35 ans, nous avons aidé plus de 10 000 personnes comme vous à retrouver le plaisir d'entendre et de communiquer.

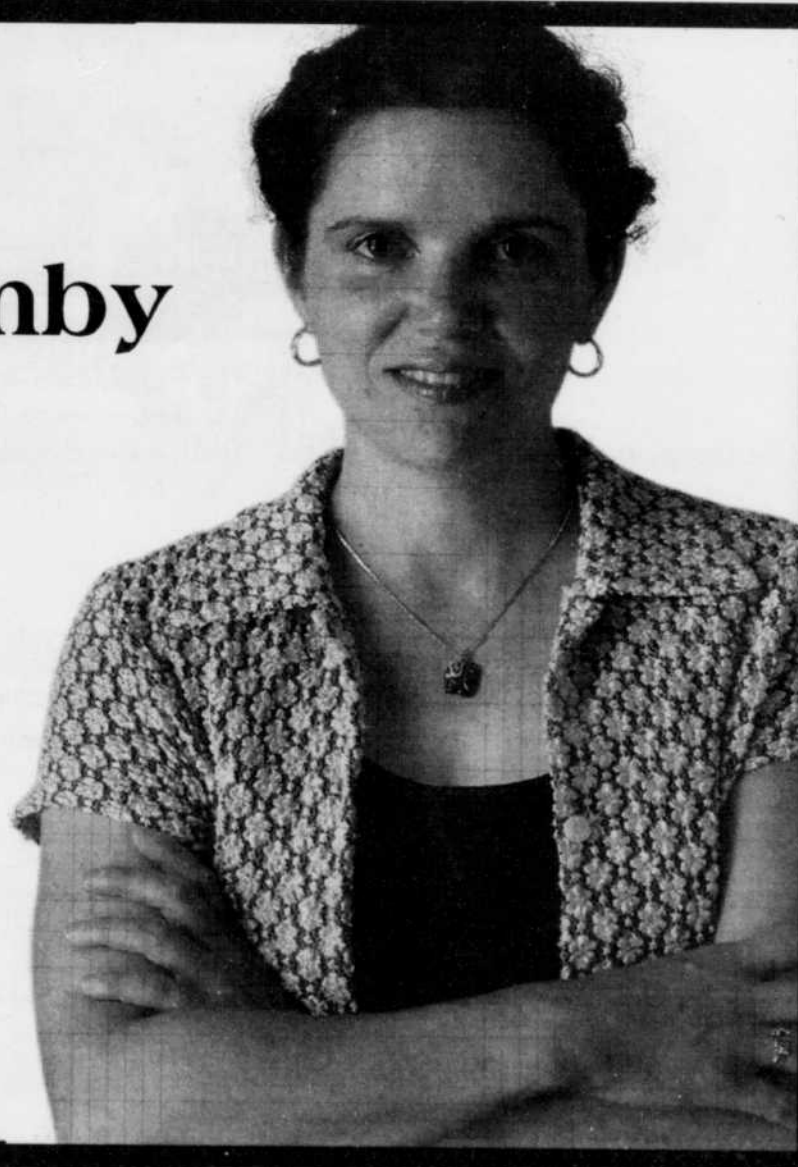
Pour vous témoigner notre plaisir à vous recevoir, nous vous offrons **sans frais** une consultation privée ainsi qu'un examen de l'audition. Nous utilisons les équipements les plus **modernes et perfectionnés**, et vous pourrez profiter de cet **examen gratuit** sans liste d'attente, sur simple rendez-vous. Si vous pensez moins bien entendre qu'auparavant, venez me rencontrer, avant tout, **je vous écouterai et vous informerai.**

Julie Rodier, votre audioprothésiste

Daniel
Roy
CLINQUES AUDITIVES

Écouter, Comprendre, Aider.

Centre Médical Robinson
4, rue Robinson Nord
GRANBY
(450) 375-3535



LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

Avez-vous vraiment du
temps à perdre à négocier ?



Pour faire tout autrement



La Saturn LS1 2000
À partir de **254** \$/mois*
Bail de 36 mois, comptant 3150 \$.
Financement de 1,9 %

La nouvelle intermédiaire LS1 2000 • Transmission automatique • Climatisation • Groupe électrique • Lecteur CD



La Saturn SL1 2000
À partir de **180** \$/mois*
Bail de 36 mois, comptant 2414 \$.
Financement de 3,9 %

Notre populaire compacte SL1 2000 • Boîte manuelle 5 vitesses • Lecteur CD • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40

Depuis toujours, les détaillants Saturn vous présentent, dans un environnement sans tracas ni marchandage, des voitures bien pensées. Et comme la vente à pression ne fait évidemment pas partie de nos valeurs, vous voilà alors assuré de faire de votre magasinage chez nous, une expérience agréable. Ce qui nous donne le temps, nous détaillants Saturn, de nous concentrer sur ce que l'on fait le mieux : vous conseiller.*PDSF de 15 103 \$ pour une Saturn SL1 1SB 2000 et 23 670 \$ pour une Saturn LS1 1SD + B58. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent), un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

«Nigger Rock»: un site unique au pays

SAINT-ARMAND

Le cimetière d'esclaves noirs de Saint-Armand, mieux connu sous le nom de «Nigger Rock», est un lieu unique au pays.



Marie-Claude Mongrain

C'est du moins ce qu'affirme l'archéologue Roland Viau, dans un rapport que lui a commandé le ministère de la Culture et des Communications.

Et même si le gouvernement n'a plus l'intention de financer ses recherches, l'anthropologue ne compte pas baisser les bras. «Je vais bientôt écrire un livre là-dessus», confie-t-il.

Le travail de M. Viau a débuté il y a trois ans, après que Hank Avery, un professeur noir de Bedford déterminé à sauver le cimetière, eût sollicité l'aide du ministère.

Le gouvernement, après le dépôt de son rapport, n'a toutefois plus subventionné ses recherches.

«Le ministère peut accorder des subventions à des organismes ou à des villes. Mais il n'y a pas vraiment de financement pour la recherche», explique Bernard Hébert, chercheur au ministère.

Qu'à cela ne tienne, M. Viau est bien déterminé à percer tous les mystères entourant le site. Et il ne reste plus qu'un document à trouver pour prouver son existence.

«Je dois mettre la main sur le testament de la mère de Philip Luke, lequel était propriétaire des esclaves. Il les aurait reçus en héritage de sa mère qui habitait Albany», explique M. Viau.



Hank Avery, un professeur de Bedford, a fait des pieds et des mains, il y a quelques années, pour que le cimetière de Saint-Armand ne sombre pas dans l'oubli. L'anthropologue Roland Viau s'est maintenant rallié à sa cause, et poursuit ses recherches.

archives La Voix de l'Est

Des esclaves non affranchis

Pourquoi le cimetière est-il unique? Parce que ce sont de «vrais» esclaves qui y reposent, soutient M. Viau.

En effet, contrairement aux esclaves enterrés dans les rares autres cimetières semblables du Canada, les travailleurs noirs inhumés à Saint-Armand n'auraient pas été des esclaves affranchis.

«La plupart des esclaves ont quitté les États-Unis grâce à l'Underground Railway

. À leur arrivée au pays, ils étaient libres. Ce n'était pas le cas des esclaves de Saint-Armand Ouest»,

indique l'anthropologue.

Des preuves

Ses recherches lui ont permis de découvrir que ces esclaves étaient au service de Philip Luke, qui produisait de la potasse. M. Luke serait arrivé au pays 1781. En 1792, il aurait reçu ses esclaves en héritage.

Même si la preuve ultime - le testament de la mère de Luke - n'a toujours pas été retrouvé, plusieurs indices permettent de croire que les humains enterrés à Saint-Armand étaient des esclaves noirs.

En effet, en 1822, dans son testament, Philip Luke aurait de-

mandé à son fils héritier, Jakob, de donner une chemise de tous les jours et une chemise du dimanche à Harry «the Negro boy».

De plus, après le décès de Jakob, en 1824, lors d'un recensement, 13 personnes auraient été identifiées comme résidentes de la propriété des Luke. Or, comme Jakob est décédé à l'âge de 27 ans, il est fort improbable qu'il ait eu un nombre d'enfants aussi élevé.

«Il faut faire des liens, lire entre les lignes», soutient M. Viau.

La découverte de ce cimetière vient contredire une croyance populaire qui veut que les esclaves aient surtout vécu en milieu urbain. «Les esclaves n'étaient pas que cochers ou domestiques.

Dans la plupart des cas, ils étaient des travailleurs agricoles», explique M. Viau.

Très emballé par ses recherches, celui-ci n'écarter pas la possibilité de participer à des fouilles dans quelques années. Mais pour ça, il doit d'abord obtenir l'accord des propriétaires du terrain, qui ne sont cependant pas très chauds à l'idée, du moins pour l'instant.

Le ministère soutient pour sa part qu'il pourrait à nouveau financer les recherches. «Peut-être que lorsque le livre de M. Viau sera publié, des organismes ou la municipalité, plus sensibilisés, feront une demande de subvention qui pourrait être acceptée», avance M. Hébert.

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca

Piscines FMA
PISCINE • SPA • JARDIN

Service de FERMETURE DE PISCINES
Hors-terre ou creusées

197 Denison Est Granby
(Au pied du Mont-Sacré-Coeur, édifice Ultramar)

RÉSERVEZ MAINTENANT!
777-3555

A l'aide des gens d'ici

Centraide
Richelieu-Yamaska

**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

Aluminium A. Scott inc.

INSTALLATION
VENTE AU DÉTAIL

REVÊTEMENT EN VINYLE
Portes et fenêtres - Rampes
Gouttières sans joint

Tél. et téléc. : 372-8943
746, rue Dufferin, Granby

TOURNOI DE FERMETURE

Terminez votre saison de golf en grand au
CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL !

BUFFET DÉJEUNER/ GOLF/SOUPER
55 \$ par personne taxes incluses

Souper : 3 services
Soirée dansante

Pour information et réservation, contactez la boutique au
1-800-363-1247 ou 378-9848

1415 Principale, Granby
378-9848 • 1-800-363-1247

Club de golf Granby St-Paul



Une centaine de personnes ont bravé le mauvais temps de la fin de semaine pour parcourir le Mont Sutton, lors du Panoramaduodlaccôte, un des quatre événements du nouveau festival du canard.
photos Janick Marois

Un festival du canard revu et allongé...

Brigitte McCann
KNOWLTON

La pluie abondante qui a marqué le lancement du nouveau Festival du canard en fin de semaine aurait sûrement inquiété les organisateurs des années précédentes qui auraient songé à la fonte de leurs profits. Cette année, elle a glissé comme l'eau sur les plumes d'un canard.

Les 25 auberges et restaurants qui participent à la nouvelle formule de l'événement, «Canard et Fine Cuisine», bénéficient non plus de quelques jours mais bien de tout le mois d'octobre pour accueillir les foules.

«Nous n'avons pas organisé un festival, mais un événement culinaire», précise Alain Larouche, directeur-général de Tourisme Cantons-de-l'Est.

Des pluies diluviennes avaient grandement contribué aux graves problèmes financiers qui ont provoqué le départ l'an dernier de l'ancien promoteur du Festival du Canard, Jacques Ouimette. L'événement créé par le promoteur avait déjà remporté deux Grands Prix du Tourisme, dont un national.

Les nouveaux organisateurs de l'événement d'envergure internationale ont voulu éviter «les erreurs» des quatre dernières années en éliminant notamment le «site fixe» où se déroulaient les activités thématiques du festival.

«Il est moins évident de rentabiliser un événement à partir d'un site payant», indique Alain Larouche.

Formule simple

L'organisme a choisi de se sim-

plifier la vie en érigeant la nouvelle formule à partir des activités automnales qui existent déjà dans la région. «Ce n'est pas compliqué, l'animation est déjà là, explique M. Larouche. Ce qui attire les gens, c'est d'abord la beauté de la région.»

Pour attirer les visiteurs de l'extérieur, Tourisme Cantons-de-l'Est s'est concentré sur la production d'un dépliant dont plus de 400 000 exemplaires ont été encartés dans les grands quotidiens de la province.

Ce dépliant fait la promotion des quatre activités majeures de la région: La Flambée des couleurs d'Orford et de Bromont, le «Panoramaduodlaccôte» de Sutton et

Suite à la page 11

“Tanné” qu’ on traduise pour vous ?

www.clicnetwork.com

Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec

Clic, le pouvoir des langues !

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
« Les Maîtres du savoir linguistique »™
22 Principale, bureau 6
Granby 777-2542

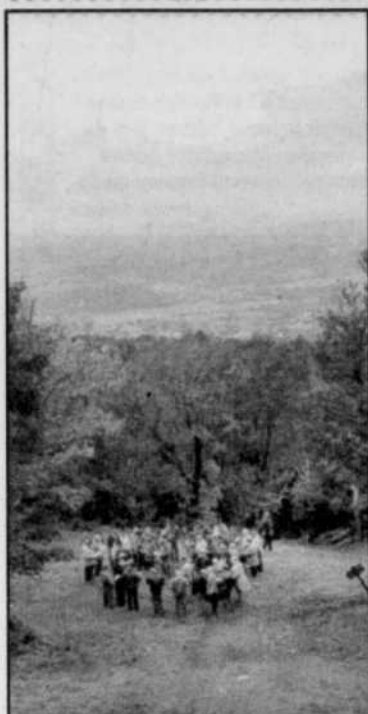
Formateur agréé
Emploi-Québec
Franchises disponibles :
1-877-552-6483
1-877-5LANGUE

Lyne Mongeau

Re Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

L'immobilier à votre rythme !

378-4120



Le festival profite de l'affluence qu'entraîne le début de l'automne.



Heureusement que le festival dure un mois!

Un festival... suite de la page 10

le festival Canard en fête de Knowlton. Le festival débutait en fin de semaine et se termine dimanche prochain.

Les restaurants ont déboursé entre 300 \$ et 1500 \$ chacun pour participer à l'événement. Ils devaient ajouter à leur menu une nouvelle recette à base de canard ainsi qu'un vin provenant d'un vi-

gnoble local.

Six vignobles participent également au Festival, dont l'Orpailleur, les Blancs Côteaux, tous deux de Dunham.

Tourisme Cantons-de-l'Est a élaboré la nouvelle formule «en un clin-d'œil» puisque le comité organisateur incluant des membres du CLD de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi se serait désisté à la dernière minute, selon le directeur-général.

La commandite du Tournoi des célébrités reportée

Éric Yvan Lemay
BROMONT

Même si le Tournoi Invitation célébrités Les ailes a été remis à l'an prochain, Tourisme Québec promet encore une généreuse commandite de 350 000 \$ et peut-être même davantage!

«Ça va dépendre de la visibilité du tournoi de golf. On va devoir attendre à l'an prochain pour évaluer tout ça. On va peut-être donner plus comme on pourrait donner moins», explique le directeur des affaires publiques et commerciales du ministère, André Lachapelle.

L'annonce de la subvention en juillet dernier avait soulevé une vague d'indignation notamment chez les organisateurs du Challenger de Granby. La commandite pour le tournoi au terrain de golf de Bromont représentait plus de la moitié de l'enveloppe remise à sept événements sportifs à caractère touristique.

La commandite de 350 000 \$ devait servir à la réalisation de capsules publicitaires sur les grandes chaînes de télévision

américaines. «On n'a pas touché à l'argent cette année, mais on était très intéressés par la visibilité», commente André Lachapelle. Les noms de vedettes comme Kevin Costner et Michael Jordan ont été évoqués comme participants au tournoi. Finalement tout est tombé à l'eau à la fin du mois d'août.

Plus gros?

Le tournoi de l'an prochain pourrait avoir encore plus d'envergure puisqu'il s'inscrira possiblement dans la série du tournoi des étoiles. Il serait ainsi plus facile d'attirer des vedettes qu'avec la formule Invitation de cette année. Des représentants du ministère travaillent d'ailleurs en étroite collaboration avec les organisateurs du tournoi pour qu'il ait lieu l'an prochain sur les verts de Bromont.

«On ne peut pas donner d'assurance à 100 % pour l'an prochain, mais on est déjà intéressés à ce que l'événement revienne (sic)», indique le représentant du ministère.

Les 2001 arrivent... On a besoin de place! NOS 38 DERNIERS MODÈLES 2000 DOIVENT SORTIR

Aucune offre raisonnable ne sera refusée



ECHO 189 \$
/mois*



SIENNA CE 299 \$
/mois*



CAMRY CE 299 \$
/mois*

0 9 %
sur 36 mois
2,9 % sur 48 mois

EXEMPLES DE FINANCEMENT 36 MOIS

taux d'intérêt	EMPRUNT	EMPRUNT
8,75 %	15 000 \$	20 000 \$
ÉCONOMIE	1 900 \$	2 533 \$

Les 2001 sont arrivés :
Echo, Corolla, Tundra,
Sienna et Celica.

DÉMONSTRATEURS DISPONIBLES À LIQUIDER

ECHO MANUELLE, climatiseur, CD, roues 14 po, etc., 10 000 km
ECHO AUTOMATIQUE, climatiseur, CD, roues 14 po, etc., 4 500 km
CAMRY CE AUTOMATIQUE, climatiseur, gr. électrique, 14 000 km
CAMRY CE AUTOMATIQUE, climatiseur, gr. électrique, 12 000 km
SIENNA CE AUTOMATIQUE, t. équipée, 18 000 km

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

* Location 48 mois, sur approbation du crédit. 1 200 \$ de comptant sur la Echo, 5 500 \$ sur la Sienna, 3 375 \$ sur la Camry. Taxes en sus. 96 000 km inclus. 7 \$ du km excédentaire sur la Echo et 10 \$ sur la Camry et la Sienna.



André Beauregard
Président



Guy Lavigne
Dir. général



Jean-Pierre Demuy
Dir. des ventes



Sylvain Côté
Dir. commercial



Pierre Mahau
Représentant



Claude Côté
Représentant



Carl Golden
Représentant



René Cloutier
Représentant



Sébastien Groux
Représentant



Dominic Guin
Représentant

DÉPARTEMENT DES VENTES OUVERT DE 8 H À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI

ESTRIE TOYOTA - 6, RUE IRWIN, GRANBY 378-8404

LIQUIDATION RECORD

CHRYSLER • DODGE • JEEP^{MD}

Dodge Caravan

La mini-fourgonnette la plus vendue au Québec depuis 16 ans.

0%
de financement à l'achat
jusqu'à
48 mois

LOUEZ À ~~235\$~~
215\$⁺ par mois.

Termes de 36 mois.
Comptant initial de 4850\$.
Taxe sur le climatiseur, transport
et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MINI-MOIS	COMPTANT INITIAL
215\$	4850\$
285\$	2400\$
353\$	0\$

Louez la Dodge Grand Caravan pour
seulement 22\$ de plus par mois.

Dodge Caravan 2000

Moteur V6 • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Rétroviseurs repliables
chauffants à commande électrique • Porte-bagages au toit • Régulateur de vitesse • Volant
inclinable • Sièges à roulettes Easy Out^{MC} • Radiocassette AM/FM stéréo • Glaces à écran
solaire • Dégivreur de lunette arrière • Lève-glaces à commande électrique • Essuie-
glace/lave-glasse de lunette arrière • Glaces de custode à commande électrique
• Dégivreur d'essuie-glasse de pare-brise électrique • Sacs gonflables de
nouvelle génération • 76 litres d'essence sans frais • Crochets pour
sacs - dossier siège arrière • Miroir de courtoisie côté passager
• Essuie-glaces à balayage intermittent sensible à la vitesse •
Plafonnier - lampe de lecture • Tapis protecteurs avant et arrière
Deuxième porte coulissante sans frais. Ensemble de sécurité
sans frais comprend: Télédévrouillage avec 2 télécommandes
et éclairage d'accueil • Verrouillage électrique des portes
activé par la vitesse • Bouton d'alarme



CHRYSLER

76 ans de génie exprimé avec passion.

0%
de financement à l'achat
jusqu'à
60 mois

LOUEZ À ~~228\$~~
228\$⁺ par mois.

Termes de 48 mois.
Comptant initial de 2990\$.
Taxe sur le climatiseur,
transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MINI-MOIS	COMPTANT INITIAL
228\$	2990\$
258\$	1630\$
294\$	0\$

Obtenez la transmission automatique
pour seulement 85\$ de plus par mois.

Chrysler Neon LE 2000

La petite berline fouguese et sophistiquée.

Moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
• Transmission manuelle à 5 rapports • Climatiseur
• Roues de 15 po en aluminium • Radiocassette AM/FM
stéréo/changeur pour 4 CD au tableau de bord
• Suspension indépendante aux 4 roues
• Volant inclinable • Glaces teintées
• Sacs gonflables de nouvelle génération
Protection 5 ans/100 000 km
sur le groupe motopropulseur



0,8%
de financement à l'achat
jusqu'à
48 mois

LOUEZ À ~~288\$~~
288\$⁺ par mois.

Termes de 36 mois.
Comptant initial de 4343\$.
Taxe sur le climatiseur,
transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MINI-MOIS	COMPTANT INITIAL
288\$	4343\$
338\$	2627\$
415\$	0\$

Chrysler Intrepid 2000

La berline familiale aux performances exaltantes.

Moteur DACT V6 en aluminium de 2,7 litres, 24 soupapes,
200 chevaux • Transmission automatique à 4 rapports
• Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage
à commande électrique • Volant inclinable
• Régulateur de vitesse • Suspension
indépendante aux 4 roues
• Radiocassette AM/FM stéréo
• Freins à disque aux 4 roues



0,8%
de financement à l'achat
jusqu'à
48 mois

Chrysler Cirrus 2000

La berline intermédiaire à habitacle avancé
offrant un excellent rapport qualité-prix.



NOUVEAU GUIDE INTERNET

Pour obtenir le Guide Internet, visitez le site Internet de Chrysler Canada à l'adresse: www.daimlerchrysler.ca

REMISE DE
750\$
POUR LES DIPLOMÉS



Vos concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep^{MD} sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne.



Commanditaire officiel
de l'équipe canadienne



1. Le premier versement sera exigé à la livraison. La location est responsable de l'accident de kilométrage après 100 000 km, au taux de 8¢ le km. 2. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. La location est responsable de l'accident de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12¢ le km. 3. Comptant initial ou échange équivalent. Tarifs mensuels établis d'après la description de la Chrysler Neon LE 2000 ensemble 210 • RDW • RWA, de la Chrysler Intrepid 2000 ensemble 222 • RDW • RWA, de la Dodge Caravan 2000 ensemble 267 • RDW • RWA • AAA. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers DaimlerChrysler. Transport, préparation et taxes sur le climatiseur inclus. 4. Chrysler Neon LE 2000 ensemble 220 • RDW • RWA. 5. Dodge Grand Caravan 2000 ensemble 267 • RDW • RWA. 6. Taxe de financement de 0% à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Chrysler Neon 2000 neuves en stock. Taxe de financement de 0% à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2000 neuves en stock. Taxe de financement de 0,8% à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Chrysler Cirrus 2000 et les Chrysler Intrepid 2000 neuves en stock. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers DaimlerChrysler. 1. 1. 1. Immobilisations, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes sur les ventes. Les photos sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à charger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks seulement. Ces offres, valides sur les modèles 2000 seulement, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. À l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Jeep^{MD} est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. 88 Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep^{MD} du Québec

Essence: les camionneurs ontariens peuvent souffler

TORONTO
Presse canadienne

Les camionneurs indépendants de l'Ontario ont remporté une première manche dans le conflit engendré par l'augmentation des prix du pétrole: les compagnies d'expédition leur ont promis d'assumer la hausse du coût du diesel.

Le ministre du Développement économique, Al Palladini, a qualifié cet engagement de «percée significative». «Les expéditeurs ont volontairement offert d'assumer cette surcharge», a déclaré le ministre, dimanche.

Certains camionneurs avaient refusé de rouler au cours du week-end, en guise de protestation.

La différence se fera sentir immédiatement, a fait savoir Bill Wellman, le président de l'Association nationale des camionneurs, qui compte 1700 membres en Ontario. Dès lundi, a-t-il dit, nous aurons plus d'argent dans nos poches. C'est «un grand pas en avant».

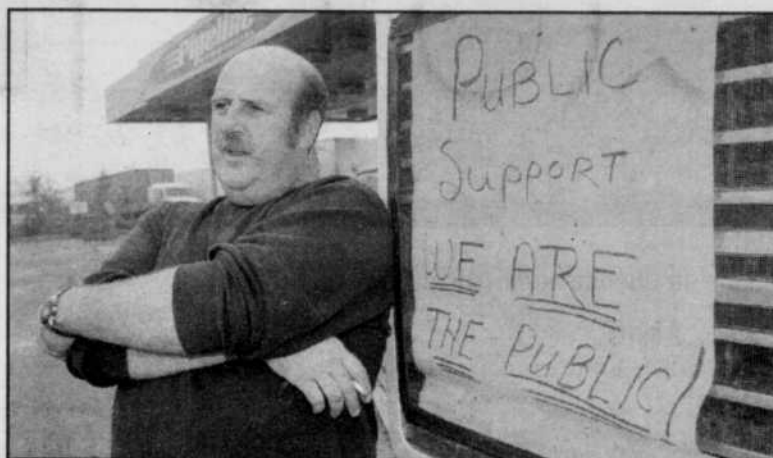
M. Wellman n'est pas allé jusqu'à parler d'entente. Il a rappelé que le prix du diesel avait grimpé de 75 pour cent au cours de la dernière année, et que la question des taxes sur l'essence fait toujours l'objet d'un débat.

Un groupe de travail formé de représentants des deux niveaux de gouvernement, des transporteurs et des camionneurs indépendants doit se réunir d'ici jeudi pour étudier la situation, a fait savoir le ministre.

Engagement volontaire

Ni M. Palladini ni M. Wellman n'ont voulu dire combien d'expéditeurs avaient volontairement accepté de prendre à leur charge les coûts supplémentaires de carburants, ni combien d'argent exactement économiseront ainsi les camionneurs.

Le ministre a simplement affirmé que l'engagement était volontaire, et que la crédibilité des expéditeurs qui ont formulé la proposition était solide. «Le gouvernement ne met pas de couteau sous la gorge (des expéditeurs)», a-t-il dit.



Les compagnies d'expédition leur ont promis d'assumer la hausse du coût du diesel calmant ainsi la colère des camionneurs dont on voit ici un des porte-parole, Ray Tremblay.
photo Presse canadienne

Ils gagnent 12,5 millions \$ à la loto

QUEBEC
Presse canadienne

Dix membres d'une même famille de la région de Thetford Mines ont remporté le gros lot de la loterie Super 7, vendredi soir, soit un magot de 12,5 millions \$.

On dirait bien que les millions pleuvent sur la région de l'Amiante, depuis quelque temps. En quatre semaines, ce sont 28 résidents de Thetford Mines et des localités voisines qui ont gagné plus de 22 millions de dollars à la loterie.

Les 18 couturières des Confections Jocelyne Jacques s'étaient en effet partagé 10 millions \$ au 6/49, le 19 août. Hier, le «party» était pris chez Réjean Poulin, de Robertsonville, dont la conjointe, Claudette Lessard, fut la première à réaliser qu'ils étaient millionnaires.

«D'habitude, je ne regarde jamais le tirage à la télé. Mais là, je ne sais pas, j'avais un 'feeling'. Après avoir vérifié nos numéros, je me frottais les yeux, je me di-

sais que j'avais dû faire une erreur. J'ai dit à Réjean qu'on avait gagné 12,5 millions \$, mais il ne me croyait pas. Je me suis mise à crier et à pleurer», a-t-elle relaté, samedi, la voix un peu éraillée par les cris de joie de la veille.

L'acheteur de billets attiré du groupe, Pierre Lessard, est un autre qui, comme Réjean Poulin, n'a cru qu'après avoir vu. «Ils m'ont appelé vendredi soir à mon travail pour me dire qu'on avait gagné 12,5 millions \$. C'est seulement en arrivant chez nous que j'ai réalisé que c'était vrai. Même maintenant, je ne le réalise pas encore!»

M. Lessard a indiqué que le groupe misait surtout au 6/49 et plutôt rarement au Super 7. «Étant donné que le montant de vendredi soir était élevé, je me suis dit qu'on allait en prendre une couple. C'était une mise éclair à la Pharmacie Essaim de Thetford», a précisé celui qui travaille comme concierge au centre d'achat les Galeries Thetford Mines.

RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Claire Beaulac
Estimation Gratuite
Bur.: (450) 378-4120
Rés.: (450) 378-4325

loto-québec

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 000 000,00 \$
5/6+	8	89 746,20 \$
5/6	225	2 552,80 \$
4/6	14 368	76,60 \$
3/6	277 594	10,00 \$

Ventes totales: 16 805 346 \$
Prochain gros lot (approx.): 10 000 000 \$

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	18	500,00 \$
4/6	1 280	50,00 \$
3/6	24 576	5,00 \$

Ventes totales: 727 282,50 \$

	GAGNANTS	LOT
6/6	133	75,19 \$

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	12 500 000,00 \$
6/7+	2	180 829,60 \$
6/7	130	2 434,20 \$
5/7	7 576	149,10 \$
4/7	161 194	10,00 \$
3/7+	145 976	10,00 \$
3/7	1 351 360	partic. gratuite

Ventes totales: 19 574 812 \$
Prochain gros lot (approx.): 15 000 000 \$

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	12 500 000,00 \$
6/7+	2	180 829,60 \$
6/7	130	2 434,20 \$
5/7	7 576	149,10 \$
4/7	161 194	10,00 \$
3/7+	145 976	10,00 \$
3/7	1 351 360	partic. gratuite

Le jeu doit rester un jeu.
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

VÉRIFICATION DES PNEUS

Le rappel volontaire de certains pneus Firestone Wilderness AT, ainsi que Radial ATX et ATX II (P235/75R15 seulement) a démontré l'importance d'un bon entretien des pneus pour tous les véhicules et marques de pneus. En tant que spécialistes Bridgestone/Firestone, nous sommes là pour vous aider.

BRIDGESTONE Firestone

**C'EST
NOTRE
AFFAIRE**

Nous sommes là pour vous aider!

Peu importe la marque de pneus installés sur votre véhicule, consultez-nous pour une inspection GRATUITE et sans obligation de vos pneus. Certains centres offrent même l'inspection gratuite du véhicule. Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. Cette offre prend fin le 15 octobre 2000.

Bridgestone/Firestone Centre de Service
1189, Principale
Granby, QC J2G 8C8
(450) 770-8745

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000 13

«Survivor»



Jean-Guy Dubuc

Comment expliquer la frénésie de «Survivor»?

C'est vrai que l'événement n'a pas eu beaucoup d'impact au Québec: seulement trois pour cent des francophones ont suivi l'émission américaine de 13 semaines. Mais la place qu'elle a prise aux États-Unis et même chez les Canadiens anglais ne peut que nous intri-

guer et nous interroger.

Pourquoi «Survivor» est-il devenu, mercredi dernier, le plus grand succès d'auditoire à la télévision américaine d'été? Qu'est-ce qui pouvait river 30 millions d'Américains à leur écran chaque mercredi soir, jusqu'à en faire un immense émoi le soir de la dernière? Et si la langue n'avait pas été un obstacle, les Québécois auraient-ils suivi le mouvement?

D'abord, «Survivor» est ce que les Américains appellent un «Reality Show»: c'est-à-dire que l'émission met en scène non des acteurs professionnels, mais «du monde ordinaire», des gens choisis dans la population selon certains critères, aux prises avec les réalités de la vie. Au départ, ils étaient 5000 à vouloir jouer le jeu. Les promoteurs en ont gardé 16, qu'ils ont transportés sur une île déserte de la Mer de Chine, où ils devaient vivre ensemble pendant 39 jours, dans des conditions difficiles, très près de la nature, en promiscuité constante. À période fixe, ils devaient s'éliminer un à un, en votant les uns contre les autres jusqu'à la fin où l'un d'entre eux était couronné le gagnant du drôle de jeu et recevait la récompense tant attendue: un million de dollars (américain, bien entendu!)

Ils étaient seuls... avec une centaine de techniciens et dix caméras qui les épiaient jour et nuit. Dans les chaumières, bien confortablement installé, le public américain suivait le va et vient des nouveaux Robinson Crusoé et décidait de ses favoris. C'est-à-dire qu'il s'identifiait à l'un ou l'autre des concurrents pour diverses raisons d'ordre psychologique, physique, moral ou simplement instinctif. Assez étrangement, on n'a jamais su, avant mercredi dernier, le nom du gagnant, qui était pourtant connu de toute l'équipe technique et des quatre derniers concurrents depuis la fin du tournage, en avril.

Le cinéma nous avait pourtant préparés à un tel spectacle: notre «Louis XIX, le roi des ondes», de Michel Poulette, nous avait fait suivre le quotidien d'un gagnant de concours télévisé. Puis Hollywood nous a amené «The Truman Show», où le héros vivait toute sa vie sous le regard des téléspectateurs. Une autre émission américaine, «Big Brother», diffusée celle-là cinq soirs par semaine, nous fait encore connaître l'obsession de la télé complice. Mais «Survivor» était bien pire que tout le reste: «Survivor» allait exciter, chez le spectateur, le moins beau de son être. «Survivor» misait sur la haine.

Des gens vivaient ensemble, mais les uns contre les autres, pour s'éliminer les uns les autres. Les stratégies changeaient, mais l'obsession demeurait: se débarrasser du plus gênant. Bien sûr, il y avait la nature, les jeux, les maillots de bain, etc. Mais rien de cela n'importait: les téléspectateurs assistaient tout simplement au combat impitoyable de quelques humains qui étaient prêts à tout faire aux uns comme aux autres pour remporter le gros lot. La Loterie du sport extrême.

«Survivor» est devenu le jeu qui permet au public américain, de plus en plus gavé d'émissions de bas niveau sous prétexte de réalité sociale, de se faire voyeur avec un certain style, avec une certaine impression d'exotisme et de beauté. Le succès a été foudroyant: ils sont 50 000 à s'être présentés pour la prochaine série, sur une île d'Australie...

LES PROFESSEURS ÉVALUÉS PAR LES ÉLÈVES...



La Voix des lecteurs

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Télécopieur: 777-4865

Gestes illégaux et lâches

«M. Gingras, (...) Le Directeur général des élections vous remercie d'avoir porté votre plainte à son attention et vous invite dans l'avenir à demeurer vigilant dans le domaine des lois qu'il administre».

Merci, Monsieur, je suis flatté. Maintenant, je transmets votre message à la population de Granby: citoyens, citoyennes, levez-vous! Cessez de vous cacher derrière toutes sortes de prétextes et manifestez votre désaccord lorsque vos élus et leurs supporteurs commettent des gestes illégaux, injustes, ou tout simplement lâches sous prétexte de conserver leurs amis, clients, ou affaires.

Malgré l'opinion de mes dénigreurs, le dossier du maire sortant est rendu au ministère de la Justice, parce que le ministère des Affaires municipales considère qu'il pourrait

avoir commis une infraction à la loi. Le cas de Denis Langlois, dauphin pressenti du maire sortant et de ses supporteurs, pourrait suivre le même trajet. «Le comportement du candidat Denis Langlois et de la Ville de Granby (...) pourrait être invoqué pour donner ouverture à une contestation d'élection éventuelle».

Je suis fier d'être un citoyen de Granby. Soyez le tous. Pour éviter que nous soyons reconnus comme une ville où les infractions à la loi sont tolérées en autant que les taxes soient moins élevées, cessons de cautionner des gens qui se croient au-dessus de la loi et qui servent leurs intérêts personnels à nos dépens. Ne nous gênons pas, pointons du doigt ceux qui profitent de nos sacrifices, ceux qui s'enrichissent avec leur pouvoir, ceux qui magouillent

afin de servir leurs intérêts personnels, ceux qui s'accrochent à leur titre de conseiller, à notre détriment.

À ceux qui craignent de perdre leurs amis, s'ils se manifestent, je réponds ceci: «Mes amis, ce sont des vrais amis et ils le restent!»

Michel Gingras, ing.

Granby

N.B. Les extraits sont tirés de la réponse écrite de M. Denis April, avocat, du bureau du Directeur général des élections. J'attends avec une joie non dissimulable la décision de Mme Louise Harel, ministre des Affaires municipales. Oui, M. Langlois, vous m'amusez!

Orgueil?

Je me demande pourquoi le c.a. de l'hôpital persiste à garder le nom Centre hospitalier Piedmont-Yamaska quand il sait que la majorité des citoyens n'en veut pas de ce nom... Comment peut-on se faire comprendre? Est-ce une question d'orgueil? J'espère que non... question de respect pour la population granbyenne et environnante.

Réal Gélinau, Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Johanne Bouthiette
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Denis Poissant
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
coordonnatrice à la production

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Un référendum dans l'indifférence

PARIS
Associated Press

Les Français approuvent le quinquennat à la présidence dans l'indifférence générale. Sept électeurs sur dix n'ont pas participé au référendum de dimanche sur la réduction de la durée du mandat présidentiel de sept à cinq ans, établissant un record absolu pour un scrutin national.

Sans surprise, le «oui» a recueilli 73,1 %, selon les chiffres communiqués à 20h37 par le ministère de l'Intérieur. Le «non» a atteint 26,9 %. En 2002, le prochain président de la République sera donc élu pour cinq ans.

Intervenant après l'annonce des résultats, Jacques Chirac comme Lionel Jospin se sont efforcés de les dédramatiser, en y voyant chacun une confirmation de leur vision des institutions.

Jacques Chirac a estimé que cette abstention record ne signifiait pas «qu'il y a trop de référendum et de démocratie». Cela «signifie qu'il n'y en pas assez», a ajouté le président de la République, qui souhaiterait multiplier les consultations directes des Français.

Le chef de l'Etat, qui avait envisagé un temps d'avoir recours au Congrès pour entériner cette réforme, a justifié a posteriori le choix du référendum. «Il n'aurait pas été conforme à l'idée que je me fais de la démocratie de vous laisser à l'écart du choix», a-t-il dit.

Étape importante

Adoptant un ton de candidat à sa propre succession, Jacques Chirac a affirmé que «ce jour doit marquer une étape importante». A ses yeux, la réforme du quinquennat devrait «donner un nouveau souffle à notre vie démocratique».

De son côté, Lionel Jospin a regretté cette «très faible participation», tout en se réjouissant de cette réforme, qu'il avait proposée dès la campagne présidentielle de 1995.

«Nous veillerons à ce qu'elle en préfigure d'autres, qui contribueront à démocratiser et à moderniser nos institutions», a conclu M. Jospin en faisant allusion aux réformes qu'il pourrait proposer en 2002 aux Français, de l'indépendance de la justice à la revalorisation du Parlement, en passant par la limitation plus stricte du cumul des mandats.

Au nom du Parti socialiste, François Hollande a renvoyé la responsabilité du désintérêt profond des Français pour le quinquennat sur Jacques Chirac. «Le président de la République a souhaité consulter les Français, mais pour susciter leur intérêt encore fallait-il encore qu'il y ait solennisation, dramatisation, qu'il y ait enjeu. Tel n'a jamais été le cas dans cette campagne, si campagne il y a eu», a observé le Premier secrétaire du PS sur TF1.



Yougoslavie: Vojislav Kostunica en tête

BELGRADE (AP) Vojislav Kostunica était en tête de l'élection présidentielle avec 57 % des suffrages contre 33 % pour le président sortant Slobodan Milosevic après dépouillement des bulletins de 45 % des 10 000 bureaux de vote, a annoncé Cedomir Jovanovic, porte-parole de l'Opposition démocratique de Serbie (DOS).

«Il est tout à fait réaliste de s'attendre à ce que notre candidat gagne l'élection présidentielle dès le premier tour», a déclaré Cedomir Jovanovic, ajoutant que trois autres candidats restaient dans la course.

De son côté, le Parti socialiste serbe (SPS) de Slobodan Milosevic a annoncé lundi que le président sortant était crédité de 46,87 % des suffrages contre 38,8 % pour Kostunica d'après les résultats préliminaires du dépouillement de 754 bureaux de vote.

Hier soir, aucun résultat officiel n'était toutefois communiqué.

LIQUIDATION HÂTEZ-VOUS!

Echo . Corolla . Camry . Solara . Rav4 . Tacoma . Tundra . 4Runner . Sienna

MAXIMUM
30
SEPTEMBRE

financement à l'achat sur
tous ces modèles 2000

9%

sur 36 mois¹

2,9% sur 48 mois²

EXEMPLES DE FINANCEMENT 36 MOIS		
taux d'intérêt 8,75 % versus 6,9 %	EMPRUNT 15 000 \$	EMPRUNT 20 000 \$
ÉCONOMIE	1 900 \$	2 533 \$



sienna CE
299\$ par mois /
location
48 mois³

5 500 \$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km



camry CE
299\$ par mois /
location
48 mois⁴

3 375 \$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

- Radio AM-FM avec lecteur CD
- Roues de 14"
- Enjoliveurs complets
- Pare-chocs de couleur assortie
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs à télécommande manuelle

echo 4 portes

199\$ par mois /
location
48 mois³

1 025 \$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km



TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

TOYOTA
votre concessionnaire

www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à
1000 \$
de remise**
PROGRAMME
TOYOTA POUR
DIPLOMÉS

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

FONDATION
**Marie-Soleil
Tougas**

1 900 565-SOLEIL

**CRÉDIT
TOYOTA**

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de la Celica. ²Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de l'Echo et de la Celica. ³Offre valable sur les modèles Echo BT123M-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 025 \$. Premier versement de 229,76 \$ et dépôt de sécurité de 250 \$ exigibles au moment de la livraison. ⁴Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 3 375 \$. Premier versement de 344,41 \$ et dépôt de sécurité de 350 \$ exigibles au moment de la livraison. ⁵Offre valable sur les modèles Sienna ZF19CS-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 5 500 \$. Premier versement de 343,82 \$ et dépôt de sécurité de 350 \$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises annuelles de 24 000 km.** Frais de 7¢ (Echo), 10¢ (Camry, Sienna) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres valables jusqu'au 30 septembre 2000. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

158009

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

15

À ne pas répéter

Ce n'est qu'une fois installé au volant de sa camionnette que **Guy Lapointe** s'est rendu compte qu'il tenait, dans sa main, la facture de son déjeuner. Pourtant pas si vieux ce

Guy!

Robert Cabana, denturologiste, aurait-il des racines canines? Imaginez qu'il essaie le collier électrique

de son chien et jappe pour voir s'il fonctionne... Une histoire à suivre.

Il arrive à **Jocelyn Gervais** de s'embarrasser dehors en allant au petit

coin...

Raoul Blouin et **Janette Chartier** ont récemment fait l'acquisition d'un petit chat et, depuis, **Janette** n'a plus d'appréhension face à la retraite qu'elle prendra bientôt, le chaton occupant tout son temps. Même que, paraît-il, **Janette** envisage une nouvelle carrière: du «baby sitting» pour chat et cela à domicile...

Ça va être intéressant, dimanche au Granbyen, lors de la rencontre des classes de 1948 à 1951. Une conversation avec l'organisateur **Jean-Pierre Courtemanche** m'apprend que des gars tels **Raynald Aubin** (Repentigny), **Gilles Dubé** (Montréal), **Claude Papineau** (Magog), **Gérald Tétreault** (Lennoxville) y seront avec bien d'autres comme **Bob Larochelle**, **Henri-Paul Brault**, **Jean-Roch Côté**, **Marcel Delorme**, **Alain Leroux**, **Réal Métivier**, **Charles Mochon**, **Gérald Scott** et bien d'autres.

Claude Boisvert et son épouse ont été vus devant un tableau d'information et de localisation des commerces, aux Galeries de Granby. Évidemment, quand on passe autant de temps dans le Sud comme le fait l'ex-conseiller municipal, faut bien s'orienter un peu.

Sophia Cotton et **Annie Blouin** auraient-elles été des siamoises dans une autre vie? Des voitures identiques acquises le même jour, mais de couleur différente... pour la forme.

Jacques Pronovost, éditeur de La Voix de l'Est, devrait faire connaissance avec les membres du Club du lundi dès la rencontre de lundi qui vient.

Normand Tessier, de Accessoires de soudure Granby, aurait-il été mis sous haute surveillance par la Ligue de hockey Dépression? Le président **Bernard Senneville** et le v.-p. de la Ligue, **Jacques Legris**, font partie de la même équipe, en plus de quelques autres directeurs.

Je ne donne pas de noms pour l'instant, mais je sais que, déjà, certaines personnes ont retenu leur costume d'époque pour le bal qui va marquer les 100 ans de la Chambre de commerce Granby-Bromont. C'est à cette occasion qu'on connaîtra les lauréats des Prix Distinction, le 28 octobre, au Château Bromont.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Ginette Guimond**, de Bromont (Adamsville); **André Dicaire**, de Bromont (Adamsville); **Dany Kirouac**, de Granby; joyeux 24e anniversaire de mariage à **Danièle** et **Alain Déragon**, de Granby; 52e anniversaire de mariage à **Rachel St-Martin** et **Claude Courtemanche**, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe **Al-anon Harmonie** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le **Club des optimistes**, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 18h et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre organisée par le **Groupe de discussion de Granby**, pour hommes gais, tous les lundis à 19h, au 436 Horner, Granby.

Émotifs Anonymes de Farnham: «Vers une nouvelle liberté», à tous les lundis, à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robin-

son, sud, Granby.

Club de la Bonne Humeur du Lac Brome: Vie active à 13h30 et danse en ligne à 14h30, au 5 chemin Mill, Bondville.

Club de L'âge d'or de Granby: Cours de danse en ligne. Débutants à 19h et avancés à 20h30, au local du club.

Ouverture de la **Bibliothèque foi et culture**, tous les lundis de 14h à 16h, et tous les mercredis de 14h à 16h, et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or de St-Alphonse: Cours de danse en ligne niveau avancé, tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Cours de danse à 19h, au local.

Quille-rencontre organisée par le **Club souper amical**, tous les lundis à 19h, au salon de quilles Frontenac, 5 Laval, Granby.

L'ÉVÉNEMENT « N'ATTENDEZ PLUS » DE DAEWOO

VOICI VOTRE CHANCE
DE PROFITER DE SUPER-AUBAINES
SUR TOUTES LES VOITURES
DAEWOO 2000 QUI RESTENT !



FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS
SUR TOUTES LES VOITURES DAEWOO 2000 QUI RESTENT

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby (450) 777-7115

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000, Lanos S 3 portes 2000 et Leganza SX berline 2000. PDSF de 16 700 \$ / 12 750 \$ / 20 600 \$. Frais de transport et de préparation (680 \$), immatriculation et taxes applicables en sus. (Location-bail de 48 mois avec kilométrage de 96 000 km. Frais de 0,06 \$ (Nubira et Lanos) ou de 0,10 \$ (Leganza) pour chaque kilomètre additionnel parcouru. Mensualités de 238 \$ / 199 \$ / 299 \$ pour la location-bail. Acompte de 1 875 \$ / 900 \$ / 2 000 \$. Première mensualité et dépôt de garantie de 300 \$ / 250 \$ / 350 \$ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 11 424 \$ / 9 552 \$ / 14 352 \$. Option d'achat au terme de la location au coût de 6 012 \$ / 4 335 \$ / 8 034 \$. Taux annuel de location: 4,9 % / 4,4 % / 6,1 %. Frais de transport et de préparation (680 \$) inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. ††S'applique à tous les nouveaux modèles Daewoo. Exemple de financement: 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Taux de financement de 2,9 % également offert sur 60 mois. Exemple de financement: 17 000 \$ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,71 \$ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 \$ pour une obligation totale de 18 282,60 \$. Le concessionnaire peut vendre/financer à prix moindre. Valables jusqu'à épuisement des stocks. Les offres sont sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 2 octobre 2000.

QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOUCLER SA CEINTURE! C'EST NOUS, DAEWOO.

LA TOUTE NOUVELLE Nubira berline SX 16 700 \$*



*moteur 2,0 litres DOHC • climatisation • lave-vitres et verrouillage électriques • rétroviseurs chauffants à contrôle électrique • stéréo AM/FM et lecteur CD • feux antibrouillard • dégivreur de lunette avec minuterie • essuie-glace intermittents • siège conducteur réglable en hauteur • deux coussins gonflables • dossier de banquette arrière rabattable en deux parties (60/40) • tapis de plancher • transmission manuelle 5 vitesses

238 \$ PAR MOIS, PENDANT 48 MOIS
(seulement 1 875 \$ de comptant, frais de transport et de préparation inclus)
Options 0 \$ comptant également offertes



Lanos S 3 portes 12 750 \$*

*deux coussins gonflables • siège conducteur réglable en hauteur • stéréo AM/FM avec radio-cassette • essuie-glace intermittents • dégivreur de lunette avec minuterie • essuie-glace de lunette • direction assistée • tapis de plancher • bout du tuyau d'échappement en chrome • transmission manuelle 5 vitesses 9,0L/100km (31 miles/gal) ville • 5,9L/100km (48 miles/gal) route

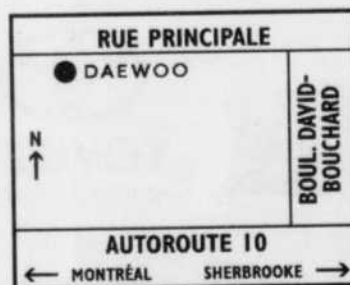
199 \$ PAR MOIS, PENDANT 48 MOIS
(seulement 900 \$ de comptant, frais de transport et de préparation inclus)
Options 0 \$ comptant également offertes



Leganza SX 20 600 \$*

*moteur 2,2 litres DOHC • transmission automatique 4 vitesses • freins à disque aux 4 roues • climatisation • lave-vitres et verrouillage électriques • verrouillage sans clé avec système d'alarme • stéréo AM/FM et lecteur CD • régulateur de vitesse • feux antibrouillard • rétroviseurs chauffants à contrôle électrique • volant enveloppé de cuir • sièges avant inclinables avec support lombaire • siège conducteur réglable en hauteur • tapis de plancher

299 \$ PAR MOIS, PENDANT 48 MOIS
(seulement 2 000 \$ de comptant, frais de transport et de préparation inclus)
Options 0 \$ comptant également offertes



DAEWOO
Le monde est de plus en plus futé

158013

Cours de danses sociale et sportive, en groupes ou privés



Robert Ménard
Professeur diplômé
Membre CPD - DSQ

- ◆ DANSE LATINE
- ◆ STANDARD
- ◆ SALSA
- ◆ SWING
- ◆ MERENGUE
- ◆ TANGO ARGENTIN

Dépositaire des
souliers de danse
Supra Dance

INSCRIPTION DES MAINTENANT!
375-3550 • 372-0339

Mariage de passion et d'affaires

GRANBY

Is ont moins de 30 ans, des projets plein les poches, vénèrent la planche à roulettes et à neige, en plus d'avoir la bosse des affaires. Qui sont-ils? Les jeunes entrepreneurs du «skate».

«Granby est typiquement skate, lance Yan Désautels, propriétaire de la boutique Skate Zone, rue St-Charles à Granby. Dans les autres villes, on voit beaucoup de BMX et de patins à roues alignées, mais ici, c'est une ville de skate.»



Marie-France Létourneau

Une passion pour la planche qui a incité trois jeunes Granbyens à se lancer en affaires à tour de rôle au cours des dernières années. Tous trois sont propriétaires de leur propre boutique d'accessoires et de vêtements associés à la pratique, estivale ou hivernale, de la planche.

Ils ont le bagout des entrepreneurs, mais vous ne les verrez jamais en complet-cravate. Ils portent plutôt la casquette vissée sur la tête, un collier vaguement «grano» au cou et les vêtements amples des mordus de sports extrêmes.

Dans le style, Yan Désautels, 25 ans, est un exemple étonnant. Après avoir rempli les formalités d'usage, il a démarré sa petite entreprise à... 15 ans, avec en poche 1000 \$ prêtés par son père.

Pour adeptes seulement

«Avec 1000 \$, t'as rien. Mais j'ai commencé avec cinq ou six paires de souliers, 10 planches et deux ou

trois t-shirts, raconte Yan. Il y a 10 ans, il y avait à peu près une trentaine d'adeptes de skate comme moi à Granby. Je fournissais mes chums!»

L'engouement ne s'est pas démenti par la suite. Six mois après avoir démarré son commerce dans le sous-sol de la résidence familiale, Yan remboursait les 1000 \$ à son père.

«Ça a monté tranquillement pas vite. Je suis parti avec un inventaire de 1000 \$ et je suis rendu avec 300 000 \$ de stock dans le magasin», relève-t-il, un sourire en coin.

C'est il y a sept ans que Yan, âgé de 18 ans à l'époque, a décidé d'avoir pignon sur rue au centre-ville. Il a acheté la bâtisse qui abrite Skate Zone «50-50» avec sa mère, Carmen Désautels, toujours active au sein du commerce.

Un passe-temps ou un gagne-pain, le commerce de détail? «Ça me permet de vivre en masse. J'ai fait un bacc. en éducation physique entre-temps, j'ai un petit garçon et aucune dette», assure-t-il.

Opportunité

Pur réussir en affaires, Yan Désautels a appris qu'il faut anticiper, foncer, être visionnaire, ne pas avoir peur d'oser et, surtout, faire ce qu'on aime.

Nicolas Dubuc, 23 ans, ne peut qu'être d'accord avec cette affirmation. Il y a deux ans, le jeune homme, épaulé par son père, Alain, ouvrait son magasin de planches, vêtements et accessoires, rue Robichaud: Ultimate Skate Snow.

«Je travaillais dans la boutique de jeans à côté et un local s'est libéré. J'ai vu l'opportunité... Je ne peut pas être plus dans mon domaine», lance l'adepte de «snow» et de «wakeboard» (sur l'eau).

Toujours à l'affût des «opportu-



Mordu de skate, Yan Désautels s'est lancé tôt en affaires. Sa passion n'a pas connu de répit, alors qu'il s'est également fait porte-parole en 1998 d'un groupe de jeunes de Granby qui réclamaient un endroit pour pratiquer leur sport.

nités», Nicolas remet encore ça. À la mi-octobre, il devrait ouvrir un «skatepark» intérieur, dans le local adjacent à son commerce, qui emploie sept personnes.

Nicolas Dubuc affirme que sa boutique ne connaîtrait pas le même succès s'il n'était pas aussi «discipliné» et s'il n'acceptait pas de «donner de son temps» sans compter. Les semaines de sept jours sont, semble-t-il, monnaie courante pour l'entrepreneur à l'allure juvénile.

Nicolas, comme Yan, prépare les commandes, voit au service à la clientèle, gère le personnel de leur commerce, mais tous deux laissent la comptabilité à des gens plus expérimentés, leurs parents

en l'occurrence.

«Je ne pourrais pas bien faire tout», fait remarquer Yan avant d'ajouter: «La clé du succès, c'est de ne pas voir plus gros que ce que t'es capable de faire».

Un troisième joueur est également présent rue Laval à Granby depuis quelques années, la boutique Spin Limit. Mais il a été impossible de joindre son proprio, Hugo Foisy, la semaine dernière.

Qui a peur de la compétition?

Marie-France Létourneau

GRANBY

La présence de trois «skate shops», comme on dit dans le jargon, a de quoi étonner dans un petit marché comme celui de Granby, mais tous les joueurs semblent y trouver leur compte.

«Quand j'ai ouvert il y a deux ans, il y en avait déjà deux autres, mais je pense qu'il y a toujours de la place pour n'importe qui. On se partage le marché. La compétition, c'est juste bon», estime le propriétaire d'Ultimate Skate Snow, Nicolas Dubuc.

En affaires dans le créneau de la planche depuis l'âge de 15 ans, Yan Désautels de Skate Zone affirme aussi de son côté que la concurrence ne le «dérange pas».

«De toute façon, renchérit-il, Granby est une ville de consommation.»

«Les gens dépensent, s'exclame-t-il. Il y a des enfants de 10 ans qui viennent au magasin et qui achètent pour 500 \$ de stock.»

- Et qui paye?

- Les parents.

«Un jeune de 15 ans qui travaille les fins de semaine et qui n'a pas trop de dépenses, il s'en fout de payer 100 \$ pour une paire de jeans», acquiesce Nicolas Dubuc.

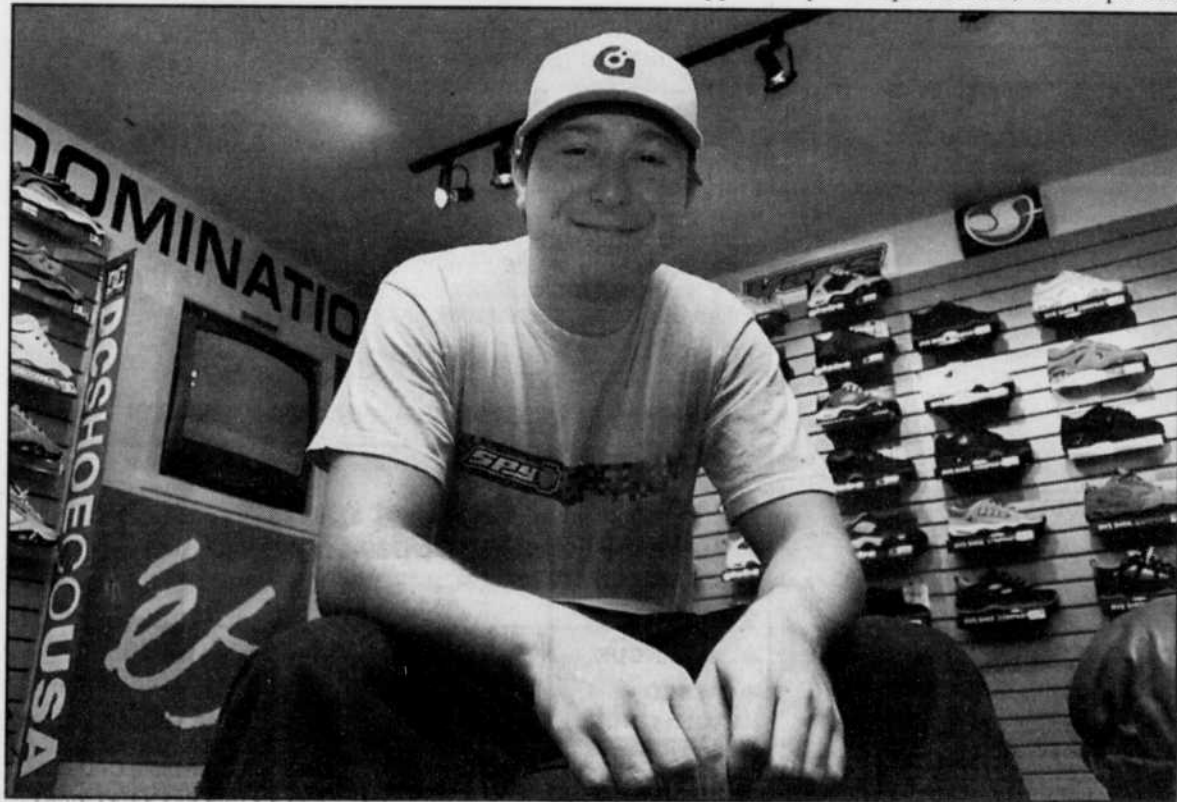
Âgée d'environ 10 à 30 ans, la clientèle des boutiques de planches est à l'affût d'une certaine exclusivité, mais aussi d'une image, alimentée par les prouesses des virtuoses du sport: les Chad Muska, Tyrone Olson et autres.

Et pas besoin d'être à l'aise sur des roulettes ou une planche à neige pour fréquenter ces commerces. Environ 50 % des clients n'y connaissent que dalle. Ils sont tout simplement attirés par le confort des chaussures et des vêtements.

Avec Spin Limit, Ultimate Skate Snow et Skate Zone, Granby s'est taillée une réputation de capitale régionale de la planche. Les clients affluent de Waterloo, Farnham, Cowansville et Saint-Césaire, mais également d'ailleurs loin que de Saint-Jean et Sherbrooke, assurent les jeunes entrepreneurs.

LA VOIX DE L'EST — Lundi 25 septembre 2000

3/17



Propriétaire d'Ultimate Skate Snow, Nicolas Dubuc, 23 ans, a appris qu'il est avantageux de sauter sur les opportunités qui se présentent à lui.

photos Alain Dion

Avec sa LS 2001, Lexus se lance encore à l'assaut du marché des berlines de luxe

Jacques Duval

collaboration spéciale

Les Japonais ont toujours envié la qualité des voitures de luxe allemandes et anglaises. En créant la marque Lexus, Toyota visait ce créneau tout comme Nissan avec ses modèles Infiniti.

Une des grandes forces des Japonais est de copier et souvent d'améliorer les produits concurrents. Dans le créneau des voitures de luxe, ce n'est pas facile d'y arriver.

Sous la férule de l'ingénieur en chef Yasushi Tanaka, Lexus se lance de nouveau à l'assaut du marché des grandes berlines de luxe européennes que sont les Mercedes-Benz de classe S, les BMW série 7 et les Jaguar XJ. Pour ce faire, la Lexus LS a changé de poil, de cylindrée et de dénomination pour 2001 en devenant la 430.

Un premier contact avec cette nouvelle venue nous laisse entrevoir que Toyota s'est rapproché plus près de son but ultime. Notre court essai nous a permis d'apprécier la qualité et le confort de cette nouvelle série ainsi que la tenue de route de ses différents modèles.

Les Lexus LS 430 remplaceront les modèles 400 dès l'automne. Lexus offrira quatre modèles au Canada: la version de base, la version Convience avec un système Sonar pour détecter les objets à l'arrière de la voiture, une version Sport et une version Premium. Ce sont ces deux dernières qui ont retenu notre attention.

Avec ou sans chauffeur

Que l'on conduise la version Premium ou que l'on se fasse conduire, on y trouve un confort de grande qualité. Le silence est de rigueur et si jamais c'est votre chauffeur qui vous emmène, vous conse-

rverez à l'arrière le plein contrôle du système de son et de la climatisation tout en disposant de réglages individuels pour la banquette arrière. En plus, les occupants des places arrière ont droit à un dossier ajustable et, tenez-vous bien, à un système de massage dorsal pour vous soulager des longues heures de route.

La LS 430 Premium respire le luxe, le confort et évidemment les gadgets électroniques, quoique sans exagération. Cette version est dotée d'un système «Laser Cruise» qui détecte la distance entre la voiture que vous suivez et la vôtre: si la première ralentit, le système fait ralentir votre voiture également avant de la ramener à sa vitesse de croisière, une fois le danger passé. Un essai à long terme nous permettra de mieux vérifier le fonctionnement d'un tel système qui ressemble à celui offert par Mercedes sur ses modèles de Classe S.

Mais tout comme avec leurs consœurs allemandes, il faudra s'astreindre à lire minutieusement le manuel d'opération pour bien comprendre et utiliser toutes les finesses de ces voitures. Les versions canadiennes ne seront dotées d'un système de navigation qu'en 2002 car Lexus Canada préfère opter pour un GPS plus performant que celui utilisé chez nos voisins du sud.

Un comportement presque sans faute

La Premium est dotée d'une suspension à air réglable plutôt efficace. Sur des routes secondaires sinueuses, en passant du mode normal au mode sport, la LS 430 gardait bien sa trajectoire et ne succombait pas au roulis qui est souvent le lot des voitures d'un tel gabarit. Le mode normal toutefois est approprié sur les autoroutes et



La nouvelle Lexus LS 430, dévoilée en janvier dernier au Salon de l'auto de Detroit, n'est pas sans rappeler les anciennes Mercedes de classe S.

en ville. La transmission automatique à 5 vitesses des Lexus LS 430 est d'une grande souplesse et répond avec douceur aux sollicitations de l'accélérateur. La qualité des systèmes de freinage et de traction de cette version Premium est également remarquable: la voiture s'arrête pile en ligne droite et, sur un pavé détrempé, le conducteur peut compter sur une assistance efficace combinée au système de traction dans des situations plus précaires ou délicates.

Si l'on souhaite une conduite plus inspirée, il faut opter pour le modèle Sport: sa suspension a été élaborée pour ceux qui souhaitent retrouver dans une création japonaise la sensation d'une voiture européenne, soit un peu plus de fermeté dans l'amortissement. Malgré son poids élevé, la version

sport est plaisante à conduire: sa direction est plus sensible, plus rapide que celle des autres versions. Elle reste bien plantée sur sa trajectoire à haute vitesse et son nouveau V-8 est est l'auteur de performances remarquables mises en valeur par une sonorité qui est loin d'être déplaisante. Le moteur de 4,3 litres a une puissance identique à l'ancien 4 litres mais a gagné 20 lb-pi de couple.

Bonne direction

Avec la nouvelle LS 430, Lexus semble s'être orientée dans la bonne direction et à la lumière de ce bref essai, on peut conclure que cette berline de grand luxe «made in Japan» gagnera de nouveaux adeptes auprès de ceux ou celles qui recherchent un maximum de fiabilité et de confort sans sacrifier pour autant l'agrément de condui-

te. Le seul point d'ombre demeure le style que l'on dirait calqué sur celui des anciennes Mercedes-Benz de Classe S. Plutôt que de critiquer sans comprendre, nous avons demandé à Yasushi Tanaka, l'ingénieur en chef de la LS 430, la raison de cette silhouette si massive, surtout à l'avant. Il nous a expliqué que les stylistes japonais responsables du design avaient retenu cette forme pour donner un peu plus de prestance à une partie avant jugée trop courte par rapport à la concurrence.

Lexus Canada prévoit offrir la version de base de la LS430 aux environs de 80 000 \$ et sa version Premium tout près du prix de base de la Mercedes-Benz de classe S430 soit 93 000 \$, la version luxueuse des M-B se vendant plus de 100 000 \$.

ÉDITION SPÉCIALE



Faites parler votre entreprise

Faire connaître vos produits
Annoncer un agrandissement ou une fusion
Faire part d'acquisitions, d'équipement d'avant-garde
Faire connaître ou adresser un mot de remerciement à votre personnel
Faire part de nouveaux services
Souligner l'anniversaire de votre établissement

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec

M. Claude Paradis au 375-4555, poste 217

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

ÉCONOMIE 2000

EMPLOI — INDUSTRIE — PME

Gates demeure le plus riche malgré ses pertes

NEW YORK
Associated Press

Pauvre Bill Gates. Enfin, façon de parler.

Le cofondateur et président-directeur général de Microsoft Corp. est toujours l'Américain le plus riche, mais sa domination est moins forte depuis la dégringolade subie par l'action de sa compagnie depuis un an, révèle le magazine Forbes, qui vient de rendre publique sa liste des personnes les plus fortunées aux États-Unis.

Les caprices de la bourse ont fait fondre la fortune de M. Gates, celle-ci étant passée de 85 à 63 milliards \$ US ces 12 derniers mois, précise Forbes. Le directeur général d'Oracle Corp., Lawrence J. Ellison, dont la richesse a plus que quadruplé durant la même période, est même sur le point de doubler M. Gates au sommet de la hiérarchie des plus grandes fortunes.



La fortune de Bill Gates a fondu de 22 milliards \$. Malgré tout, ça ne va pas si mal pour lui.

de, est même sur le point de doubler M. Gates au sommet de la hiérarchie des plus grandes fortunes.

M. Ellison, dont les actifs atteignent 58 milliards \$ US, est passé du 12e au deuxième rang, d'autres magnats du secteur technologique ayant également changé de place.

De nouveaux noms apparaissent aussi pour la première fois parmi ce classement des plus nantis, notamment les créateurs de Palm Pilot, Donna Dubinsky et Jeffrey Hawkins, ainsi que la diva de la décoration, Martha Stewart, et le promoteur de lutte professionnelle Vince McMahon.

Cette liste figure dans l'édition du magazine datée du 9 octobre, en kiosque depuis hier.

En dépit de l'apparition de nouvelles fortunes, le classement démontre essentiellement que les Américains les plus riches le sont de plus en plus.

Globalement, les actifs des gens figurant sur la liste de Forbes ont progressé de 20 pour cent, à 1200 milliards \$ US, presque l'équivalent du produit intérieur brut de la Grande-Bretagne. A elle seule, la fortune de M. Gates est supérieure au PIB annuel du Pérou.

La moyenne des fortunes répertoriées par Forbes est de 3 milliards \$ US, en hausse de 400 millions \$ US par rapport à l'an dernier.

Par ailleurs, la fortune de 137 des 400 personnes classées provient en partie ou en totalité d'un héritage, selon Forbes. Les autres ont réussi par leurs propres moyens, la moyenne de leurs actifs étant supérieure à celle des riches des héritiers.

Enfin, 107 de ces nantis ont trouvé refuge en Californie, l'Etat le plus populaire chez les riches et célèbres. Suivent l'Etat de New York où 47 de ces derniers ont élu domicile, le Texas, avec 34, ainsi que la Floride et la Massachusetts, avec 16 chacun.

PUISSANTE VALEUR AVEC L'ALTIMA 2001

■ MOTEUR 2,4 L DE 155 CHEVAUX ■ ENSEMBLE ÉLECTRIQUE ■ RADIO AM/FM/DC ■ TRANSMISSION AUTOMATIQUE ■ CLIMATISEUR ■ SIÈGE DU CONDUCTEUR À 8 RÉGLAGES ■ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H ■ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

299\$ PAR MOIS
LOCATION 48 MOIS*
OU FINANCEMENT À PARTIR DE **5,8%****



TOUJOURS PLUS LOIN.

NISSAN
À LA PUISSANCE
2001

158010

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

19

*Location de 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (T4RG71 AE00). Acompte ou échange équivalent de 2995\$. Limite de 24 000 km par année avec 0,08\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement à partir de 5,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 48 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

La Voix de l'Est

vous invite à participer à sa promotion

en collaboration avec

**JARDIN
DU MONT**

abondance et fraîcheur

VM

LES VIANDES DU MONT ENR.

Courez la chance de gagner l'un des

**4 BONS D'ACHAT
DE 250 \$ en épicerie**

pendant 6 semaines

**UN GRAND
PRIX**

DE 5 000 \$

en épicerie :

à la fin du concours !

**LA RÉCOLTE
D'AUTOMNE**

**EN TOUT 11 000 \$
D'ÉPICERIE À GAGNER**
entre le 11 septembre et le 24 octobre

Pour participer au concours, il suffit de remplir le coupon de participation qui sera publié
À TOUS LES JOURS DANS LA VOIX DE L'EST et de répondre correctement
aux deux questions qui y sont inscrites.

Vous trouverez les réponses aux questions dans l'édition du mardi.

Une fois rempli, le coupon devra être déposé directement dans la boîte à cet effet de
l'un des deux Jardins du Mont ou Viandes du Mont. Les envois postaux aux mêmes endroits,
sont aussi acceptés.

Voici les adresses :

JARDIN DU MONT/ VIANDES DU MONT
CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »
252, rue Denison Est
Granby (Québec)
J2H 2R6

JARDIN DU MONT/ VIANDES DU MONT
CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »
794, rue Principale
Granby (Québec)
J2H 2Y7

CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »

Nom :

Adresse :

Code postal :

Téléphone : (.....)

En page 5 de La Voix de l'Est du mardi 26 septembre

Quel est le prix de la courge à spaghetti chez Jardin du Mont :

Quel est le prix des pogos Artel chez Viandes du Mont :

BONNE CHANCE

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Les règlements sont disponibles à la
Maison des communications,
au Jardin du Mont et aux Viandes du Mont.



Grande liquidation finale GM

0,9%

de
financement
à l'achat

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	342 \$
1 907 \$	288 \$
3 308 \$	248 \$

248 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus
20 898 \$ à l'achat



GRAND AM SE
de Pontiac

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable
- Climatiser • Sacs gonflables côtés conducteur et passager

369 \$/mois*
0 \$ comptant
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Climatiser • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

JIMMY SLS
2 portes 4 x 4 de GMC



**PONTIAC
BUICK
GMC**



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 450 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. **Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois à l'achat et jusqu'à 60 mois pour la Sunfire. Exclut Firefly, camionnettes de série 2500/3500, Savana, Yukon, Yukon XL ainsi que les modèles Park Avenue et Cadillac. ***À l'achat, préparation incluse (Grand Am SE: 770 \$), transport, immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 \$ à 0,9 % : 60 versements de 341,01 \$, coûts en intérêts de 460,60 \$, coût total de 20 460,60 \$. Exemple de financement de 20 000 \$ à 0,9 % : 48 versements de 424,37 \$, coûts en intérêts de 369,76 \$, coût total de 20 369,76 \$. Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. **Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, visitez le www.gmcanada.com, voyez votre concessionnaire participant ou faites le 1 800 463-7483.

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	299 \$
1 843 \$	248 \$
2 909 \$	218 \$

218 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiser
- Roues de 15 po • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse

SUNFIRE
4 portes de Pontiac



0,9 % à l'achat ou à la location

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	369 \$
1 786 \$	318 \$
4 238 \$	248 \$

- Moteur 3400 V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts • Climatiser

MONTANA
de Pontiac



248 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	374 \$
1 871 \$	318 \$
3 213 \$	278 \$

- Moteur V6 4300 Vortec de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « REMORQUAGE »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant
- Banquette avant à dossier divisé avec appuie-bras central • Calandre, pare-chocs et roues chromés

SIERRA
cabine régulière de GMC



278 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus



OBTENEZ

0%[†]

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUTES
LES MAZDA 2000 NEUVES



Mazda Protégé SE 2000

OU LOUEZ 199\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 095\$

Mazda 626 LX I4 2000

OU LOUEZ 289\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 36 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 3 495\$

Mazda Miata 2000

OU LOUEZ 359\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995\$

Mazda B4000 SE V6
Cab Plus 4x2 4 portes 2000

OU LOUEZ 249\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 1 745\$

Mazda MPV DX 2000

OU LOUEZ 299\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 36 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995\$

Mazda Millenia S 2000

OU LOUEZ 399\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 5 500\$

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!



Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca — INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

† Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 \$ ou taux de 0%; 36 paiements de 277,78 \$; coût d'emprunt de 0 \$; total à payer de 10 000 \$. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protégé SE 2000 neuves, modèle D4XMS00A00, les Mazda B4000 SE Cab Plus 2000 neuves, modèle XCTC50A00, les Mazda Miata 2000 neuves, modèle L2BQ50V800 et les Mazda Millenia S 2000 neuves, modèle K4LN70TA00 et pour une période de 36 mois sur les Mazda 626 LX I4 2000 neuves, modèle F4LSS0A00 et sur les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle URDV70A00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Dépôt de sécurité de 250 \$ pour la Mazda Protégé SE, de 300 \$ pour la Mazda B4000 SE Cab Plus, de 350 \$ pour la Mazda 626 LX I4 et la Mazda MPV DX, de 450 \$ pour la Mazda Miata et de 500 \$ pour la Mazda Millenia S. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km pour les termes de 48 mois et de 60 000 km pour les termes de 36 mois. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 31 juillet 2000.

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

En bref

Le marché du travail

GRANBY - Vous souhaitez mieux connaître la situation du marché du travail? Mieux connaître les exigences des employeurs et les emplois en demande dans la région? Le centre local d'emploi (CLE) Haute-Yamaska vous invite à répondre à ces questions en assistant à une rencontre d'information sur le marché du travail le lundi 2 octobre à 9h30 au CLE, 77 rue Principale à Granby. Il faut réserver sa place en téléphonant au 776-7134, poste 346.

Économie sociale

WINDSOR - Coopératives et organismes à but non lucratif du Val St-François, vous aimeriez profiter du Fonds de développement d'économie sociale? Les dossiers des projets doivent avoir été déposés aux bureaux du Centre local de développement économique (CLDE) de la MRC du Val St-François au plus tard le 1er octobre à 16h30. Mis sur pied pour soutenir financièrement des projets dont les activités rencontrent des objectifs de rentabilité économique et sociale, le Fonds de développement de l'économie sociale s'adresse aux coopératives et OSBL, mais n'exclut pas tout individu promoteur détenant un projet qui répond aux critères et conditions. Les projets soumis doivent contribuer à l'amélioration de la qualité de vie et s'articuler autour de fondements tels le bien commun, l'autonomie de gestion et la démocratie. Pour connaître davantage le Fonds d'économie sociale ou les autres services techniques et financiers offerts par le CLDE, on s'inscrit à la prochaine rencontre d'information au (819) 845-7871.

Le Mexique opte pour Bombardier

TORONTO (PC) — Le Mexique a passé une commande ferme d'un biturbopropulseur Q200 destiné à son aéronef, a annoncé Bombardier Aéronautique à Toronto, hier, précisant que l'entente comprenait une option sur un autre appareil du même type.



**ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX**

**Une école
à ta
portée!**

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ

POUR TOUT NOUVEL ÉLÈVE

**1 cours
d'essai en groupe
GRATUIT**

- Cours de clavier/piano
- Cours de chant
- Orchestre de percussions
- Cours de guitare
- Cours de composition
- Solfège et théorie
- Cours de violon
- Cours de musique spécialisés pour enfants de 2 ans et plus...
- Cours pour adultes, de groupes ou privés
- Chorale d'enfants
- Cours privés de tous instruments...

• Et beaucoup d'autres!
Inscrivez-vous dès maintenant!
378-6963

Peu de commerce par Internet au Québec

MONTREAL
Presse canadienne

Encore bien peu de PME québécoises font du commerce électronique par Internet, révèle le plus récent sondage du Groupe Everest.

Un très grand nombre, soit presque la totalité des PME dont le chiffre d'affaires joue entre deux et 15 millions \$, sont désormais informatisées (98,3 pour cent), mais là-dessus, moins d'une sur cinq (18,5 pour cent) utilise la grande autoroute de l'information à des fins commerciales.

Celles qui le font disent toutefois s'en féliciter dans une bonne proportion, puisque 62,5 pour cent soutiennent ainsi avoir atteint leurs objectifs largement ou dans une bonne mesure, montre ce sondage fait par téléphone auprès de 302 petites et moyennes entreprises de toutes les régions du Québec, en juillet, pour le compte du quotidien montréalais La Presse et de la Banque Nationale.

Quels objectifs? Elles sont 75 pour cent à indiquer que leur présence sur le Net a contribué à hausser leur visibilité, comme elles le désiraient, contre 53,6 pour cent qui sont satisfaites d'avoir pu augmenter leurs ventes par ce moyen.

Enfin, le tiers de ces PME (33,9 pour cent) se réjouissent d'avoir pu réduire de la sorte leurs coûts d'exploitation.

Les PME se servent de ce nouvel outil qu'est le commerce électronique surtout pour le traitement des commandes, ont indiqué 80 pour cent de celles qui en font.

Une proportion légèrement inférieure d'entreprises (66,7 pour cent) vont plus loin et commercialisent en ligne produits et services, comme le veut le courant actuel.

Mais, attention! note en substance la firme de sondage, puisque ce dernier pourcentage (66,7 pour cent) est trompeur, en ce sens que le pourcentage de PME qui font le commerce de leurs produits et services en ligne, sur les 302 PME qui formaient l'échantillon, est en fait de 12,4 pour cent seulement, toujours pour les PME dont le chiffre d'affaires se situe entre deux et 15 millions \$.

Activités incompatibles

Ce chiffre correspond grosso modo aux résultats de l'enquête menée par Statistique Canada, l'an dernier, qui montrait qu'une entreprise canadienne sur 10 faisait alors du commerce en ligne, signale Everest.

La firme de sondage a aussi demandé aux PME qui ne font pas de commerce électronique (81,5 pour cent de celles sondées) pour quelles raisons elles s'en absteignent.

Plus de la moitié (53,1 pour cent) ont donné pour motif le fait que, selon elles, leurs activités ne s'y prêtent pas, comparativement à une proportion plus faible (31,1 pour cent) invoquant le manque de préparation de leurs clients et fournisseurs.

Peu, enfin (13,7 pour cent), attribuent leur abstention à l'importance des investissements qu'il leur faudrait faire dans ce but.

Cependant, un peu plus de la moitié de ces PME (55 pour cent) songent à se doter de l'outil novateur qu'est le commerce électronique, dont 58,6 pour cent estiment qu'elles devront faire appel à des ressources externes dans ce but.

Finalement, en ce qui concerne la petite proportion (18,5 pour cent) de PME qui sont déjà entrées dans ce grand jeu qu'est le commerce électronique, 69,6 pour cent ont dû de même s'appuyer sur des ressources extérieures à leur propre entreprise pour en arriver là.

go shopping

Go Shopping • Income Options • Member Perks
Customer Service • My Quixtar • Virtual Office

My Home My Health My Self Hot Buys Store For More Partners Stores Edit Profile

Laundry | Cleaners & Disinfectants | Water Treatment | Cookware & Cutlery | Tableware | Crystal/Giftware | Home Services

My Home

Your family is important, and good health starts with a clean home. Come on in for innovative products, ideas and solutions to create your healthy, beautiful home.

Get smoother skin - and a free gift!

Stain Remedies

Leak water now, track the big messes.

Create my Tabletop

Mix & match your setting interactively

What's New
Special Offers
Expert Advice
My Assessment
Clean It Up
Water Watch
Cooking Club

Plusieurs entreprises comme Amway ont commencé le commerce électronique, mais au Québec peu de PME utilise le procédé.

J'ai **UN** *seul*

COMPLEXE

DERNIÈRE SEMAINE

20 ans

SPÉCIAL DE LA RENTRÉE!

Ne payez que **49,95 \$***

sur les frais d'adhésion des abonnements 1 an et 6 mois
* Taxes en sus

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

Tennis, racquetball, squash, Nautilus, Keiser, Life Circuit, Le Gym, danse, vélo en groupe, bronzage

et plus

Ligue, tournoi, programme perte de poids, physiothérapie, club défi, entraîneur privé, restaurant-bar

et plus

Parmi tous les membres en règle le 1er mai 2001, tirage d'un certificat-cadeau de 1 500 \$ chez Club Piscine de Granby.

ABONNEMENT 2 MOIS DISPONIBLE EN TOUT TEMPS

Cours de vélo en groupe « Power Pacing »
Nouvelle session
Inf. : Marcel Cabana

575 Dufferin, Granby
375-2552

24 **LA VOIX DE L'EST** — lundi 25 septembre 2000



Vente de fin d'année • Sauter sur l'occasion
l'occasion • **LES JOURS** • Sauter sur



BERLINE CIVIC



COUPÉ CIVIC



5,8%*

sur financement d'achat de **24 à 60 mois** sur tous les modèles
Civic berline et coupé, Accord berline et coupé, et CR-V 2000.

CR-V 4x4



BERLINE ACCORD



Tous les détails chez

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic berline, Civic coupé, Accord berline, Accord coupé, ainsi que CR-V 2000 neufs en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif.

www.honda.ca

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

25

158014

25

25

25

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#868- CENTRE-VILLE: Cottage 3 c.c. avec local adjacent de 900 p.c. Reprise!
#889- NOUVEAU: Bungalow brique 4 c.c. avec abri d'auto. Secteur recherché!
#883- DOMAINE: Cottage 3 c.c. sur 22 arpents, piscine, cabane à sucre, écurie et poulailler.
#891- ST-PAUL: Cottage centenaire sur 35 arpents. Face à la montagne.

CURTIS SKINNER 378-8461, 372-2461
La Capitale Performance,
Courtier immobilier agréé

A BROMONT: chalet dans la montagne, constr. 93, près pistes de ski, 96.500\$. 450-661-5117

AU 1417 SHEFFORD, BROMONT: maison 1991, 32x32, 4 c.c., 2 s. bains, plancher bois franc et céramique, très éclairée, avec garage 21x24, 95.500\$. Agents s'abstenir. 534-2564

CANTON DE GRANBY: construction neuve de luxe rue Drummond, directement du constructeur, 3 c.c., 2 s. bains; salon et s. à manger en bois franc, thermopompe, garage, grand terrain boisé, vue exceptionnelle. 372-9284

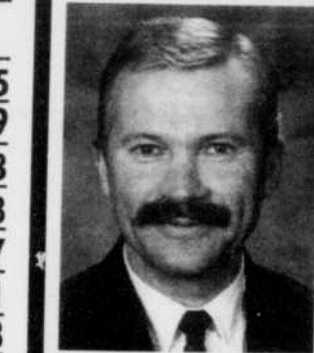
CONSTRUCTIONS NEUVES semi-détachées situées sur la rue Laurent, avec garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q. Prix 89.900\$ tout inclus. Possibilité de location. Inf.: 776-2676

**GRANBY: MAISON
118 ALEXANDRA**

L'agent à votre hauteur

**Christian
Lalumière**

378-4120



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAGNIFIQUE COTTAGE neuf, 3 c.c., 3 s. de bain, salon, cuisine, salle à manger, abri d'auto et garage, terrain de 100x225, accepterais échange si c'est nécessaire pour vous. 378-3472 ou 375-7055

PAR LE PROPRIÉTAIRE: MAISON AVEC GARAGE 24x40 une partie isolée, 4 c.c., s-sol aménagé, poêle comb. lente, entrée asph., arbres matures, haie cédres. 378-9457 après 19h, bur. 375-7712

PRÈS DU LAC BOIVIN jolie maison unifamiliale, 9 pièces, 3+1 c.c., 2 s. de b., pisc. et patio, grand terr. privé, arbres matures, sect. très recherché. Offre raisonnable considérée. Sur rendez-vous: (450) 777-1550.

URGENT! FAUT VENDRE. Très grande canadienne 4 c.c., bois franc, foyer, piscine, garage, au 919 Lesage, Canton de Granby. Toute offre raisonnable sera considérée. Faites vite.

QUEBÉCOISE 4 c.c., grand terrain, au 940 chemin Milton à St-Valérien. 97.500\$ négociable.

GRANBY, JUMÈLE, constr. 94, bois franc, céramique, secteur recherché. Prix très intéressant!

GRANBY, MAISON, 2 c.c., bois franc, garage 18x22 isolé, entrée pavé uni, dans le secteur de l'arène et parc Dubuc. Faites vite!

ÉRABLIÈRE de 3.800 entailles, avec sucrerie, grange, garage + maison 3 c.c. avec bois franc. Le tout sur une terre de 109 acres. Prix à discuter.

RESTAURANT 66 places, avec très bon chiffre d'affaires, vendu avec la bâtisse. Cause de la vente: retraite.

Christian Lalumière

agent immobilier affilié Re/Max prof. inc.

378-4120 Cell: 770-2009

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

2X5%, BRIQUE, secteur de choix.

Informez-vous!

CURTIS SKINNER 378-8461, 372-2461
La Capitale Performance,
Courtier immobilier agréé

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE 4 logis briques, 1 X 4% et 3 X 3%, près de tous les services, toit-plomberie-électricité refaits à neuf. Revenus: 16.800\$/an. Prix: 129.000\$. 378-1032.

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE 12 logis const. 82, planch. béton, près des Galeries, rev. 61.680\$/an. Inf.: 372-2474.

DUPLEX, rue commerciale, idéal pour bricoleur ou commerce, logis du bas libre, au 418 St-Luc. Inf.: 378-5839 ou 360-5780



Votre maison, c'est ma vie depuis 1981

7 jours/7

GABRIELLE TRUDEAU

**Classée
53e meilleur vendeur
au Québec**

Pour l'année 1999 du réseau
immobilier La Capitale

378-8461
378-7322

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé 184339

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX 2X5%, à vendre ou prendrais échange pour maison au bord de l'eau, de préférence Rexton Pond ou Lac Brome; aussi à louer ou à vendre maison mobile en Floride sur son terrain. 375-4435.

GRANBY: triplex, 2 X 3% et 1-5%, près du Centre-Ville, tous loués, très propre, endroit paisible, stationnement. Bons revenus. À vendre par le propriétaire. Pour intéressés seulement: (450) 293-7498.

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

HÉ! HÉ! TON CRÉDIT EST BON et tu aimerais une bonne maison mobile avec 2 grandes chambres, salon et cuisine, de bonnes dimensions. Accepterais échange. 375-7055

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

JARDINS DE LA FONTAINE, PHASE I, AU NIVEAU TERRASSE, 257 Denison Est, grand 4%, foyer gaz naturel, condo de luxe à quelques pas de la piste cyclable et du lac. Inf. 777-0561

510 COMMERCE À VENDRE

#819- DÉPANNAGE avec poste d'essence et vidéo. C.A. en progression.
CURTIS SKINNER 378-8461, 372-2461
La Capitale Performance,
Courtier immobilier agréé

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1999**
à la franchise La Capitale Performance

Dans l'état actuel de la circulation automobile, vous avez l'occasion de sauver au moins une vie par jour: la vôtre.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com



378-8461

**Francine
Légaré**
AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL L.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

GASTON LACROIX

**Ma force,
c'est l'échange!**

378-8085

Avantage
ROYAL LEPAGE Courtier
immobilier agréé

510 COMMERCE À VENDRE

DEVENEZ TRAVAILLEUR AUTONOME résidence pour personnes âgées 16 c. à c. Revenu potentiel 160.000\$, 18 personnes. Logement 5% pour propriétaire. Rive Sud. 514-768-3276 ou cell: 514-242-9857.

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

CANTON DE SHEFFORD: grande maison tout brique, 29x48, emplacement extrêmement paisible et privé, à 2 min. de Granby et piste cyclable; thermopompe, beau terr. pays., lac artificiel, etc. 139.000\$ ou 850\$ par mois. 243-1538.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Salle de montre-de bureau, air climatisé, chauffage spécial très économique. Entrepôt avec quoi de chargement + une grande porte, grand stationnement asphalté, libre. Le jour: 1-800-363-5683, soir: 450-777-4435.

513 TERRAINS À VENDRE

AU BORD DE L'EAU (Cowansville), vue superbe des montagnes et mont Sutton, 19.000 pi.ca. Inf.: 263-4173, laissez message.

CANTON GRANBY secteur école, rue asphaltée, terrains cadastrés, inférieure à l'éval. munc. négociable. 378-8955, 375-1564.

GRANBY, Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc; 16.000 pi.ca. et +. Inf. 378-4244

MAGNIFIQUE TERRAIN, secteur RUE LÉGER, prêt à construire, prix 22.500\$. 378-3472 ou 375-7055

URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

FERMETTE 3 arpents, garage, écurie, piscine, parc d'entraînement, 109.000\$. Inf.: 293-2276

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1-3%, MEUBLÉ, eau chaude fournie, service de lav.-séch., porte-patio, au 303 St-Charles Sud, libre, 360\$/mois. 378-4486.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% - 2%, meublés, chauffés, éclairés, câble 255\$, 325\$. Aussi 3%: 395\$/495\$. 378-4121

1% À LOUER chauffé, meublé, éclairé, 270\$/mois. Situé au 11 St-Charles Nord. Demandez Jacqueline au 378-4380.

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2% secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 395\$/mois, bail de 6 mois accepté. Inf.: 776-8456 ou 378-7337.

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement. AUSSI 4%, eau chaude fournie, libre imm. 372-9858.

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279

AAAA- 1% CENTRE-VILLE: semi-meublé, chauffé, 230\$; 1% à partir de 195\$/ms, électricité non comprise, près du lac Boivin. 3% centre-ville, semi-meublé, chauffé, 320\$/mois. Jour: 777-0453, 539-5074 Guy.

APPARTEMENTS 1% OU 2% au 359 Boul. Leclerc, à côté de Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er oct. 300\$ ou 325\$/mois. 378-3810 ou cell. 531-1131

CENTRE-VILLE, rue Gill, 3% m.c.e. câblé; rue St-Hubert 2% m.c.e. rénové et 4% rénové. 469-5679.

CHAUFFÉS, eau chaude, très grand 5%, grand 4% semi-meublé, rue Principale. Références. 575\$, 395\$, 539-2947 ou 531-7231.

SECTEUR LAC BOIVIN appartement 2%, chauffé, meublé, service de buanderie, balayouse centrale, stationnement. C'est à voir. 372-3133.

URGENT!! Beau grand 4% à louer, meublé, aspirateur central, près des Galeries, libre immédiatement. Inf.: 378-9587

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BEAU 3%: secteur paisible, à St-Paul d'Abbotsford, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, libre 1er octobre. Info.: 379-5518.

BROMONT: GRAND 4%, porte-patio, balayouse centrale, pas de chien, libre 15 octobre, 350\$ par mois. Inf.: 263-6828

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES **4 JOURS**
DEPUIS 1995
3 7 8 - 4 1 2 0

RE/MAX

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

183829



532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

CHEMIN MILTON : très grand 4½ pour personne seule, sobre, autonome, avec auto, chauffé, meublé, éclairé, câble, chambre froide, foyer, balayouse, terrasse, piscine, stationnement, 495\$ par mois. 777-3397 après 18h

ST-CÉSARE, 3½-4½-5½
Conciergerie sur place, tous les services.
Inf.: 469-1405

ST-CÉSARE, rue Provencal, 4½, 2 c.c., chauff. électr., tapis mur à mur, syst. d'antivol, adulte, stationnement, références, libre. 450-469-3955

WARDEN: BEAUX GRANDS 3½ et 4½ à louer. Aussi cabine de fibre de verre, 6X8, 100\$ nég. Inf.: (450) 539-5139

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

-330 SIMONDS SUD, secteur Galeries, 3½ et 4½ meublé ou non, très propre, asp. central, pl. béton, porte-patio. 777-7697, 531-7000

01-4½, 536 rue Fournier, 2e étage, libre immédiatement, M.G. Parent 375-5895.

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4½ à 350\$ et 5½ à 405\$, plancher béton, porte-patio, Concierge.
Inf.: 776-7567 ou 375-0908

37, RUE COURT: 3½ semi-meublé, de préférence pour personne de 30 ans et +, libre imm. Références exigées. 372-5186

3½ A LOUER semi-meublé ou non, propre, frais peint, tranquille, 295\$ par mois, 166 rue Bourgeois, Inf.: 375-0941

3½ ET 4½ ½ s.sol, chauffés, eau chaude fournie, rénovés, tranquilles, libres imm., 350\$ et 375\$. Inf.: 375-9934, 372-2964

3½ rue Robinson Sud, Granby, 280\$ par mois, cuisinière et frigo inclus, libre imm. 777-2311

4½ DUPLEX, plancher bois franc, armoires en chêne, imm. tranquille, gens sérieux, pas d'animaux, 410\$/mois, libre imm. 607 St-François. Inf.: 378-8018

4½ GRAND 4½, eau chaude fournie, libre imm. **AUSI 3½** meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre imm. 372-9858

4½ A LOUER, au 1er étage, 67, rue Centre, 400\$/mois. 777-1845 ou 360-9177

4½ au 2 e étage, libre imm., porte-patio et balcon. Au 350 Langlois. Inf.: 372-7633.

4½ CHAUFFÉ, eau chaude fournie, remise int., pl. bois franc au salon, près école St-André et Route 139, 400\$/mois. 777-7238 ou 777-0293

4½ MEUBLÉ OU NON, immeuble très propre, 1er étage, porte-patio, concierge sur place. Références demandées. 375-8435 ou 379-2192

5½ RUE ST-MICHEL, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

5½ HAUTE-VILLE: 84 Wellington, tranquille, concierge, intercom, propre, idéal pour couple, eau chaude fournie. 776-4838

*** aaaaaa*****

GRANDS 3½-4½, modernes semi-meublés ou non, libres, sept-oct., à partir de 400\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds. Inf.: 372-2474

A GRANBY: 4½ entrée lav.-séch., stationnement, libre imm., très propre, immeuble tranquille, 380\$/mois. 777-3258

À LOUER 5½, 2e étage, rue Racine, 400\$/mois, libre 1er novembre, références demandées. Inf.: 539-0175

A SOUS-LOUER: très grand 5½, terrain, sous-sol, garage, très propre. 575\$/mois. Inf.: 295-2369

BEAU 4½, 2e étage, moderne, planchers bois, 2 grands balcons, idéal dame seule ou couple retraité, 465\$, 59 Centre, 777-7726.

CHARMANT PETIT 4½ ensoleillé, avec rangement intérieur, grand balcon, plancher de bois franc, centre-ville, au 1er étage, libre imm., pour personnes paisibles, sans animaux. 425\$/mois. Références demandées. 372-5779

DENISON O: - 244: 3½-5½ chauffés, eau ch. - 480: 2½-5½ (près de Robinson) - 39 MOUNTAIN: 3½ m. ch. ecl. câble. - 100 BOIVIN: 3½-5½, béton, (retraités ou seul). Inf.: 372-6150.

GRAND 3½ au rez-de-chaussée, pour 50 ans et +, 66 St-Charles S. bain tourbillon, très ensoleillé, 400\$/mois. 777-0244 et 372-1636

GRAND 4½ MODERNE, dans un 6 logis rue Laurent, 475\$/mois. 777-3516 ou 777-9608

GRAND 4½ pour un prix très bas, 365\$/mois, eau chaude fournie. Libre imm. Inf.: 375-7055

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

GRAND 4½ TRÈS TRANQUILLE, près de la piste cyclable, 130 Denison ouest, construction récente, insonorisée, aspirateur central, remises intérieure et extérieure, intercom, concierge. Libre 1er novembre 2000. Tél.: 263-5036, 263-8890, 263-8627.

GRAND 5½ haut de duplex, secteur de l'hôpital près des services, entrée privée. A voir! 777-4014

LE CAPITOLE

3½ au 7e, vue imprenable sur la ville, pisc. int., tennis, gym., sauna, inson., constr. de béton, lave-vaiss. inclus.
Inf.: 375-3811

LIBRE HYDRO INCLUS, petit 4½ rue Drummond, 415\$ (aucun station.), aussi secteur J.H. Leclerc, 2½ dans ½ sous-sol, 295\$ tout inclus. Aucun chien. Bonnes références. Aussi entreposage à bon prix. 776-4678, 293-3489.

LOFT 3 c.c., plancher bois franc, situé au 320-A Principale, 450\$/mois. 776-1353 ou 375-4642

LOGIS 5½ situé au 412 St-Luc, au 2e étage, libre 1er nov. ou 1er déc., 400\$/mois. 776-6412 ou 776-3577

PLACE MASSÉ

grand 3½, beaucoup d'armoires, libre immédiatement. Inf.: 776-6064.

PLACE NÉNUPHAR, vue sur Lac Boivin, logis neufs, grands et luxueux, 3½ à 495\$/mois, 1er sept. et 1er oct. 776-6014 ou cell: 770-1917.

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, 3½ avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4½ avec foyer, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

TRÈS, TRÈS GRAND 4½ de haute qualité, dans une rue en forme de fer à cheval où nous pouvons vivre dans la tranquillité, et à quelques minutes des Galeries. 378-3472 ou 375-7055

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

A BROMONT grand 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, tranquille, idéal pour personne seule, libre 1er novembre, 450-534-4965.

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: près autoroute 10, semi-déché, 5½, avec bois franc, cabanon, patio, balayouse centrale, parfait pour petite famille, construction 1999, 560\$/mois. Info.: 293-8569

MAISON À LOUER SUR LAC BROME

2 c.c., de sept. à mai. Aussi appartements à louer. Inf.: 260-5024

539 CHAMBRES A LOUER

329 BOIVIN, angle rue Dérégion, meublée, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, service lav. et séch., 165\$ et 185\$ par mois. 378-4803

3 CHAMBRES ou chambres et pension, dans centre-ville, près serv., pour travailleur, stagiaire, touriste, non-fumeur, 375-1018, 777-1500.

À LOUER très grande chambre meublée dans le Canton de Granby. Demandez Jean : 372-2546.

AUBERGE adaptée pour professionnel et travailleur autonome; entrée privée, ligne Internet, salle de lavage, cuisine, etc. 378-6161

BROMONT: grande chambre située face au centre de ski, meublée, chauffée, salon, grand terrain et stationnement. Info: 534-0379

CHAMBRE ET PENSION pour semi-retraité ou retraité; dans un bas d'un duplex, avec stationnement. 372-1498

CHAMBRES POUR PERSONNE de 60 ans et plus, autonome, pour partager une grande maison, 70\$ par semaine. 378-0392

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., rue Dérégion, 185\$/mois. Info : 777-4744

NOUVEAU! CHAMBRES à louer avec téléphone, câble, porte-patio, balcon, salle de bain. Le tout: privé. Accès salon, cuisine, meublée, lav. et séch. non payantes, 300\$/mois. 770-1759

PRÈS PLAZA GRANBY: pour étudiant ou travailleur, maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Françoise 378-2436, pag.: 770-5713

540 CHAMBRES ET PENSION

POUR PERSONNES AUTONOMES 55 ANS ET + VILLA 325 ST-JACQUES

Prix à partir de 485\$ mois câble inclus. Chambre et suite, salle à manger, billard, communautaire et salle de danse. Personnel 24/24

RÉSIDENCE ST-JACQUES (345)

Chambre et suite avec balcon. Faut voir! Pour info: 372-0382

PAVILLON ST-JACQUES (335)

Chambre et suite, aussi 8-2 pour soins longue durée. Personnel 24h sur 24. Prix selon service demandé. Divers logements 3½ et 4½.

372-0382

545 LOCAUX A LOUER

JOLI LOCAL À PARTAGER avec esthéticienne, coiffeuse ou massothérapeute. Grand stationnement, prix à discuter. Inf.: 372-7794

LOCAL COMMERCIAL pour animalerie, 1,600 p.c.a. libre immédiatement. Possibilité d'acheter balance d'inventaire. Prix: 455\$ par mois, situé au 381 Principale Est, Farnham. 293-3396 après 18h 30 ou pag.: 770-9433.

LOCAUX COMMERCIAUX, avec beau cachet, situés au 170 St-Charles Sud, 2 locaux environ 200 p.c.a., pour bureau ou autre. Local avec accès à salle d'attente, 150\$/mois, éclairé, chauffé et taxe d'affaires incluse. 450-378-8154, Lucie.

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 p.c.a. et 1 de 4,800 p.c.a., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT À LOUER 20X60, porte 14X18, 600\$/mois. Inf.: 375-0464

ENTREPÔT A LOUER

Info.: 375-9548, 378-5075.

547 DIVERS A LOUER

CABINE À LOUER pour massothérapeute, dans salon d'esthétique. Contactez Annie au 378-4403

POUR LA SAISON HIVERNALE places de stationnement intérieur chauffé, pour autos, motos ou bateaux. 55\$/mois ou 50\$/mois pour 6 mois, payable à l'avance. S'adresser à Daniel Fontaine, 375-1964

548 DEMANDE A LOUER

COUPLE DE BROME recherche maison à louer en région. 263-2131. M. Ducharme rappelez-nous avec votre numéro.

RECHERCHE GRAND 4½ entre 300\$ et 400\$, avoir droit aux chiens. Appelez après 3 heures au 777-7446

549 À LOUER A L'ÉTRANGER

HOLLYWOOD BEACH: 50 pi mer, face soleil levant, 3½ pour 2/4 pers., mois/saison, spacieux et compétitif. 2,500\$ fév. ou mars, 2,000\$ déc. ou avril. 1,400\$ nov. US. Escompte 2 mois ou +. 378-4121.

571 PERDU

PERDU OISEAU COCKATIEL jaune et gris, dans le canton de Granby, secteur 11e Rang, rues Dale et St-Hubert. Bonne récompense promise. 378-4653

572 TROUVÉ

TROUVÉ RUE COWIE à Granby, jeune chien, 8 à 12 mois, mélange Berger Allemand et Rottweiler. Inf.: 375-7729

574 VENTES DE GARAGE

MARCHÉ GÉNÉRAL à la Salle Burrough's Falls, 14235, Route 143, coin 141, près Ayer's Cliff, à tous les dimanches à partir du 1er oct., de 8h à 16h. Espaces à louer pour vendre articles neufs, usagés, antiques, monnaies, outils, etc. Info.: 819-838-5440, Normand ou Angèle.

576 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS ARTICLES de toutes sortes, neufs et usagés, balance de magasin, meubles en bois, aussi boîtes de camion, chaloupes, tracteurs, portes et fenêtres usagées, etc. Pour informations : 2224 rte 112, ou 379-9508.

ACHETERAIS ménage complet, laveuse-sècheuse, poêle, réfrigérateur, mobilier de salon, chambre et de cuisine, etc. ou séparément; aussi 2 chambres à louer dans le domaine Fontainebleau, endroit paisible. 378-0099.

ACHETERAIS PETITE AUTO automatique, 87-88 ou 89, bonne mécanique, à prix raisonnable. 777-1139, 777-6083

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquité de tout genre. Paiement comptant. Tél.: 534-2414

URGENT BESOIN DE PRODUITS. Achetons CD, cassettes, films, jeux vidéo et appareils de Nintendo 64 et Playstation. Payons comptant. RECYCLE MUSIK, 186 Principale. 776-6408

600 DIVERS ARTICLES

CADILLAC 1986 très propre, parfaite condition, 3,800\$ nég. **HARLEY DAVIDSON Héritage 1998** artisanale avec remorque, vente ou échange + argent, très négociable, 20,000\$. **COMPRESSEUR À AIR**, 125 lb, servi 3 fois, 350\$. **LAVEUSE PRESSION**, 2,250 lb, servi 2 fois, 600\$. **BICYCLETTE BMX**, garçon, achetée cette année, 110\$. **TRACTEUR À GAZON**, fonctionne très bien, 350\$. **5 ROUES** 15 po, avec pneus 33 po, pour Dodge ou Ford, 700\$. Inf.: 548-5809

CAMP DE CHASSE MOBILE

8 X 14 pi. avec chauffage propane. Appelez après 18h : (450) 263-4612

CARABINE REMINGTON 270, semi-automatique avec télescope, 450\$; 12 pompe Mossberg avec télescope 200\$; 22 semi-automatique Winchester 150\$ et 2 étuis rigides. 263-5429

CARABINE REMINGTON 30-06, semi-auto., avec télescope Bushnell, 2,5 x 8, 375\$. Mob. de chambre modulaire blanc, 6 bureaux et lit double, 250\$. Chatte persane enreg., dégriffée, 6 ans, 75\$. Chats semi-persans, 35\$. 293-5143

CÈDRES CULTIVÉS GARANTIS POUR HAIE

SPECIAL!!!!

20 ans d'exp. Production, vente et installation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622.

CHAISE ROULANTE, fauteuil souleveur, marchette, canne à 4 pattes, siège de toilette avec tubulure, coussin de gelatine, ceinture de transport. 375-5464 ou 375-9887

CONGÉLATEUR 15 PC, lave-vaisselle mobile, bibliothèque, adoucisseur d'eau, plusieurs bureaux, T.V. couleurs, machine à coudre, four micro-ondes, lav. à tapis, mobilier de cuisine, aquarium, poêle à bois, système de son, chauffe-frettes au karosène, soudeuse no 225, antenne T.V., compresseur, bloc talu, remorque 6x10, ouvre porte électrique, tracteur à gazon 10 hp. 534-5883.

DIVAN-LIT + fauteuil, grande cage en métal pour chien, 1 vélo plant; piano d'appartement Quidoz; bal. Electrolux; machinerie de menuiserie. 378-3597

DIVAN ET FAUTEUIL Iran, payés 2,500\$ pour 900\$; 3 bibliothèques blanches, 600\$; ens. patio: 6 chaises, parasol, 250\$. 372-3825.

ENSEMBLE PATIO blanc, table ovale de verre, 4 chaises + 1 berçante, en aluminium et vinyle, coussins inclus, 100\$. Inf.: 378-3079

ENTRAIDE ST-VINCENT ORGANISME À BUT PRIVÉ

sans subvention

CHARTRE QC1276. Tu es vraiment dans le besoin? Nous avons la solution pour toi avec preuves à l'appui. Nous pouvons t'aider, et ce, GRATUITEMENT. Aussi acceptons vos dons pour ces gens qui sont dans le besoin. Ex : électroménagers brisés ou non, meubles ou ameublement complet, tondeuses, linge, lampes, télévisions, etc. Allons chercher. Être patients, de temps à autre, nous sommes débordés. 770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

* ENTRETIENS M.G.B. *

LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99 \$ / PIÈCE (12x14)

divan et fauteuil, 45\$

Inf.: 777-0790, Service 24 hres

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT : 2 réfrigérateurs 2 portes; un en stainless, un réfrigérateur touché, 15 tables 36x36; etc. Info: 295-1301

600 DIVERS ARTICLES

ÉQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT, de marque Bryan junior, à moitié prix. Gr. 28 jambière. 293-6701.

ÉQUIPEMENTS DE PÂTISSERIE ET BOULANGERIE À VENDRE: laminer, congélateurs, frigidaire, chambre froide, pétrins, comptoirs, tablettes, chaudières en plastique, plaques, plateaux, moules à gâteau, etc. 372-6083.

ÉVAPORATEUR 2X5, neuf, plus 2X6 usagé, chaudière, chalumeau, 1 bassin 100 gallons, 2 motoneiges Elan, carriole. 546-7788

ÉVAPORATEUR 4x12', fourneau refait à neuf, a servi un an; 2 panes à rayon avec boîte à flotte double en acier inox., briques à feu comprises. 534-2961 ou 372-0977

FOURNEAU ENCASTRÉ avec plaque, 350\$; aquarium 40 gallons, programmable, avec équipement, 350\$. 372-2143 ou pag.: 770-6043

GÉNÉRATRICE Honda portative, 1,000 watts, neuve, parfait pour la chasse. Tempo 12x20. Petit téléphone cellulaire. 375-2711, 375-7417

HYDROPONIQUE ET AÉROPONIQUE! Articles divers pour culture intérieure, lampes HPS, MH, ampoules, ballasts, engrais et syst. aéroponique. Venez voir notre démo. Pépinière du Domaine, 2098 route 104, Brigham. 293-1339.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE G.E., très propres, 260\$. Linge de maternité gr. 10-11 ans. Robe de mariée gr. 10 ans. Exerciseur Evenflo pour bébé, 40\$. 2 sièges sautoirs (nouveau-né) Winnie The Pooh, 25\$ ch. Poussette Joly Jumper, 75\$ (valeur 200\$). 375-9567

LAVEUSE INGLIS BLANCHE

TRÈS PROPRE

Info.: 534-1062

MADRIERS EN PIN 2x½ d'épaisseur, 4 à 12 po. de largeur, et 12 pi. de longueur. Env. 3,500 pi. Prix : 550\$ le 1,000 pi. Inf.: 539-4257 ou cell.: 777-9678 Daniel, laissez message

MOBILIER BÉBÉ 5 morceaux, laqué blanc, incluant literie et valence, valeur 1,850\$, demandé 750\$. Lave-vaisselle Kenmore "Ultra Wash Plus", 4 ans d'usage, 200\$. Info.: 378-5787.

1 - MAGASIN GÉNÉRAL DÉPÔT

De tout occasion à des prix de gros. Poêle 40\$; frigo 100\$; congélateur 125\$; TV couleur 35\$; vidéo 35\$. Aussi vendons beaucoup de neuf à des prix Dépôt. Antiquités c'est trop nombreux à énumérer. Payez dans un an. Interac, Visa, MasterCard, 1276 Principale à 500 pi. de Roulotte Lussier, vers St-Paul. 777-6060. PS avons 200 bicyclettes de 5\$ à 10\$ et +.

MOBILIER DE CUISINE colonial, table 20x28, mél. bl.; table 2 étages 18x27; vaisselier + tablette TV; divan-lit; manteau de cuir ¾, dame 16-18; Élévateur de bateau, faites offre! 4 pneus - bicycles. Fripperie (Mixe). 776-4035

1- MEUBLES GRANBY DÉPÔT

antiquités et meubles anciens et Art Déco et modernes à prix de gros. 22,000 pi. de trésor à découvrir. Payez dans un an, Interac, Visa, Accor(D), 784 et 788 Dufferin, Granby, 1000 pi. plus haut que station de bal Olco à gauche, après feux de circulation, voir à droite Rôtisserie Duhamel (Granby), en face Meubles Granby grosse annonce jaune et noir extérieure. Inf.: 372-2313.

1 TRACTEUR ZÉTOR 5245, 4x4, cabine, 10,000\$. Bâtiment 20x36: chambre froide, cuisine. 2 évaporateurs à réfrigération. 534-2753

2 RÉFRIGÉRATEURS G.E. un 150\$ et un 250\$; déshumidificateur 75\$; volière sur pied, couleur vert forêt 100\$; petite cage d'oiseaux 20\$; compresseur à air 75\$. 375-4963.

PLUS DE MILLE COSTUMES D'HALLOWEEN

et autres pour adultes et enfants

Boutique Modes et Travaux

5049 Foster, Waterloo

539-3956 ou 1555

AN

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

EGYPTE ANCIENNE - Un mot de 10 lettres

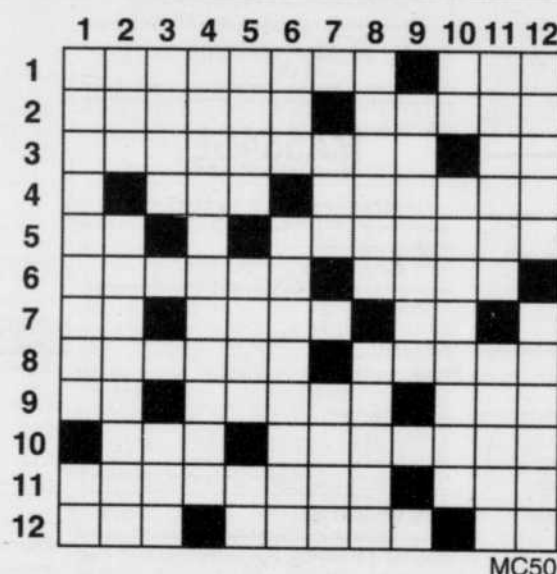
U A E S O R E E R E M E S E I
R B E S U E A R U N B I I N C
R T O P M I O D I Q N M O O U
H M U R T C E L E O I E O R L
C H A R T I M N N A U R E T T
H E T U L F P G N Q U D F N E
E D A C A F I S O E V E F A I
P E G M R O R P M A A J O D I
H C I N U A E E E U H D T N A
R N A T E S A O N T V C E E N
E A I N C I O S E E T I E T I
N L N R A S H L B L T E Z N S
I O I E T L O C E R I O V I N
A B Y D O S N O M I L O O I R
E G Y P T E M P L E L B N N C

ABYDOS	DJED	LANCE	ROSEAU
AFRIQUE	EBENE	LIMON	SCRIBE
ANE	EGYPTE	LIN	SEMER
ARC	ELECTRUM	LION	SETH
ARMEE	EMPIRE	LOI	SINAI
ART	ENNEADE	NECHAO	SOLEIL
AUTEL	EPOQUE	NOME	SPEOS
BES	ETTOFFE	OASIS	TEMPLE
BOIS	FACADE	OFFICIER	TOMBE
CANAL	FAMINE	OIGNON	TRONE
CHAR	FEVE	OUTIL	URAEUS
CHEPHREN	FLUTE	RADEAU	VIN
CHIEN	IMPOT	RECOLTE	VIZIR
CIVETTE	INTENDANT	ROC	
CULTE	IVOIRE	ROI	

Solution du dernier problème : BRONCHE

MM50

Mots croisés



MC50

HORIZONTALEMENT

- Qui a atteint rapidement un situation sociale importante sans en acquiescer les manières - Monnaie norvégienne.
- Sédition - Il a un long bec au bout d'un long cou.
- Etat de quelqu'un qui vit solitaire - Ancienne note.
- Sans aspérités - A un léger mouvement sinueux.
- Quatre - Opiniâtre.
- Amas confus de choses - Musulman.
- Epluché - Pas compliqué - Pronom.
- Son sirop a bon goût - Marie-Antoinette.
- Gloussé - Pas rapide - Tamis.
- Plus à l'est qu'au nord - Rétributions perçues par des artistes.
- Inattendu - Le temps des casquettes.
- Licencieux - Refuge - Infinitif.

VERTICALEMENT

- Ridiculiser par des propos ironiques - Donna du lait.
- Intérieur du tube d'une bouche à feu - Garnements.

- Obtenu - Venue au monde.
- Susceptibles d'être attaqués.
- Boîte - Partie du corps de certains insectes - Pascal.
- Venus au monde - Concentrés de certaines substances aromatiques.
- Peut être positif ou négatif - Mis à sec.
- Cynique - Délit.
- Maladie particulière à une région donnée.
- Attire ceux qui violent - Employée.
- Tomber en tournant sur soi-même - Tresse.
- Assemblée - Interrompre.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	F	A	C	O	N	N	E	R	C	L	E
2	I	R	O	N	I	E	A	G	R	E	S
3	N	I	L	G	U	I	M	A	U	V	E
4	A	D	O	R	E	R	P	U	E	R	
5	L	E	S	R	O	U	E	L	L	E	S
6	I	S	A	I	N	T	E	L	C		
7	S	P	A	A	E	R	E	N	A		
8	E	L	L	E	S	I	P	O	I	L	
9	R	A	G	O	C	U	P	I	D	E	
10	I	N	A	U	G	U	R	E	R	N	
11	G	R	E	L	E	L	E	N	I	N	E
12	R	E	M	E	D	I	E	R	S	A	S

www.hannequart.com

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Votre horoscope

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous aurez peut-être moins d'enthousiasme que dans les derniers jours et tendance à percevoir le côté sombre de la vie. C'est par l'activité que vous pourrez contrer le plus efficacement cette sensation. Cela dit, c'est une journée qui en fin de compte pourrait se révéler fructueuse.



BALANCE

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous rassemblerez les gens. Vous serez apprécié de ceux que vous côtoyez. Profitez-en bien. Par ailleurs, vous pourriez avoir des nouvelles de quelqu'un que vous voyez rarement. Côté cœur, vous serez capable d'entendre ce qu'on a vous dire.



SCORPION

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Votre compréhension sera remarquable. On appréciera votre présence d'esprit. Bonne journée pour ce qui est des questions d'argent et d'avancement professionnel. On reconnaît vos compétences.



SAGITTAIRE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

N'hésitez pas à sortir des sentiers battus et vous trouverez des avenues intéressantes à explorer. Votre capacité de travail sera excellente. Vous serez en bons termes avec les gens qui vous entourent.



CAPRICORNE

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Dans vos rapports avec les autres, vous serez patient malgré certaines difficultés à vous faire comprendre. La lune vous rendra sensible aux désirs des autres et peut-être au désir tout court. Dans vos activités, vous verrez l'aspect caché d'une situation.



VERSEAU

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous ferez vos activités avec application et vous irez au bout de vos possibilités. La discipline vous permettra d'arriver à bon port. Vous aurez la tête sur les épaules et une logique à toute épreuve. Les associations sont favorisées.



POISSONS

du 21 MARS au 20 AVRIL

Pensée stable et analytique aujourd'hui. Les activités qui exigent le souci du détail vous conviendront plus particulièrement. Vous pourriez également rendre un service à quelqu'un. Journée propice pour seconder une personne de votre entourage.



BÉLIER

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous ne serez aucunement intéressé à vous plier à des règles trop rigides et vous aurez bien raison. Vous retrouverez un enthousiasme qui vous avait peut-être fait faux-bond. Journée plaisante.



TAUREAU

du 21 MAI au 21 JUIN

Les questions pratiques seront à l'ordre du jour. C'est peut-être le moment de faire certains ajustements dans votre horaire et vos activités. Vous pourriez améliorer votre intérieur en effectuant quelques simples changements. Vous aurez le sens du beau.



GÉMEUX

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous exprimerez vos sentiments et vos opinions de telle sorte que les gens en saisiront la teinte exacte. Ce sera donc une bonne journée pour vous faire comprendre. Dans vos activités, vous rendrez service.



CANCER

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les questions d'argent retiendront votre attention et vous pourriez opter pour des solutions originales. La chance étant de votre côté, c'est le moment d'oser. Du côté de vos amours, si vous vous sentez possessif, c'est la lune qui le veut.



LION

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Bon esprit d'analyse, vous découvrirez des choses qui vous avaient échappé. Vous aurez un don pour les affaires dans les prochaines semaines. Aujourd'hui, vous serez sûr de vous et plus confiant en l'avenir.



VIERGE

600 DIVERS ARTICLES

ACHÈTERAIS VIEILLE MACHINE À TRICOTER
Légère, Singer ou autres, vieille radio à lampe, ampli, et table Dual, pour pièces. 450-671-5739

ACHÈTERAIS CD ET CASSETTES.
Achetons aussi jeux et cassettes Nintendo, N-64 et Playstation. Payons cash.
Le Troc, 338 Principale, 777-2199

POÈLE À BOIS, combustion lente, en fonte, 2 portes vitrées, système catalytique, 600\$. 777-2430.

APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS GARANTIS:
REFRIGÉRATEURS, 175\$, CUISINIÈRES, 75\$
LAVEUSES, 125\$; SÈCHEUSES, 50\$.
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% À 50%

ÉLECTRO + SERVICE
301 COWIE Tél: 776-7769

A PRIX D'AUBAINE
Meubles neufs, dinette en bois 350\$; futon métal 295\$; meuble T.V. 199\$ et plus; chaise sur bille; matelas 39 po 89\$; matelas 54 po 230\$; mobilier de chambre 559\$ et plus. Bazar Gagnon, 726 Dufferin, Granby. Tél.: 375-0517.

AQUARIUM SUR PIED, valeur 400\$ demande 150\$. Carabine calibre 22, refait à neuf, 75\$. Tente dôme 4 places, valeur 150\$, demande 80\$, neuve jamais utilisée, 4 mags 15 po, pour Chrysler, demande 80\$. 378-3980.

POÈLE À BOIS Campagnard, 2 portes, soufflerie, très peu utilisé, comme neuf, 425\$. Socle à charrie et herse 16 disques, de marque "Brinly" utilisable sur tracteur 16 hp et +, 325\$. Inf.: 539-3063, cell.: 531-0181

BANC DE SCIE PORTATIF Delta 10, presque neuf. Tondeuse automotrice Toro, # 530. Annexe à l'huile, Phenix, 1 an d'usage, avec tuyaux et réservoir. 2 ensembles de golf, gaucher, 1 pour homme Wilson Staff et 1 pour femme. Banc de scie Mastercraft sur table; scie à chaîne Homelite, non fonctionnelle.
Inf.: 777-8844

BASSIN D'EAU D'ÉRABLE 300 gallons, poêle finition 2 X 4 + 2 pannes en stainless, compresseur 1 1/2 hp, chalumeaux et chute. Aussi bassinnette et matelas très propres. Machine Rhumart (conditionnement des cellules). Bon prix. 372-6320.

BOIS FRANC MÉLANGÉ, 50\$ la corde livrée; balayeuse industrielle et commerciale, sec et humide, une Shop-Vac, 250\$. 378-9318.

POÈLE À BOIS Montcalm, 6 ronds, réchaud, réservoir à eau, en parfaite condition, refait à neuf. 1-450-532-5264

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12: 999\$, 10x16: 1,199\$, 12x16: 1,399\$, 15x20: 2,499\$. Autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

POÈLE À COMBUSTION lente Flame, 400\$. Aussi fût: 175\$; bain: 20\$ Inf.: 372-3657

POÈLE À L'HUILE Napoléon, 40,000 BTU, servi 1 saison seulement, 1,250\$. Halteres en fonte avec banc et appareil d'exercice. 372-3084

POÈLE HOTPOINT 30 po., blanc avec porte noire; clavier Panasonic KZ 250; table à dessin pour étudiant; évier de cuisine (2 cuves). 375-9629 ou 770-2385

POMMES À CHEVREUIL à la boîte de 18 minots, possibilité de livraison. 263-2129 ou 777-9990.

PORTE-PATIO 8 1/2 pi. en cadre et cadrage inclus, prix 100\$. 777-2247 soir et fin de semaine.

POUR LES FUTURS MARIÉS: plume, souliers, robes de bouquetière et fille d'honneur et autres accessoires. Aussi pagette et cellulaire, tout équipés. Inf.: 776-9573

REMORQUE 4x8, roues 14 po, 395\$. Toile en caoutchouc, 18'x 11'. Moteur à vitesse pour poêle à combustion lente. 2 colonnes de son, 1 ampli, 1 table tournante, 160 disques. 539-1801

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

TRACTEUR DAVID BROWN, diesel, 1210 4x4, 2,600 h; Pelle à neige Fisher 7 1/2 pi. pour pick-up, complète. Moteur pompe surmersible 5 forces. Coffre en P.V.C. pour pick-up. 375-0710.

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

601 MEUBLES

MATELAS
REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

602 ANIMAUX

2 PERRUCHES À COLLIER dont 1 de 16 semaines et l'autre de 10 mois, 300\$ ch. + cages. 770-7522

BEAU CHOIX de chiots x, 75\$/ch. Aussi adultes: épagneul breton, berger allemand, labrador brun, 150\$/ch. Labrador x, 75\$. 539-4468.

602 ANIMAUX

BÉBÉS PERROQUETS, cockatiels et inséparables nourris à la main, couleurs variées. Élevage Bec et plumes. 372-9500

CHATONS PERSANS - Silver, bleus, blancs, bleu et blanc. Vaccinés et enregistrés. 378-9328

CHEVAL HONGRE, 13 ans, sorrel, calme, 1,800\$ négociable. Sur rendez-vous: 266-7386.

CHIENNE BERGER ALLEMAND, pure race, 10 semaines, 100\$; congélateur 13 pi. cu. 150\$. Inf.: 372-0117, répondeur

CHIOTS BOXER et jeunes adultes, Boston Terrier, Pug, service d'accouplement, poney Palomino. Inf.: 450-248-4245 ou 248-7542

COURS D'OBEISSANCE basé sur le plaisir et le renforcement positif débutera le 4 octobre au Mont Sacré-Coeur, Granby. Info: Club Canin St-François, 243-0521.

FEMELLE YORSHIRE, 3 lb, très petite, vaccinée, propre, douce et affectueuse. Info.: 375-4819.

JUMENT DE 4 ANS, 2,500\$. 2 pouliches Paint, 1 QH. Border Colley, adultes et chiots. Inf.: 293-2276

OISEAUX EXOTIQUES sur prix du gros. Rabais de 25% à 33 1/3 %; cages et accessoires à moins 33 1/3 %. Dernière chance. Au 2699, Route 139 à Roxton Pond. 375-6118

604 INFORMATIQUE

TU POSÈDES UN ORDINATEUR ou tu désires t'en acheter un, je peux sûrement t'aider. Pour apprendre en ayant du plaisir, 3h pour 35\$. 777-7988, Nicole Sévigny.

606 BATEAUX

1990 SEE-DOO Kawasaki 650 CC + remorque, moteur refait à neuf, 1,500\$. 378-4055, 4 0 5 - 0 2 7 7 p a g e

CANOTS KAYAKS NEUFS ET USAGÉS.
Contactez Horizon Aventure
pages: 450-360-8295 et 360-8296

ENTREPOSAGE DE VOILIERS
à prix compétitif incluant la sortie et la mise à l'eau 2001. Ce service sera gratuit si vous réservez un quai pour l'an prochain.
Yacht Club St-Benoit, Lac Memphrémagog.
Inf.: 819-843-8156 ou 450-292-3998

609 REMORQUES

REMORQUE 24 pi, 3 essieux, frein électr., idéal pour auto ou petite machinerie. Après 18h: (450) 263-4612

REMORQUE À CHEVAUX, Diamond-D (Fifth Wheel), 8 pi x 20 pi, 4 ans d'usage, 8,200\$. Info.: 3 7 5 - 1 1 8 9 o u 3 7 8 - 7 6 8 8

610 MACHINES À COUDRE

MÉTIER À TISSER, professionnel, "Nilus Leclerc", tous les morceaux, 450\$ Inf.: 450-292-0444

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER YAMAHA modèle PSR-48, 61 notes, 600\$ nég. Aussi guitare électrique, marque El Dega, 4 "pickups", 100\$. Inf.: 378-5708

GUIRE SÈCHE de marque Yamaha, avec étui, en très bonne condition, 225\$. Flûte de paon, 125\$. Inf.: 375-8538

PIANO D'APARTEMENT Heintzman avec banc, accordé et un plus gros piano. Inf.: 450-248-4184

617 BOIS DE CHAUFFAGE

5 CORDES DE BOIS de chauffage mélangé et bois d'allumage. Pas de livraison. Le tout 100\$. Au 2699, Route 139, Roxton Pond. 375-6118

BOIS À DONNER, si vous venez le couper vous-même. Inf.: 375-5699, 378-2507.

BOIS DE CHAUFFAGE: du tremble à 20\$ le cordon. 5\$ en surplus pour livraison. Inf.: 263-8623

BOIS DE CHAUFFAGE MÉLÉ: 38\$/corde; Érabie 45\$/corde; Bouleau et petit bois mélé, 32\$/corde. Livraison en sus. Aussi 80-2x6x12" à vendre 5\$ ch. Inf.: 372-0485.

BOIS DE FOYER coupé environ 16 po., 25\$/corde. Inf.: (450) 379-9033

BOIS DE FOYER
Inf.: 379-5396, de midi à 21h

ÉRABLE DE MONTAGNE en bloc de 15 po, bien sec, excellente qualité, à 55\$ la corde, livré. (450) 534-2941

RONDINS BOIS FRANC mélangé, 25\$ la corde. Rondins à 20\$, livraison 5\$/corde. 375-1329

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT
Service discret, courtois, professionnel
Granby et environs 7/7 24/24. Engageons
☎ 263-4120 ☎

MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ
Charmante aux cheveux longs, te reçoit
378-0109, jolie, douce, sensuelle, sexy.

638 SCIENCES OCCULTES

ASTROLOGIE VOYANCE Connaitre son futur, lecture du tarot, lignes de la main, carte du ciel. Anne Marie 378-0504.

**** Astrologue-voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel, 18 ans exp.
Sur rendez-vous, Mme Marcoux au 378-3903

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.
Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

POUR AVOIR vos vibrations de l'année: Cartes tarot-numérologie. Aussi disponible pour conférences petits groupes de 4 et +. Jeanne au 776-9281.

640 SERVICES OFFERTS

HOMME À TOUT FAIRE: peinture, menuiserie, plomberie, etc. 450-375-7810 ou laissez message.

JE FAIS DIVERS TRAVAUX RÉSIDENTIELS
En peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude au 378-8031

MASSAGE CALIFORNIEN
Procurant détente et harmonie intérieure.
Mme Fortin au 378-3181 ou cell. 405-8811.

MASSAGE DE DÉTENTE
40 ans et +.
Pagette: 770-3449

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

*****MASSAGE RELAXANT*****
Tél.: 777-2535

RÉNOVATIONS BLOOMIE'S
Peinture, menuiserie, rénovation générale, maintenance industrielle. Vos besoins, nos solutions. (450) 405-9595 ou pag. 770-3486.

TENUE DE LIVRES. Notre équipe fera toute la différence. Logiciel Dynacom: rédaction, secrétariat, impôts. Marc: 770-7088; pag: 770-5953

VOUS EN AVEZ ASSEZ du secrétariat ou de la tenue de livres...
Contactez Chantal au 777-7779.

VOUS VOULEZ RÉNOVER ou autre, contactez Construction Gilles Choinière Enr., membre de la régie du bâtiment, au 372-9011

B.G. ENR.: 372-3825, PAG: 770-7789.
PEINTURE, JOINTS ET RÉPARATIONS PLÂTRES, MENUISERIE GÉNÉRALE INT. EXT

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Météo

La Voix de l'Est

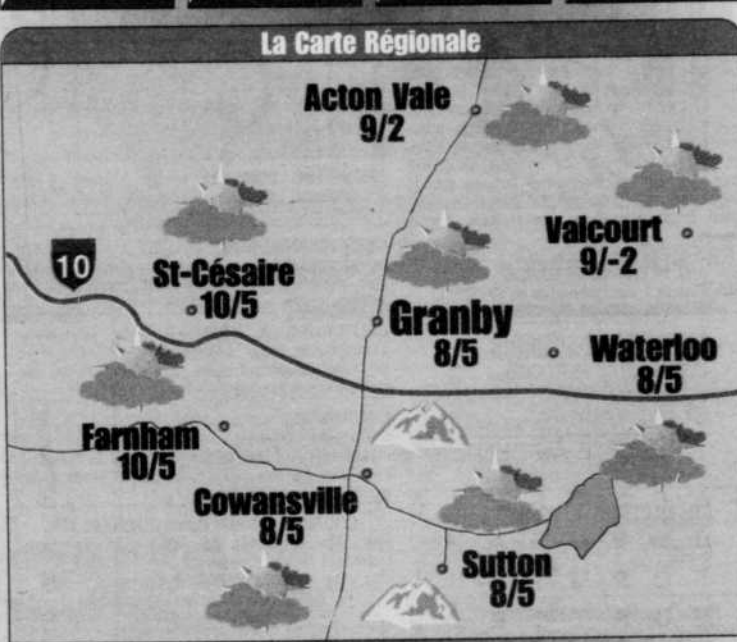


Aujourd'hui

8/2

Généralement ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi. Probabilité de précipitations: 20%.

Demain	Mercredi	Jeudi	Vendredi
14 max 5 min	15 max 2 min	10 max 2 min	13 max 4 min



Le tour du Québec			Au soleil		
Abitibi	Var	7/2	Acapulco	Sol	30/23
Bas St-Laurent	Var	8/3	Bermudes	Sol	30/25
Bois-Franc	Sol	9/2	Cancun	Ora	33/23
Côte Nord	Var	9/1	Fort Lauderdale	Sol	32/22
Gaspésie	Var	8/1	Mexico	Plu	20/11
Lac St-Jean	Var	8/3	Montego Bay	Sol	33/27
Mauricie	Sol	11/1	Orlando	Ora	31/18
Montréal	Sol	10/5	Varadero	Sol	35/23
Outaouais	Sol	11/5			
Québec	Var	9/2			
Saguenay	Var	9/1			
Sherbrooke	Var	9/2			



Soleil	
6h41	18h41
© Services commerciaux MM 2000	

QUINCAILLERIE NOUVELLE-FRANCE

complet, rapide, sympa... et surtout,

TOUT PRÈS!

Pas besoin de traverser la ville!

PRO Quincaillerie

QUINCAILLERIE NOUVELLE-FRANCE INC.
419, rue Notre-Dame Granby 375-1700

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi. 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ p.c.a. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ p.c.a. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration.
Info: Pierre Couture, 777-0182

ANTIROUILLE

10 ans d'expérience pour vous servir
Automobile P.A. Maheu
798 Dufferin, Granby
375-3617.

BEN @ TOUT FAIRE

Peinture, menuiserie, rénovation générale, plancher bois franc, plomberie, etc. Pour un service professionnel, à bon prix.
Bernard, 777-3846 ou cell. 405-8950

DES VITRES QUI BRILLENT?
UN P'TIT MENAGE?
UN NOUVEAU DECOR?
UN P'TIT COUP PINCEAU?

AU PLAISIR DE VOUS SERVIR!
372-3364

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 77
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

ÉBÉNISTERIE JOLIBOIS

SPECIALISÉ DE SEPTEMBRE
Armoires de cuisine
et de salle de bain
Bois franc: -40 %
Mélamine: -35 %
450-776-1829

ÉBÉNISTERIE KWR INC.

Fabrication meubles sur mesure.
St-Paul d'Abbotsford, 450-379-9647, fax:
379-5323.

EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE!

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints sans poussière, plafonds stuc-
co. Résidentiel, comm., industriel. Service de
décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

FAIS MÉNAGE

dans maison privée.
Femme fiable et honnête.
Louise: 770-7164, page: 770-4175.

MASSAGE

Tél: 378-0263

641 COURS

AUX ÉCURIES EL POCO Équitation sur selle anglaise pour tous les niveaux. Entraîneur certifié F.E.Q. Cours: Dressage, obstacles, randonnée. Supers spéciaux pour me faire connaître: 2 cours d'une heure pour 25\$. Inf: 372-5466.

642 GARDERIES

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, non-fumeur, 16 ans d'exp. De jour, soir, nuit. Enfants 6 mois à 5 ans, secteur St-Eugène. Francine, 378-3839

VOUS CHERCHEZ UN SERVICE de garderie bien centré, à deux pas de l'école St-Benoît et une minute de l'école St-Joseph. Un service de garderie vous plaira et vous soulagera. Déjeuner, dîner et souper selon vos besoins. Ouvert: dès 6 hrs am. à 18 hrs. Reste 2 places disp. Info: Sylvie 372-2528

645 SANTÉ

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE

Richard Simoneau, massothérapeute.
Membre: C.M.A.P.P.A.C. 355 pour 1h30
Voir annonce dans les pages jaunes. 375-3401

MAIGRISSÉZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec + d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Gilles 539-1786, 1-877-254-7184

MAIGRISSÉZ RAPIDEMENT

Avec 2 pilules coupe-faim par jour, 100% naturel, format d'essai, 4\$ pour 4 jours. Huguette au 378-0720, Guylaine au 776-3355

MANQUE D'ÉNERGIE? toujours fatigué, vous voulez vous nettoyer, appelez-moi, c'est garantie. Francine au 372-0279.

645 SANTÉ

PERDEZ DU POIDS avec amour et pour toujours! Produits naturels et vitamines. Donnons des échantillons. Francoise 378-5086, Claire 777-4863, Estelle 375-2380

646 AMITIÉ RENCONTRES

AFRICAINES, ASIATIQUES, LATINOS, etc., rencontrez des gens de 80 nationalités à l'AGENCE A2 (but sérieux). 514-369-4647

660 PERSONNEL DEMANDÉ

A&W * ANGE-GARDIEN *

est à la recherche de personnel à temps plein. Se présenter au 99, Route 235, à l'Ange-Gardien.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demandez Marie-Perle, entre 8h30 et 16h, du lundi au vendredi ou tél. au 450-293-2149.

AIDE-CUISINIER ET SERVEUSE demandés avec expérience, temps plein, travail de jour. Se présenter avec CV au 246 Robinson Sud, Granby. Inf: 776-1050.

À STE-BRIGIDE: ÉBÉNISTE pour installation et AIDE-ÉBÉNISTE avec expérience demandé à temps plein ou partiel. Inf.: (514) 867-5509.

BARMAID DEMANDÉE de belle apparence, avec ou sans expérience. 469-5581, Louise ou Steve.

CAMELOTS DEMANDÉS pour passer circulaire, ville de Waterloo. Inf.: 776-3431

CHAUFFEUR DE CAMION 10 roues (dompeur) demandé, avec expérience sur chargeur. Inf.: 266-2100

CHAUFFEUR DEMANDÉ classe 1, avec 5 ans d'expérience, occasionnel, travail local. Salaire à discuter. Si intéressé, (450) 772-5525.

CHERCHE GARDIENNE âgée 45 ans et +, seule, responsable, pour garder occasionnellement une personne handicapée (intellectuel léger) à la maison; avec auto si possible. 777-2995

COUTURIÈRE À DOMICILE avec expérience, contractuelle, pour vêtements d'enfants; perfectionniste, possédant plain et overlock 5 fils. Disponible immédiatement. Melon Do, 378-9729

COUTURIÈRES avec expérience, sur Overlock 5 fils pour pyjamas de bébé de 3 mois à 24 mois. Prix variant entre 75 et 8.50\$ la douzaine. Très gros volume. Tél. du lundi au vendredi entre 8h et 16h: 372-6385.

COUTURIÈRES SUR PLAIN OU OVERLOCK avec expérience, vêt. pour dame à l'usine; avec avantages sociaux. Travail de jour.

CONFECTION E.L.

41 Grégoire, Bromont (Adamsville)
263-8630 ou 375-6246

CUEILLEURS DE POMMES

Expérience serait un atout. Disponibilité: 4 à 6 jours par semaine. Pommes classées: 21\$ du coffre. Pommes à jus: 11\$ du coffre. **VERGER COTEAU ST-PAUL** à St-Paul d'Abbotsford, 450-379-5069

CUISINIER(E) et SERVEURS(EUSES) demandés avec expérience, travail permanent sur semaine et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au Beetle Resto Pub, 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger, 450-538-3779.

CUISINIER

Avec expérience, environ 40h/sem

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S

Avec expérience. Travail à temps plein. Bonnes conditions de travail.
Auberge des Carrefours à Cowansville
Tél.: 263-7331

GARDIENNE BILINGUE RECHERCHÉE

sect. Boul. Leclerc-Frêchette. 3 soirs/sem. env. 18h. pour 2 enfants 7 et 3 ans. Inf.: 375-5950.

INSATISFAIT: de votre poids, de votre santé, de vos revenus. Pour personne sérieusement intéressée à faire un changement. Robert Viens, 450-375-1592.

JOURNALIER (E)

A temps plein, 40 h / semaine, pour travailler aux différents départements de la production, avec ou sans expérience. Connaissance du meuble serait un atout.
Salaire après formation de base, 8.50\$ / heure.
Faites parvenir C.V. ou venez le porter directement entre 8h et 16h au:

Roxton Temple Stuart Ltée

4161, rue Foster, C.P. 550

Waterloo, QC

JOE 2NO

Télécopieur: (450) 539-4386

LIVREUR DEMANDÉ

Bonne forme physique, permis de conduire, expérience un atout. Tél. Mme Vachon 378-9049 ou faxez au 450-378-1231.

PRÉPOSÉ(E) AU BUFFET DEMANDÉ(E)

Se présentez avec son C.V. au restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Manon.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MOD COTON est à la recherche d'une personne avec expérience dans le domaine de la vente de vêtements, service à la clientèle. Doit être disponible en tout temps, dont les jeudis soir, vendredis soir et les samedis et dimanches. De 10 à 30 h / semaine, à temps partiel. Bien vous présenter au 603 Principale à Granby, pour remplir une demande d'emploi.

PLONGEUR

Permanent / horaire de jour et de soir
Disponible sur semaine et fin de semaine

HOMME DE MAINTENANCE

Divers travaux de maintenance et d'entretien
Se présenter à L'HÔTEL LE CASTEL de l'Estrie
901, rue Principale, Granby

PROFESSEURS D'ANGLAIS, langue seconde demandés pour la région de Granby, avec expérience, à temps partiel, 4 à 6 h par semaine, 14\$ à 18\$ l'heure. Télécopier résumé au 514-989-0269

RECHERCHE FEMME pour faire ménage et cuisine dans résidence pour personnes âgées, environ 25 h/semaine. Inf.: 293-5383

RECHERCHE personnes positives et enthousiastes pour une opportunité internationale. Temps partiel ou temps plein. Investissement 125\$. Louisette ou Mathieu, 777-2793.

RECHERCHONS INFIRMIER(E)S ET auxiliaires pour visites à domicile, à temps partiel. Pour info: 1-800-463-4774 entre 8h30 et 16h30

RECHERCHONS NON-FUMEUSE pour garder bébé de 9 mois, chez-nous, 3 jours/semaine, à partir de janvier à St-Césaire. (450) 797-2582

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES en réseau privé, recherche une infirmière, environ 20 heures/semaine + heures de garde. Faire parvenir CV par télécopieur au 777-5988.

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES en réseau privé, recherche préposé(e) pour fin de semaine. Faire parvenir CV par télécopieur au 777-5988.

RÔTISSERIE CHEZ PAT

RECHERCHE CUISINIERS D'EXPÉRIENCE

Poste permanent, 40 heures/sem.
Salaire selon expérience.
Laissez votre C.V. au 57 Évangéline Granby.

TRANSPORT R.P.R. est à la recherche d'un **MÉCANICIEN ENTRETIEN REMORQUE** Avec un an d'expérience; carte PEP, un atout. Être familier avec les réparations d'usage (frein, suspension, etc.). Faites parvenir C.V. par télécopieur au 450-691-1322

670 AUTOS

1996 CHEVROLET Corsica, 6 cyl., aut., A/C, 113,000 km

1995 CHEVROLET Lumina LS 4 p A/C t. équipé

1990 HONDA Civic DX man.

1988 HONDA ACCORD man., 4 portes

1988 TOYOTA Camry aut., familiale.

AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370

500 Menard, Ste-Cécile de Milton

2000 SUZUKI ESTEEM, 1.3L, 4 cyl., 5 vit., noire, 3,600 km, A/C, Am/Fm cassette, mags aluminium 5 étoiles, état neuf, 11,700\$. 378-4055, 405-0277 pag.

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

ACURA RL 3.5 LITRES, 1999, IMPECCABLE, NON-FUMEUR, 34,000 KM. COND. A1, EQUIPÉ A A Z, EXTERIEUR PERLE, INT. CUIR TAUPÉ, PNEUS MICHELIN + 4 PNEUS D'HIVER. FAITES VITE, FAUT VOIR. PAG. 360-5937

AUBAINE! + + + **TRANSPORT SE** 1991, 180,000 km. Cause: départ Bolivie, 5 oct., entre 5,000\$ et 6,000\$. Inf.: 375-2136, 539-3976

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1998 OLDSMOBILE Intrigue, V6, t. équi.

1998 SATURN SC1, 2 p. aut. air.

1996 CHEV. Cavalier Z22 2 p. aut., air

1996 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. man., t. équipé

1995 DODGE Neon, 4 p. 5 v.

1995 DODGE Colt, 2 p. 5 v.

1995 FORD Windstar GL, V6, 3.8, air.

1995 MERCURY Mystic GS 4 p. aut. t. équipé

1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass. V6, 3.1 L.

1994 CHEV. Cavalier 4 p. aut. avec air

1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.

1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"

1993 HONDA Accord LX, 2 p. 5 vit.

1993 FORD Probe GT, t. équipée.

1993 MAZDA MX3 Precidia 4 cyl, 5 vit.

1993 SATURN SC1, 2 p., 5 vit.

1992 PLYM. Acclaim, V6, t. équipé

1992 PLYMOUTH Voyager, V6, 3L 6 pass. air

1992 OLDS EIGHTY EIGHT, Royal LS.

1990 JAGUAR Vanden Plas, V12. Bijou!

1990 FORD F150, V8, aut.

1988 PICK-UP Nissan, 4 cyl., man.

A VENDRE 222 Cavalier rouge 1998, 23,450 km, prix 13,000\$. Inf.: 777-6897.

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS

379-9357, cell. 531-4884
CHEVROLET Cavalier Z-22 1997, 4 cyl., 5 vit., 2 ptes, 57,000 km, très propre, excellente condition, 7,900\$.

CHRYSLER Le Baron 1991 décapotable, 6 cyl., aut., 127,000 km, toit neuf, très propre, bonne condition, 5,400\$.

PLYMOUTH Acclaim 1990, 6 cyl., aut., 4 ptes, très propre, bonne condition, 2,400\$.

HYUNDAI Sonata 1992, 4 cyl., aut., 4 ptes, 152,000 km, excellente condition, 3,800\$.

PONTIAC Firefly 1997, 4 ptes, 5 vit., 68,000 km, très propre, excellente condition.

AUDI 100, 1993, 6 cyl., aut., tout équipé, excellente condition, 161,000 km, 9,995\$.

NISSAN PULSAR T-top, 1988, SE, 4 cyl., aut., 1 seule propre, 133,000 km, excellente condition, 3,500\$.

HYUNDAI SONATA GLS 1990, 4 p., 6 cyl., aut., propre, bonne condition, 2,300\$.

CHEVROLET BERETTA SS 1995 101,000 km, 4 cyl., 5 vit., excellente condition, 5,900\$.

DODGE Caravan 1994, 6 cyl., 3.3 L, 136,000 km, 7 pass., A/C, très propre, excellente condition, 6,900\$. Pour les pièces, ou vendrais en pièces détachées.

AUTOS RICHARD BRODEUR

552 DENISON EST, GRANBY
375-6220, rés. 375-2445

1999 PONTIAC Sunfire, 2 ptes, 5 vit., 6,000 km.

1997 GRAND PRIX LE, 4 ptes, aut. "full", 36,000 km.

1995 HYUNDAI ELENTRA, 4 ptes, 5 vit., très propre.

1993 FORD TEMPO LX 4 p., V6, aut., "full"

1992 DODGE SHADOW, 4 p., aut., impeccable!

1990 CHEVROLET Corsica Lt, 4 p. aut., "full", A/C, très propre blanc.

CADILLAC COUPÉ DE VILLE, 2 p., 83, 4.1L, injection, traction arrière, toute équipée, tout fonctionne, très beau, très propre, 5% de rouille, consomme moins que tu le penses. A voir, 2,500\$. 777-4737.

CAMARO 1986, moteur 2.8 L, 122,000 km seulement, 4 mags l'été + 4 mags l'hiver, 4 pneus d'hiver neufs, t-top, prix à discuter. 378-0065

CHEVROLET CORSICA LT 1990, aut., 4 portes, 123,000 km, parfaite condition, prix: 2,500\$. 776-3228.

CHEVROLET CORSICA 1989, extra propre, air, rég. de vit., volant ajustable, 4 cyl., aut., 137,000 km, un seul proprio. 777-7207 ou 776-9944

CHRYSLER CIRRUS LXI 1995, syst. d'alarme, dém. à distance, 6 cyl., 2.5 L, 75,120 km. Inf.: 469-3378

670 AUTOS

CHRYSLER INTREPID 94, 4 p., automatique, vitres élect. radio-cassette, "cruise", 236,700 km. Inf: 777-5350 poste 6227 ou 777-5371.

COLT 200 GT 92, 170,000 km, bonne condition, très propre, manuelle, 5 vitesses, 2,900\$ nég. Info.: 378-5246.

DÉCAPOTABLE MGB 1977, 52,000 milles, en très bon état, 11,500\$. Inf.: 777-5522

DODGE SHADOW 1989, manuelle, gris, 2 portes, très propre, pas de rouille, 1,500\$. 770-7106.

DODGE SPIRIT 1991, V6 aut., très propre, parfaite condition, un seul proprio.

LUMINA 1990, 7 passagers, tout équipée, très bonne condition. Inf.: 770-7296

DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Des autos fiables et abordables

SPECIAL DE LA SEMAINE:

91 FORD F150, Cab plus avec boîte, 3,495\$

FORD PROBE GT turbo, 1989, 175,000 km, freins, échappement, pneus et filages neufs, tout équipée, excellente condition, 2,950\$. Christian, 548-2060

GRANBY NISSAN INC.

433 Principale, Granby

378-9088

97 MAXIMA SE, t. équi. 1 verte;

97 CHEVROLET Lumina LS, t. équi.

96 ALTIMA GXE, aut., noire, t. équi., bal. gar.

96 FORD Winstar GL, tout équipé, 3.8L

95 NISSAN Maxima GLE, champagne, cuir, tout équipé.

670 AUTOS

HYUNDAI ELANTRA 94, 109,000 km, 5 vitesses, blanche, 4 portes, très propre. Prix 4,500\$ nég. Info.: 539-2763.

JEEP YJ 1995, 2 toits, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver neufs, anti-démarrageur, excellente condition, 13,500\$ nég. Mélanie 372-7466.

JETTA 1989, à gaz, 4 portes, bonne condition, 1,350\$ nég. Info.: 293-7416 (soir)

MOTEUR VOLKSWAGEN JETTA, diesel, 4 cyl., en bon état. Info.: 378-0302

NISSAN 1600 NX '91, blanche, t-top, cruise control, man. 3,500\$ nég. Aussi carabine 22 semi-automatique avec télescope, très propre, 150\$ nég. 375-4594

NORMAND ROBICHAUD 1685 PRINCIPALE, GRANBY Tél: 450-378-0657

97 Chevrolet Malibu 4 p, aut., t. équipé.
97 Dodge Neon, 4 p, aut., air, 60,000 km.
95 Hyundai Sonata GLS, t. équipé.
94 Pontiac Sunbird 2 p, aut.
94 Chevrolet Cavalier 2 p, aut.
94 Cavalier Z24, V6, aut., tout équipée

- CAMIONS -

98 Dodge Ram 4x4, king cab, aut., 51,000 km, balance de garantie.
97 Ford F150, 4x4, 89,000 km.
95 GMC Jimmy SLS, 4x4, aut., tout équipé.
94 Dodge Ram 1500, aut. V8.

Tous ces véhicules sont vérifiés et garantis.

PLYMOUTH VOYAGEUR 1993, très bonne condition, 93,000 km, 4,500\$. 776-3228

670 AUTOS

OLDS.CUTLASS SUPREME SL 1990, tout équipée, très propre, parfaite condition, dém. à distance, 2,700\$. 378-6540

OLDSMOBILE CUTLASS 1985, V8, automatique, mags et Rallywheels, montée Sport, 1,200\$. Aussi boîte de camion 1/2 tonne, genre cantine isolée, pour commerce ou chasseur, 300\$. 548-5625, pag: 450-360-2898.

PLYMOUTH VOYAGER SE 1990 5 passagers, 170,000 km, propre, 2,800\$. **CHEVR. CORSICA 1988**, man., 160,000 km, 2.8 Multi-Port F1, 1,450\$. Possibilité de financement. Info.: 776-5902 ou cell. 450-578-0781

PONTIAC FIREFLY 1987, pour pièces, 350\$. Ski-Doo Formule MX Bombardier, 800\$. 378-8146

PONTIAC PARISIENNE 84, 178,000 km, peinture de 3 ans, pneus neufs achetés en juin, radiateur neuf, A/C en fonction, vitres élect., volant ajustable, moteur en bonne condition A-1 (305). Demande 1,950\$. 375-4520 ou pag. 360-8455.

PONTIAC SUNBIRD SE 1990 aut., 2 portes, 119,000 km, avec toit ouvrant. 378-3065 ou 372-2865. Echange accepté

PONY HYUNDAI 1986 96,000 km, très propre, vérification des freins. 500\$ nég. Info.: 372-0986.

POUR LES PIÈCES: SUZUKI SWIFT 1990, dont moteur 1.3 L et transmission en bonne condition. Après 17h30 au 378-1695, Pierre-Luc

SATURN SL1 99, 4 p., man., rouge, A/C, dém. à distance, anti-dém., garantie 1 an, 53,000 km, 11,900\$. 450-549-2156.

SATURN SL2 1993
Mécanique A-1. Prix 5,700\$
Info.: 450-546-0644

670 AUTOS

SPÉCIAL D'AUTOMNE

97 FORD Taurus GL Familiale 8,995\$

96 STAUDN SCI, 5 vitesses, 7,850\$

96 PONTIAC Sunfire, 4 portes, 7,900\$

95 HYUNDAI Accent, 5 vitesses, 3,700\$

94 FORD Crown Victoria, 5,995\$

93 CAVALIER, 4 portes, tout équipée

91 MAZDA Protégé, 4 portes, aut.

70 CADILLAC Eldorado Originale

Automobile P.A. Maheu

798 Dufferin, Granby

375-3617.

STOCK CAR NOVA 1971 NO. 55, moteur 350 et remorque avec passerelle, plusieurs pièces de 350 comme: moteur, headers, guirage 3.42, pour Autodrome Granby et Drummond, prix 3,800\$. 450-548-5956.

SUZUKI SWIFT 1991, man., en très bonne condition, 2,200\$. 375-5006

TOYOTA COROLLA SE 90, 4 pts, 5 vit., excellente condition, très propre, 2,900\$ nég. 375-7835.

TOYOTA TERCEL 1998, verte, man., 77,000 km, 10,200\$ nég. 777-4014

TOYOTA TERCEL 1989 hatch back, rouge, man., très propre. Demande: 1,600\$. Info.: 378-3670 après 14h.

VAN LUMINA 1991 7 pass., tout équipée + dém. à distance, 148,000 km, très propre, 4 pneus d'hiver et 4 d'été, 5,000\$. **OLDSMOBILE Calais 1986**, tout équipée, 220,000 km, bon état de route, 8 pneus, 1,000\$. Info.: 378-3131

VOLKSWAGEN GOLF CL 96, 78,000 km, extra propre, A-1, 10,800\$. Info.: 777-1852.

670 AUTOS

670 AUTOS

Venez rencontrer L'équipe

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



#1 en
région



Mario Boileau
Directeur Général



Mario Lagacé
Généraliste



Claude Gagnon
Généraliste



Marc Lagacé
Généraliste



Pierre Massé
Généraliste



Pierre Soucy
Généraliste



Donald Perras
Généraliste



2000 CHEVROLET IMPALA
t. équipée, comme neuve,
23 000 km, beige
21 295 \$ ou 369 \$/mois*
pendant 48 mois



1999 PONTIAC FIREBIRD
décapotable, 25 300 km
24 995 \$ ou 429 \$/mois*
pendant 48 mois



1999 OLDSMOBILE ALERO
t. équipée, comme neuve
16 995 \$ ou 269 \$/mois*
pendant 48 mois



1997 CHEVROLET BLAZER LS
4 portes, 4x4,
entièrement équipée
19 195 \$ ou 289 \$/mois*
pendant 48 mois



1997 CHEVROLET TRACKER
automatique, servodirection, radio-
cassette, 51 000 km
13 495 \$ ou 209 \$/mois*
pendant 48 mois



1996 GMC JIMMY SLT
intérieur en cuir, entièrement équipé,
balance de garantie prolongée
17 995 \$

* Location GMAC avec comptant de 2 000 \$ ou échange équivalent. Taxes en sus.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

**UN MONDE
MEILLEUR**



D'accord! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

31



« N'achetez pas un
véhicule d'occasion
en quatrième vitesse,
**faites-le
inspecter.** »

André Chayer

Technicien certifié
Le Trianon Automobile Ltée

Un autre bon conseil: passez chez votre concessionnaire Optimum. Tous ses véhicules d'occasion ont été rigoureusement inspectés. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences du programme Optimum.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures

Possibilité d'échange
(30 jours ou 2 500 km)

L'Assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongée, voyez votre concessionnaire Optimum.

159006

Magasinez votre véhicule au optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483

670 AUTOS

★★★★★
GERARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
MEILLEUR SERVICE
APRÈS VENTE
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** SPÉCIAL ***

99 CHRYSLER M300, 4 PORTES AUTOM.
TOUT ÉQUIPÉE, SIÈGES ÉLECT. ET
CHAUFFANTS, INTÉRIEUR EN CUIR.
99 CHEVROLET CAVALIER Z24, DÉCAPOTABLE, TOUT ÉQUIPÉE.

*** CAMIONS ET 4X4 ***

97 Chev. S10, 5 vit., 2 portes
93 Pick-Up GMC S15, 1500 SLE, king cab, aut.
89 Suzuki Sidekick, 5 vit., décapotable.

*** FOURGONNETTES ***

96 Dodge Caravan SE, aut. 3 p., tout équipée
94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
94 Chevrolet Lumina APV, moteur 3.8, aut., t. équipée
86 GMC Safari

*** AUTOMOBILES ***

98 Pontiac Sunfire, décapotable, tout équipée
98 Ford Escort ZX2, aut. 2 pt. t. équip. aileron
97 Pontiac Grand Am GT, 4 p., t. équipée
97 Volk Jetta GT, 4 p., 5 vit.
97 Honda Civic, 4 p., 5 vit.
97 Cavalier Z22, toit ouvrant, rouge, 55,000 km
97 Pontiac Sunfire, aut. air, aileron.
96 Neon, 2 portes, aut.
95 Chrysler Cirrus LX V6, t. équipé
95 Pontiac Firebird, rouge, tout équipé, t-top.
94 Mustang, 5 vit., tout équipée
94 Ford Escort GT, 5 vit., toit ouvr., aileron
93 Mercury Topaz, 4 p., aut.
92 Pontiac Grand Am, aut. 4 po. équip.
92 Honda Civic, 4 p., 5 vit., t. équipée, aileron.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut.
87 Chev. Celebrity Edition Speciale, 4 p., aut., t. équipée
85 Oldsmobile Cutler, 4 p., aut., t. équipée
Christine et Gérard pour vous servir.

★★★★★

LIQUIDATION 2000

★★★ CAMIONS ★★★

95 GEO TRACKER décap. 5 vit., vert, 7,500\$
94 CHEVY C-3500, turbo diesel, aut., 9,900\$
92 FORD Ranger XL, k-cab, 6 cyl. aut. 6,900\$
92 SUZUKI Sidekick J1X 4 p., 4X4, 113 km
91 CHEVY S-10, 6 cyl., aut. k-cab, 6,500\$
89 TOYOTAP-Up extra cab, V6, 4x4, 4,900\$

★★★ AUTOS ★★★

95 PONTIAC Sunfire 3 p., 5 vit., air, 6,900\$
95 HONDA Sonata 4 p., 4 cyl., aut., air, 5,500\$
95 HONDA Accord 4 p., 4 cyl., aut., 5,500\$
95 FORD Escort LX 2 p., 4 cyl., aut., air, 5,900\$
94 HONDA Accord EXR 2p. 4 cyl. 5 vit. 8,900\$
94 HONDA Accord LX 2p., 4 cyl., aut., 8,900\$
94 FORD Probe GT 3p., V6, 5 vit., gris, 7,500\$
93 TOYOTA Corolla LE, 4 p., aut. air, 6,900\$
93 VOLKSWAGEN Passat GLS VR6 aut. full, 8,900\$
92 SUZUKI Swift GS, 3 p., 4 cyl. 5 vit. 950\$.
92 GEO Metro 3 p., 3 cyl., 5 vit., 3,500\$
92 BUICK Parc Ave, V6, full, bijou, 6,900\$
91 SUZUKI Swift, 3 ptes, 4 cyl. 5 vit. 950\$.
91 HONDA Civic Wagon, 4 cyl. 5 vit. 4,500\$.
90 HONDA Accord EX, 4 ptes, aut. full, 5,900\$.
90 CADILLAC Fleetwood V8, full, 6,900\$
90 CHEVY Cavalier Z24, V6, aut. 140 km 4,500\$
89 HONDA Civic CX 3 p., 5 vit., 950\$

AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665


Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com
Guide d'activité physique
pour une vie active saine

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

**SPÉCIAUX D'AUTOMNE :
RÉDUCTION JUSQU'À
CONCURRENCE DE 1,000\$
SUR TOUS NOS VÉHICULES!**

- VAN -

1997 CHEVROLET VENTURE LS, entièrement équipée, 58,000 km.
1997 DODGE CARAVAN, 2 portes coulissantes, entièrement équipée, 72,000 km
1995 PLYM. VOYAGER SE, tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.
1995 FORD AEROSTAR XLT, t. équipée, 111,000 km.
1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 114,000 km.
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
1993 PLYM. GRAND VOYAGER SE, entièrement équipée.
1993 PLYM. VOYAGER SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 128,000 km.

- AUTOS -

1998 HONDA TIBURON SE, entièrement équipée, man., 47,000 km, rouge.
1998 GEO METRO 2 ptes, 5 vit., 3 cyl., 7,350\$.
1997 CHEVROLET CAVALIER LS, 4 ptes, entièrement équipée, 59,000 km.
1997 CAVALIER, 4 ptes, aut., A/C, 59,000 km, noire.
1997 FORD ESCORT LX familiale, 5 vit., A/C
1997 PONTIAC SUNFIRE, 2 ptes, 5 vit., 63,000 km.
1997 HONDA ELANTRA FAMILIALE, 5 vit.
1996 DODGE NEON, 4 p., aut., A/C, vert forêt.
1995 DODGE NEON, 2 p. 5 vit., A/C, 74,000 km.
1995 MERCURY SABLE LS entièrement équipée, 95,000 km.
1995 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., aut., blanche.
1995 SATURN SL2, 4 ptes, 5 vit., A/C
1995 SUZUKI SWIFT, 3 ptes, 4 cyl., man.
1986 CADILLAC Sedan de Ville, 2 p., 197,000 km, bonne mécanique, 1,995\$.
1994 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, aut., A/C, blanche

- CAMIONS -

1996 DODGE RAM Laramie, extra cab, 1 tonne roues doubles, moteur V10
1996 FORD RANGER Splash, extra cab, V6, entièrement équipé, 4,000\$ de modification, faut voir!
1995 GRAND CHEROKEE Lareco, aut. entièrement équip. vert.
1995 DODGE RAM 1500, extra cab, V8, automatique, air climatisé, boîte longue, 4x4, 90,000 km.
1998 JEEP CHEROKEE, 4 p., 5 vit.
OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

671 FOURGONNETTES

1991 TOYOTA PREVIA, 250,000 km, 4,500\$, 115,000 km, 7,500\$. Détails: 450-242-2756

672 CAMIONS

1996 DODGE RAM pick-up knig cab 1500, 2x4, blanc, 86,000 km, 5.2L, V8, aut., overdrive, air, tout équipé, super propre, 14,800\$. 378-4055, 405-0277 pag.

CAMION BLAZER 1986, moteur 4 cylindres, 1,200\$. 777-0984

CAMION DODGE RAM 84, moteur 6 cyl. penché, bonne condition. Prix demandé 1,500\$. Info: 776-3380.

CAMION NISSAN AXCESS 1990 7 passagers, 2 portes coulissantes, peinture neuve, manuelle 5 vitesses, très économique sur le gaz. Info: 375-3087 demandez Patrick ou Manon.

DODGE DAKOTA SPORT 1990, 4X4, V6, auto. bleu avec "route barre", 117,000 km, excel. mec., radio cd, vitres et portes électr. 6,000\$ Info: 450-546-5795

FORD RANGER 1988 140,000 km, très propre, faut voir, 1,500\$. JEEP Comanche 1986, style pick-up, 160,000 km. A qui la chance? Vous n'en trouverez plus propre comme ça, 4,200\$. Info: 777-2295

JEEP GRAND CHEROKEE, IMPECCABLE 114,000 km, très très propre! "full" + démarreur et antivol inclus. 375-0575.

PICK-UP DAKOTA 1988 3.9 L, V6, 156,000 km, freins avant et arrière refaits à neuf, 2,000\$ nég. 263-9671, laissez message.

PICK-UP GMC 79, 4x4, aut., plusieurs pièces neuves, 3,500\$ nég. Boîte courte fibre-de verre pour pick-up S10 ou S15, 550\$ nég. 539-3033

PICK UP GMC 1991, Sierra 2500, automatique, peinture récente, en parfait ordre, à l'état de neuf, 5,500\$. 450-772-5745.

673 MOTOCYCLETTES

HD 1200, 1996, 16,800 km, manteau, casque homme/femme, 10,000\$. Info: 378-2828

HONDA CBR 600 F3, 1997, mauve et jaune, 41,000 km, impeccable, 7,500\$ négociable.
2 6 3 5 4 2 9

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

MOTO HONDA 3 roues, 200 cc, avec remorque 4X6, 850\$ nég.; fusil calibre 12 Remington à coulisse, canon de 32 po. ventilé, modèle 870, 225\$ nég.; tondeuse automotrice, 175\$ nég.; tour de 64 pi. avec installation de c.b., 1,000\$ nég.; téléphonez après 18h au 534-0384.

YAMAHA WARRIOR 1987, refait de A à Z, 2,300\$. 378-8146. Et POLARIS Trail Blazer 1996, poignées chauffantes, 2,300\$. 375-2589

675 MOTONEIGE

BOMBARDIER Formula 3, 700R, 1998, 5,566 km, reculons, plusieurs options jaunes, comme neuve. 5,000\$ ferme. Christian 548-2060

677 ROULOTTES

ROULOTTE Lionel, 1979, 18 pi, tout équipée, avec auvent, en bonne condition, 2,800\$ non nég. 450-538-3107

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL TRAVELAIRE, 33.9 Pi, 1996, laveuse-sécheuse, etc. Peut être utilisé avec ou sans GMC 6.5 turbo. Info: 372-3374.

680 TRACTEURS

ALLYS CHARMER 35 hp diesel, pelle avant et cabine. Info: 360-0778

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

TRACTEUR INTER 434, 1968, diesel, pelle et grappe, mécanique A1, 5,900\$. 266-5852.

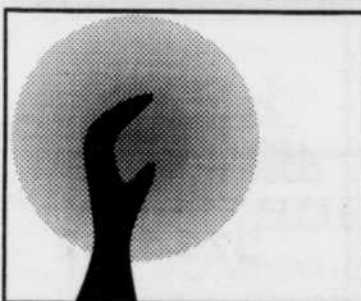
682 MACHINERIE

SOUFFLEUSE À NEIGE de 7 pi pour tracteur, avec chute hydraulique. Après 18h au (450) 263-4612

**AVIS
DE DEMANDE DE
DISSOLUTION**
2618-7013 QUÉBEC INC.
Prenez avis que la compagnie « 2618-7013 Québec Inc. » demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Manon Fortin, présidente
Bromont, le 18 septembre 2000

**Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!**



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063

Les dirigeants de PME privés de congés parentaux?

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Se basant sur trois sondages, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante demande que les dirigeants de PME et les travailleurs autonomes soient exclus de l'éventuel programme québécois de congé parental.

«Les dirigeants de PME et les travailleurs autonomes ne désirent pas faire partie du nouveau programme de congé parental. Ce régime n'est pas adapté à leur réalité», commentait en entrevue M. Pierre Cléroux, vice-président pour le Québec de la FCEI.

Selon un premier sondage, réalisé en novembre 1999, 61,8 pour cent des membres de la FCEI se disaient opposés à un congé parental pour les propriétaires d'entreprise, 31,5 pour cent étaient d'accord et 6,7 pour cent demeuraient indécis.

En juillet et août 2000, un second sondage auprès de 1353 membres de la FCEI a démontré que 85,4 pour cent d'entre eux n'étaient pas prêts à cotiser à un régime québécois d'assurance parentale. Seulement 10,5 pour cent se disaient prêts à le faire et 4,1

pour cent ne le savaient pas.

Moins de réticences

Un troisième sondage, réalisé en août 2000 auprès de 500 travailleurs autonomes, a laissé voir de moins grandes réticences de leur part. Ainsi, 34,4 pour cent se disaient «très défavorables» et 23,2 pour cent «plutôt défavorables» à l'idée d'instituer un nouveau régime d'assurance parentale. Cependant 29,6 pour cent se disaient «plutôt favorables» et 9,6 pour cent «très favorables» à la mise en place d'un nouveau régime d'assurance parentale.

De façon générale, les femmes sont plus favorables au projet que les hommes et les 18-34 ans plus favorables que les autres catégories d'âge.

Québec souhaite instaurer un programme de congé parental qui inclurait toutes les catégories de travailleurs, y compris les travailleurs autonomes et les dirigeants de PME.

Ce régime serait plus généreux que l'actuel congé prévu à l'assurance-emploi. Le régime québécois serait financé par des cotisations des employeurs et des travailleurs, en plus des fonds que les Québécois versent déjà à l'assurance-emploi pour les congés de maternité.

La saison de chasse commence très mal

QUEBEC
Presse canadienne

A peine ouverte, la saison de la chasse a déjà donné lieu à plusieurs incidents, certains tragiques, à la grandeur de la province.

Un jeune homme s'est fait tirer dessus dans Bellechasse, une femme et son bébé sont morts calcinés en Abitibi, un septuagénaire est décédé à la suite de ce semble avoir été une intoxication au propane, et enfin, deux hommes ont été portés disparus, puis retrouvés sains et saufs.

Vendredi, Raymond Leclerc, 76 ans, de Charlesbourg, a été découvert sans vie dans un chalet de chasse de la Côte-Nord, ayant vraisemblablement été victime de la défaillance d'un appareil alimenté au gaz propane. Fortement intoxiqué, son épouse de 58 ans a été traitée à l'Hôtel-Dieu de Lévis, en banlieue de Québec.

Samedi matin, les corps d'une autochtone de 32 ans et de son bébé de deux mois ont été découverts dans les décombres fumants d'un camp de chasse situé 105 kilomètres au nord de Senneterre, en Abitibi. L'incendie serait d'origine accidentelle.

En fin d'après-midi, samedi, à Saint-Luc, dans Bellechasse, un homme a tiré en direction de son neveu de 33 ans, croyant qu'il s'agissait d'un ours. Le jeune homme a été transporté au Centre hospitalier Beauce-Etchemin de Saint-Georges, où il se trouvait dans un état jugé critique, dimanche.

Durant la nuit de samedi à dimanche, un chasseur a été porté disparu près du lac Ministuku, dans la ZEC de la rivière aux Rats, au nord de Dolbeau, au Lac-Saint-Jean. Avec l'aide d'un hélicoptère, les policiers de la Sûreté du Québec ont retracé le chasseur, peu après 9h30.

Finalement, les policiers ont fait appel au maître de chien pour retrouver, également dimanche matin, un homme de 44 ans qui était aller baliser son territoire de chasse à Val-Racine, dans la région de Lac-Mégantic. Parti la veille, le chasseur devait revenir à la brunante, mais au lieu de cela, il avait été contraint de passer la nuit à la belle étoile.

INVESTISSEZ DANS L'AVENIR DES JEUNES

FONDS 
**D'éducation et de
Prévention du
Tabagisme**



**POUR FAIRE
DIMINUER
LE
POURCENTAGE
DE FUMEURS
À L'ÉCOLE
SECONDAIRE.**

**DONNEZ EN
COMPOSANT
À MONTRÉAL**

596-0805

27

OU

SANS FRAIS

1-800-

295-8111

27



Association
pulmonaire
du Québec

Faits d'hier

(PC) - Éphémérides du lundi
25 septembre 2000.

1997 — Au Nevada, un bolide britannique, le Thrust Supersonic, améliore le record de vitesse terrestre, à 1149,2 km-h.

1991 — Mort en prison de Klaus Barbie, 77 ans, ancien chef de la Gestapo de Lyon, condamné en juillet 1987 à la perpétuité pour crimes contre l'humanité.

1989 — Les libéraux de Robert Bourassa sont reportés au pouvoir à Québec.

1979 — Fermeture du quotidien Montreal Star, qui publiait depuis 1869.

1967 — Les gouvernements anglais, français et allemand s'entendent pour mettre au point les avions Airbus. — A Montréal, Pierre Bourgault quitte la direction du Rassemblement pour l'indépendance nationale.

1963 — Les Ontariens élisent un septième gouvernement conservateur de suite, cette fois celui de John Robarts.

1962 — Au premier round, à Chicago, Sonny Liston devient champion poids-lourd en battant Floyd Patterson.

1960 — Jean Drapeau forme le Parti civique de Montréal.

1956 — Mise en service du premier câble téléphonique transatlantique entre Oban, en Écosse, et Clarenceville, à Terre-Neuve.

1954 — A Nashville, unique spectacle d'Elvis Presley au Grand Ole Opry.

1932 — L'Espagne accorde à la Catalogne un statut d'autonomie, avec drapeau, langue officielle et un parlement, ce qui sera aboli par la dictature franquiste (1939-75).

1915 — A la troisième bataille de l'Artois, les Alliés utilisent pour la première fois des gaz toxiques contre les Allemands.

1789 — Le premier Congrès des États-Unis propose 12 amendements à la Constitution, dont 10 seront adoptés pour devenir le Bill of Rights.

Ils sont nés un 25 septembre:

L'écrivain américain William Faulkner (1897-1962)

Le cinéaste français Robert Bresson (1901-99)

Le compositeur russe Dimitri Chostakovitch (1906-75)

Le pianiste canadien Glenn Gould (1932-82)

Ils nous ont quittés un 25 septembre:

1993: le comédien québécois Rolland D'Amours (1913)

1984: l'acteur canadien Walter Pidgeon (1898)

1974: Nikolaï Poliakov, le clown Coco (1901)

Décès



GALYPEAU
M. Réal

À Granby, le 21 septembre 2000, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Réal Galipeau, époux de Juliette Tardif, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Juliette, ses enfants: Richard (Carole Melançon), Jacques (Claire Parent), tous deux de Granby; ses petits-enfants: Catherine (Charles) et Julien (Cynthia). Ses frères et sa sœur: Roland Galipeau, René Galipeau (Marie Hamel), Simonne Galipeau Dunn, tous de Granby. Ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Réjeanne Deslauriers, Québec; Roland Tardif, Rose Lessard, Noëlla Tardif (Udal Beauregard), Victorien Tardif (Fernande Gamache), Lucille Tardif (Georges Roireau), tous de Granby; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le lundi, 25 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin
Granby, QC

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 14h. La mise en place des cendres de M. Galipeau au Columbarium Girardot & Ménard Ltée aura lieu à une date ultérieure. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de midi.
(23-25)

DON IN MEMORIAM

Fondation du
Centre hospitalier
Piedmont-Yamaska

*C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR*
Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

157773

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

*Brisons
le Silence...*



FISSET
Mme Jeannette

À Granby, le 23 septembre 2000, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Jeannette Fiset, née Dufresne, épouse de feu M. Adrien Fiset, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 28 septembre 2000. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60 Boul. Pie IX
Granby, QC

Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront le mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h 30, jeudi, journée des funérailles. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Renée Guertin), Marc (Manon Allard), Luc (Denise Desroches), Guy (Gisèle Ayotte) et Serge; ses 9 petits-enfants; son ami Georges-Henri Duval, ainsi que ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
(25, 26, 27, 28)



**1er anniversaire
du décès de**



**Mme Hélène
Robitaille Paquette**
survenu le 25
septembre 1999

*«Mourir est bien peu de chose
quand on continue à vivre
dans le cœur des autres.»*

De tous ceux qui t'aiment.

183404



LAPOINTE
M. Fernand

Au C.U.S.E., pavillon Fleurimont, le 21 septembre 2000, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Fernand Lapointe, époux de Lina Beaudet, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Lina, ses enfants: Viviane (Roger Vienneau) de Beresford, N-B; André (Jocelyne Lefebvre) de Grand-Mère; ses deux petits-enfants: Éric et Benoît; ses sœurs et son frère: Marie-Jeanne; Mariette (Raymond Marineau); Thérèse; Jacqueline (George Comaniuk); Gaétan; ses beaux-frères et belles-sœurs: Yvette (Georges Gauthier); Gérard (Suzanne Nadeau); Gisèle (Rolland Lalonde); Pierrette (Rolland Therrien); Gilles (Louise Therrien), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Une liturgie de la parole sera célébrée le lundi 25 septembre, à 15h, au salon de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

suivi de la mise en place au columbarium Girardot & Ménard Ltée. A noter que la famille sera présente au salon funéraire lundi, à compter de 13h.

(23-25)



**M
E
S
S
E**
1er

ANNIVERSAIRE

**M. Martial
Malboeuf**

survenu le 25 septembre 1999

*«Mourir est bien peu de chose
quand on continue à vivre
dans le cœur des autres.»*

Ton père, ta mère, Luc et Claudette.
Une messe sera célébrée le
dimanche 19 novembre à 17 heures
en l'église Notre-Dame de Granby.

183825

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc.: 777-0999



ÉRIC LE SIEUR
Vice-président

183907

BASEBALL



CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	92	63	593	—
New York	89	67	570	3
Florida	73	82	470	18 1/2
Montreal	67	88	432	24 1/2
Philadelphia	63	92	406	27 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	91	65	590	—
Cincinnati	82	74	525	9 1/2
Houston	69	87	442	22 1/2
Milwaukee	70	86	448	23 1/2
Pittsburgh	65	91	417	27
Chicago	62	93	400	29

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	94	62	602	—
Los Angeles	83	73	532	11
Arizona	81	74	522	12
Colorado	78	77	503	15
San Diego	75	81	480	18 1/2

x-champions de section y-qualifiés pour les séries

Vendredi 22 septembre

Montreal 6 Atlanta 4
Chicago 5 St. Louis 4
Cincinnati 12 Houston 5
N.Y. Mets 9 Philadelphia 6
Florida 8 Colorado 4
Arizona 7 San Francisco 1
San Diego 3 Los Angeles 2
Pittsburgh à Milwaukee (remis, pluie)

Samedi 23 septembre

Atlanta 10 Montreal 0
St. Louis 6 Chicago Cubs 5
Florida 3 Colorado 1 (6 1/2 manches, pluie)
Cincinnati 6 Houston 4
N.Y. Mets 7 Philadelphia 3
Los Angeles 2 San Diego 1
Pittsburgh 4 Milwaukee 2 (1er match)
Milwaukee 5 Pittsburgh 4 (2e match)
Arizona 7 San Francisco 5 (1er match)
San Francisco 9 Arizona 5 (2e match)

Dimanche 24 septembre

Atlanta 14 Montreal 5
N.Y. Mets 3 Philadelphia 2
Pittsburgh 5 Milwaukee 1
St. Louis 5 Chicago 10
Florida 3 Colorado 9
San Diego 0 Los Angeles 1
Arizona 8 San Francisco 3

Lundi 25 septembre

Atlanta à Montreal, 19h05
Philadelphia à Chicago, 20h05

Mardi 26 septembre

Montreal en Florida, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
Atlanta à NY Mets, 19h10
Philadelphia à Chicago, 20h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Arizona au Colorado, 21h05
St. Louis à San Diego, 22h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

Mercredi 27 septembre

Montreal en Florida, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
Atlanta à NY Mets, 19h10
Philadelphia à Chicago, 20h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Arizona au Colorado, 21h05
San Francisco à Los Angeles, 22h05
St. Louis à San Diego, 22h05

LES MENEURS

Équipe	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Fropper	152	553	131	207	374
Helton Col	122	440	81	156	355
Alou Hou	127	545	99	191	350
VGuerrero Mon	129	516	94	176	341
Castillo Flo	146	578	97	195	337
Vidro Mon	122	454	94	152	335
Hommonds Col	123	569	111	190	334
Kent SF	130	463	87	153	330
Piazza NYM	143	524	106	169	323
Alfonzo NYM	145	552	107	178	322
Kendall Pit	135	481	100	155	322

Points — Bagwell, Houston, 148; Helton, Colorado, 131; Bonds, San Francisco, 127; Edmonds, St. Louis, 125; AJones, Atlanta, 115; Hidalgo, Houston, 111; Kent, San Francisco, 111.

Points produits — SSosa, Chicago, 136; Helton, Colorado, 134; Bagwell, Houston, 127; Kent, San Francisco, 125; VGuerrero, Montreal, 121; Hidalgo, Houston, 119; Giles, Pittsburgh, 119.

Coups sûrs — Helton, Colorado, 207; Vidro, Montreal, 195; VGuerrero, Montreal, 191; Kent, San Francisco, 190; AJones, Atlanta, 187; SSosa, Chicago, 185; Cirillo, Colorado, 181; Bagwell, Houston, 181.

Doubles — Helton, Colorado, 58; Cirillo, Colorado, 51; Vidro, Montreal, 48; LGonzalez, Arizona, 44; Green, Los Angeles, 42; Abreu, Philadelphia, 41; Kent, San Francisco, 41.

Triples — Womack, Arizona, 14; VGuerrero, Montreal, 11; NPerez, Colorado, 11; Abreu, Philadelphia, 10; Bellardi, Milwaukee, 9; Goodwin, Los Angeles, 8; Bergeron, Montreal, 7; Giles, Pittsburgh, 7; LWalker, Colorado, 7.

Circuits — SSosa, Chicago, 50; Bonds, San Francisco, 48; Bagwell, Houston, 45; Hidalgo, Houston, 44; VGuerrero, Montreal, 43; Ed-

monds, St. Louis, 41; Sheffield, Los Angeles, 41.

Buts volés — LCastillo, Florida, 59; EYoung, Chicago, 53; Goodwin, Los Angeles, 52; Womack, Arizona, 45; Furcal, Atlanta, 38; PWilson, Florida, 33; Reese, Cincinnati, 29; Glanville, Philadelphia, 29; Owens, San Diego, 29.

Lanceurs (17 décisions) — RDJohnson, Arizona, 18-6, 750, 2.31; Elarton, Houston, 17-6, 739, 4.74; Estes, San Francisco, 15-6, 714, 4.28; GMaddux, Atlanta, 19-8, 704, 2.91; ALeiter, New York, 16-7, 696, 3.15; KBrown, Los Angeles, 13-6, 684, 2.56; Kile, St. Louis, 19-9, 679, 3.79; Glavine, Atlanta, 19-9, 679, 3.61.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 334; KBrown, Los Angeles, 208; Dempster, Florida, 199; ALeiter, New York, 195; Astacio, Colorado, 193; Park, Los Angeles, 191; Kile, St. Louis, 187.

Victoires protégées — Alfonseca, Florida, 42; Hoffman, San Diego, 42; Benitez, New York, 39; Nen, San Francisco, 39; Graves, Cincinnati, 30; Aguilera, Chicago, 29; Veres, St. Louis, 27.

Victoires protégées — Alfonseca, Florida, 42; Hoffman, San Diego, 42; Benitez, New York, 39; Nen, San Francisco, 39; Graves, Cincinnati, 30; Aguilera, Chicago, 29; Veres, St. Louis, 27.

Retraits — PMartinez, Boston, 278; Colon, Cleveland, 202; Mussina, Baltimore, 188; Clemens, New York, 184; CFiney, Cleveland, 178; Burba, Cleveland, 177; Nomo, Detroit, 175.

Victoires protégées — TBJones, Detroit, 41; D Lowe, Boston, 38; MRivera, New York, 35; Sasaki, Seattle, 34; Wetteland, Texas, 34; Koch, Toronto, 33; Foulke, Chicago, 33.

Partie à Seattle non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	87	67	564	—
Toronto	82	73	529	5
Boston	81	75	519	6 1/2
Baltimore	69	87	442	18 1/2
Tampa Bay	63	91	409	23 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	93	62	600	—
Cleveland	84	70	545	9
Detroit	75	80	483	18 1/2
Kansas City	73	83	467	20 1/2
Minnesota	67	88	432	26

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	85	68	556	—
Seattle	86	69	555	—
Anaheim	80	75	516	6
Texas	70	86	448	16 1/2

Vendredi 22 septembre

Tampa Bay 3 Toronto 2
Baltimore 3 Boston 1
Detroit 9 N.Y. Yankees 6
Anaheim 2 Texas 1
Chicago 5 Minnesota 4
Kansas City 3 Cleveland 2
Oakland 8 Seattle 3

Samedi 23 septembre

Toronto 7 Tampa Bay 6
N.Y. Yankees 13 Detroit 8
Oakland 8 Seattle 2
Boston 8 Baltimore 7 (10 manches)
Chicago 5 Minnesota 3
Cleveland 11 Kansas City 1
Anaheim 15 Texas 4

Dimanche 24 septembre

Tampa Bay 6 Toronto 0
Detroit 3 N.Y. Yankees 6
Baltimore 1 Boston 0
Cleveland 0 Kansas City 9
Chicago 5 Minnesota 6
Anaheim 9 Texas 2
Oakland à Seattle, 22h05

Lundi 25 septembre

Anaheim à Oakland, 22h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Tampa Bay à Toronto, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05

Mardi 26 septembre

Minnesota à Cleveland, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h05
NY Yankees à Tampa Bay, 19h15
Detroit à Kansas City, 20h05
Boston à Chicago, 20h05
Texas à Seattle, 22h05

Anaheim à Oakland, 22h05

Mercredi 27 septembre

Anaheim à Oakland, 15h35
Minnesota à Cleveland, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h05
NY Yankees à Tampa Bay, 19h15
Detroit à Kansas City, 20h05
Boston à Chicago, 20h05
Texas à Seattle, 22h05

LES MENEURS

Équipe	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Fropper	135	509	100	189	371
Erstad Ana	149	641	112	228	356
MRomirez Cle	109	404	82	143	354
CDelgado Tor	154	547	113	193	353
MJSweeney KC	152	592	101	201	340
Jeter NY	140	568	117	189	333
Segui Cle	142	547	86	181	331
JaGiambi Oak	144	488	98	161	330
Thomas CW	152	561	113	185	330
Damon KC	152	624	129	205	329

Points — Damon, Kansas City, 129; ARodriguez, Seattle, 127; Durham, Chicago, 121; Jeter, New York, 117; CDelgado, Toronto, 113; Thomas, Chicago, 113; Glaus, Anaheim, 112; Erstad, Anaheim, 112.

Points produits — Thomas, Chicago, 142; MJSweeney, Kansas City, 139; EMartinez, Seattle, 139; CDelgado, Toronto, 137; JaGiambi, Oakland, 126; MOrdonez, Chicago, 123; ARodriguez, Seattle, 122.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 228; Damon, Kansas City, 205; MJSweeney, Kansas City, 201; CDelgado, Toronto, 193; GarciaParra, Boston, 189; Jeter, New York, 189; Thomas,

Chicago, 185.

Doubles — CDelgado, Toronto, 54; GarciaParra, Boston, 51; DCruz, Detroit, 46; Thomas, Chicago, 44; Olerud, Seattle, 44; Lawton, Minnesota, 43; Stewart, Toronto, 42; Damon, Kansas City, 42; DeShields, Baltimore, 42.

Triples — CGuzman, Minnesota, 20; AKennedy, Anaheim, 11; Damon, Kansas City, 9; Durham, Chicago, 9; TNixon, Boston, 8; Alicea, Texas, 8; Jencarnacion, Detroit, 6; THunter, Minnesota, 6; JAVolentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.

Circuits — Glaus, Anaheim, 43; Thomas, Chicago, 42; CDelgado, Toronto, 41; Justice, New York, 40; TBatista, Toronto, 39; RPalmeiro, Texas, 39; JaGiambi, Oakland, 38; ARodriguez, Seattle, 38.

Buts volés — Damon, Kansas City, 44; RAlomar, Cleveland, 38; DeShields, Baltimore, 36; Henderson, Seattle, 30; Lofton, Cleveland, 29; McLemore, Seattle, 29; Erstad, Anaheim, 28; Cairo, Tampa Bay, 28.

Lanceurs (17 décisions) — DWells, Toronto, 20-6, 769, 4.02; Hudson, Oakland, 18-6, 750, 4.40; PMartinez, Boston, 17-6, 739, 1.78; Baldwin, Chicago, 14-5, 737, 4.58; Burba, Cleveland, 15-6, 714, 4.39; Pettitte, New York, 18-8, 692, 3.99; Parque, Chicago, 13-6, 684, 4.11.

Retraits — PMartinez, Boston, 278; Colon, Cleveland, 202; Mussina, Baltimore, 188; Clemens, New York, 184; CFiney, Cleveland, 178; Burba, Cleveland, 177; Nomo, Detroit, 175.

Victoires protégées — TBJones, Detroit, 41; D Lowe, Boston, 38; MRivera, New York, 35; Sasaki, Seattle, 34; Wetteland, Texas, 34; Koch, Toronto, 33; Foulke, Chicago, 33.

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	89	67	570	—
Los Angeles	82	73	529	6
Arizona	81	73	526	6 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	85	68	556	—
Seattle	86	69	555	—
Cleveland	84	69	549	1
Toronto	82	73	529	4
Boston	81	75	510	5 1/2

RENDREMENT DES EXPOS

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BY	Moy.
Barrett Mike	260	28	56	21	1	0	215
Bergeron Peter	491	80	121	31	5	10	246
Blum Geoff	328	40	95	45	11	1	290
Bradley Milton	151	20	34	15	2	2	225
Cabrera Orlando	405	46	98	53	13	4	242
Caquillette Trace	56	6	12	8	1	0	214
De La Rosa Tomas	56	6	14	7	2	2	250
Guerrero Vladimir	549	99	191	121	43	9	348
Guerrero Wilton	270	29	75	22	2	7	278
Jones Terry	147	29	37	12	0	6	252
Mordecia Mike	156	18	46	15	4	2	295
Nunomir Talmadge	2	1	0	1	0	0	000
Schneider Brian	102	5	23	10	0	0	225
Seguignol Fernando	140	21	42	19	9	0	300
Stevens Lee	449	60	119	75	22	0	265
Tracy Andy	182	27	46	32	11	0	253
Valera Yovanni	9	1	0	1	0	0	000
Vidro Jose	582	98	196	96	23	5	357
Webster Lenny	81	6	17	5	0	0	210

AU BÂTON

Joueur	G	P	VP	PP	CC	BY	Moy.
Armas Tony Jr.	7	8	0	90.2	46	53	4.07
Blank Matt	0	1	0	14.0	5	4	5.14
Downs Scott Expos	0	0	0	3.0	3	0	9.00
Downs Scott Cubs	4	3	0	94.0	37	63	5.17
Downs Scott Total	4	3	0	97.0	40	63	5.29
Foster Scott	0	1	0	30.2	25	20	7.92
Hermanson Dustin	12	14	1	88.2	73	91	4.82
Irahi Hideki	2	5	0	54.2	14	42	7.24
Johnson Mike	5	6	0	97.2	52	66	6.54
Kline Steve	1	4	1	81.1	26	64	3.43
Lara Yovanni	0	0	0	5.2	8	3	6.35
Lira Felipe	5	7	0	97.1	34	49	5.89
Lloyd Groome	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Moore Trey	1	5	0	35.1	21	24	6.62
Mota Guillermo	1	1	0	26.0	11	18	6.23
Pavano Carl	8	4	0	97.0	34	64	3.06
Powell Jeremy	0	2	0	23.0	7	17	9.00
Rigby Brad	0	0	1	13.2	3	21	11.85
Santana Julio	1	5	0	60.0	32	52	6.00
Spencer Sean	0	0	0	4.0	3	9	0.00
Strickland Scott	4	3	0	94.2	15	45	3.22
Telford Anthony	5	4	3	78.1	23	67	3.79
Thurman Mike	4	8	0	87.1	43	51	5.67
Tucker T.J.	0	1	0	7.0	3	21	5.57
Urbino Ugueth	0	1	8	13.1	5	22	4.05
Vazquez Javier	11	7	0	202.1	55	185	4.05

LANCEURS PRÉVUS

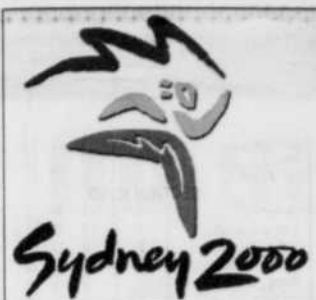
LIGUE NATIONALE
Atlanta (Glavine 19-9) à Montreal (Vazquez 11-7), 19h05
Philadelphia (Person 9-5) à Cubs de Chicago (Lieber 12-10 ou Garbay 2-8), 20h05
Arizona (Johnson 18-6) à Colorado (Rose 4-3), 21h05

LIGUE AMÉRICAINNE
Chicago (Garland 4-7) à Cleveland (Woodard 3-10), 13h05
Minnesota (Kinney 2-2) à Cleveland (Burba 15-6), 19h05
Tampa Bay (Wilson 0-4) à Toronto (Loaiza 10-11), 19h05
Detroit (Sparks 6-5) à Yankees de N.Y. (Gooden 6-4), 19h05
Anaheim (Belcher 4-3) à Oakland (Zito 5-4), 22h05

LIGUE JUNIOR RIVE-SUD-ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE, 2 DE 3

Samedi 23 septembre
Drummondville à St-Constant (remise, à confirmer)
Dimanche 24 septembre
St-Constant à Drummondville



Charles Poulin

GRANBY

Ce soir, 19h. C'est l'heure à laquelle Lyne Bessette enfourchera son vélo. C'est à ce moment que débiteront ses Jeux à elle.

À Knowlton, au même instant, 80 personnes seront devant un téléviseur chez ses parents, Alfred et Johanne Bessette. Ils se pencheront vers l'appareil pour y regarder leur favorite. Qu'elle remporte une médaille ou pas n'aura aucune importance.

Ils seront fiers. Mais aussi stressés.

En fait, les 80 personnes assises à Knowlton seront, comme Lyne, sur le bout de leur banc. L'olympienne sera calme, les invités sur le gros nerf.

«Si je suis stressée? J'ai brûlé mes quatre premiers gâteaux, avoue en riant Johanne Bessette, la maman de Lyne. C'est sûr que c'est stressant.» Elle continue en mentionnant que sa fille risque d'avoir quelques papillons mais bon, elle a une course à faire. «Un petit trois heures dans sa vie...»

Il ne faut pas se tromper: Lyne Bessette est prête. Elle se prépare pour cet événement depuis deux ans. Sauf que le moment arrivé...

La finale de la coupe Stanley

«Elle se sent prête, elle est en forme et a hâte de courir, indique son amoureux Marc Dufour. Pour Lyne, c'est la finale de la coupe Stanley!»

Belle analogie. Mais comment se sent le partisan du Canadien lors du septième match de la fina-

«C'est sûr que c'est stressant»

Le grand jour est arrivé pour Lyne Bessette



Les gens de Knowlton sont bien fiers de Lyne Bessette et ils ne se gênent pas pour le faire savoir.

photo Janick Marois.

le? Crie-t-il après les joueurs, rage-t-il contre l'arbitre?

«Je ne suis pas stressé, plaide Marc Dufour. Mais j'ai hâte qu'elle fasse sa course. Qu'elle gagne une médaille ou pas, c'est pas grave. En tant qu'amateur de vélo, on va avoir un bon show.»

Si certains font de la popote pour gérer leurs émotions, d'autres plantent des clous et serrent des vis.

«Actuellement, je travaille sur la

maison depuis quelques temps, chuchote Marc Dufour. Pour faire une surprise à Lyne quand elle reviendra. J'ai hâte.» Parce que le téléphone, c'est bien, mais ce n'est pas la même chose qu'être avec l'autre.

Parlant d'être ensemble, Marc et Lyne s'offriront un voyage d'amoureux en Europe... aux prochains championnats du monde! «C'est confirmé, elle ira, indique Marc. On a décidé de ne pas gaspiller les efforts des deux dernières années. On va étirer sa forme pour une ou deux semaines.»

Et tout cela en plus d'un projet de tournage en novembre à la Guadeloupe, et d'exploration de nouveaux sites aux États-Unis pour y faire du vélo.

La course sur route olympique sera toutefois disputée sous le signe du deuil. Lyne Bessette et une autre membre de l'équipe canadienne, Clara Hugues, ont été affligées en début de semaine par la mort d'une de leur coéquipière chez Saturn, Nicole Reinhart. Bessette, Hugues et les trois autres filles courant chez Saturn porteront un brassard noir en son honneur ce soir à Sydney.

«Lyne est très solide, affirme Marc Dufour. C'est même elle qui remonte le moral des autres.»

«Elle a beaucoup de peine, mais pour l'instant, elle a un objectif, un rêve à réaliser. Elle prendra le temps de vivre le deuil après.»

Sa mère lui a téléphoné en début de semaine. Elle s'inquiétait un peu pour sa fille. «Elle était triste lundi, raconte Johanne. Elle ne me parlait pas beaucoup. Je lui ai jase un peu de tout, question de lui changer les idées. Les filles ont une course à faire...»

Lyne est prête pour le dernier match de la finale de la coupe Stanley. Solide, en forme et mentalement bien disposée.

Chez les Bessette, à Knowlton, on est prêt pour ce soir. Solide, en forme, bien organisé... et le garage est en ordre.



Lyne Bessette est prête et a hâte de courir, indique son ami de coeur Marc Dufour. archives La Voix de l'est

«À Killington, c'est elle qui traînait le peloton»

Charles Poulin

GRANBY

Guillaume Fausse est aussi coureur. Il a bien hâte de passer chez les juniors l'an prochain. Guillaume sera devant son téléviseur ce soir pour regarder Lyne Bessette.

Sans se mouiller vraiment, il nous offre son analyse de la coureuse.

«Je l'ai rencontrée à Killington, où nous compétitionnions tous les deux, explique Guillaume. Je l'ai vu un peu en action.»

«Lyne se conserve beaucoup, elle force quand c'est le temps et est très attentive à ce qui se passe dans le peloton. C'est évident qu'elle va avoir aussi étudié le

tracé de fond en comble.»

Guillaume Fausse semble croire que le point fort de Lyne, c'est le mental. «À Killington, c'est elle qui traînait le peloton, se remémore-t-il.»

Alors Guillaume, elle finit où, Lyne Bessette? «Elle va être dans les six ou sept premières, lâche-t-il en hésitant fortement», ne voulant pas se prêter au jeu des prédictions.

Bon laquelle va gagner? Lyne ou Geneviève Jeanson? «Ma soeur a déjà couru avec Geneviève quand elle était jeune, indique-t-il. Je vote pour les deux. Je ne prends pas pour une plus que pour l'autre.»

Sage décision...

Despatie ne participera pas au tremplin

Robert Laflamme

SYDNEY

Presse Canadienne

C'est fou comme les choses peuvent changer rapidement aux Jeux olympiques. Affirmant encore la veille être prêt à relever le défi de remplacer au pied levé Arturo Miranda, le jeune plongeur Alexandre Despatie s'est retiré de la compétition au tremplin de trois mètres au tout dernier

moment, ce lundi matin.

«Je pense pas que j'étais vraiment prêt pour l'épreuve de trois mètres», a révélé le jeune plongeur sur les ondes de la Société Radio-Canada, diffuseur hôte.

«Je veux me concentrer sur ma compétition à la plate-forme. Je craignais d'affecter ma préparation en prenant part au trois mètres.»

Dimanche, le jeune Lavallois avait pourtant qualifié de «bons

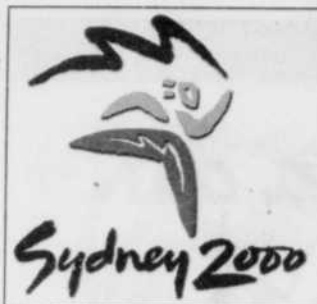
l'occasion inespérée qui lui était offerte.

Remplaçant désigné en raison de la décision empêchant le plongeur d'origine cubaine Arturo Miranda de participer aux Jeux olympiques sous les couleurs du Canada, Despatie se limitera donc à disputer la compétition à la plate-forme.

«La décision a été prise ce matin avec mon entraîneur Michel (Larouche).»

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

35



JEUX OLYMPIQUES

Naoko Takahashi réalise un nouveau record olympique

SYDNEY
Presse canadienne

Faisant fi de la chaleur, la Japonaise Naoko Takahashi a établi un nouveau record olympique au marathon féminin, dimanche.

Malgré un taux d'humidité de 91 pour cent, l'athlète japonaise a réussi à parcourir la distance en deux heures, 23 minutes et 14 secondes.

L'ancien record olympique de 2:24.52 avait été établi en 1984 par l'Américaine Joan Benoit, à Los Angeles.

La Roumaine Lidia Elena Simon a pris le deuxième rang grâce à un temps de 2:23:22, suivie par Joyce Chepchumba, du Kenya (2:24:45).

Par ailleurs, le CIO a expulsé un autre athlète pour dopage.

Le rameur letton Andris Reinholds a été expulsé des Jeux après avoir été testé positif à la nandrolone, a annoncé le président de la Commission médicale du CIO, Alexandre de Mérode.

Reinholds devient le cinquième athlète à subir une telle sanction depuis le début des Jeux de Sydney.

Reinholds avait terminé au neuvième rang de l'épreuve du simple en couple. Il avait subi, la semaine dernière, un contrôle imprévu.

Son test a révélé la présence d'un taux de nandrolone quatre fois plus élevé que la limite permise par le CIO.

La Lettonie a cependant obtenu des bonnes nouvelles du côté de la gymnastique alors que Igors Vihrovs a gagné la médaille d'or de l'épreuve du sol, lors des finales par appareils.

Il s'agit d'une première médaille pour la Lettonie depuis qu'elle a regagné son indépendance à la suite du démantèlement de l'Union soviétique.

Le Russe Alexei Nemov a décroché l'argent, soit sa quatrième médaille depuis le début des Jeux. Le Bulgare Jordan Jovtchev a, quant à lui, mis la main sur la médaille de bronze.

La Russe Yelena Zamolodtchikova a remporté la médaille d'or de l'épreuve du cheval-sautoir, devant la Roumaine Andreea Raducan et la Russe Yekaterina Lobanov.

De son côté, le Roumain Marius Urzica a décroché la médaille d'or de l'épreuve de cheval d'arçons, avec un score de 9862 points. Le Français Eric Poujade a remporté l'argent et le Russe Alexei Nemov le bronze.

Miguel Martinez l'emporte en vélo de montagne

Après le bronze à Atlanta, le Français Miguel Martinez, champion du monde en titre, a conquis à 24 ans l'or olympique dans l'épreuve masculine de vélo de montagne en deux heures, neuf minutes et deux secondes.



Le cross-country du vélo de montagne a été remporté par le Français Miguel Martinez.

Le Belge Filip Meirhaeghe a décroché la médaille d'argent. Quant à la médaille de bronze, elle est allée au Suisse Christoph Sauser.

La Roumanie et la France se démarquent en aviron

En aviron, la Roumanie et la France ont été les premiers médaillés des finales présentées, dimanche matin, au bassin de Penrith.

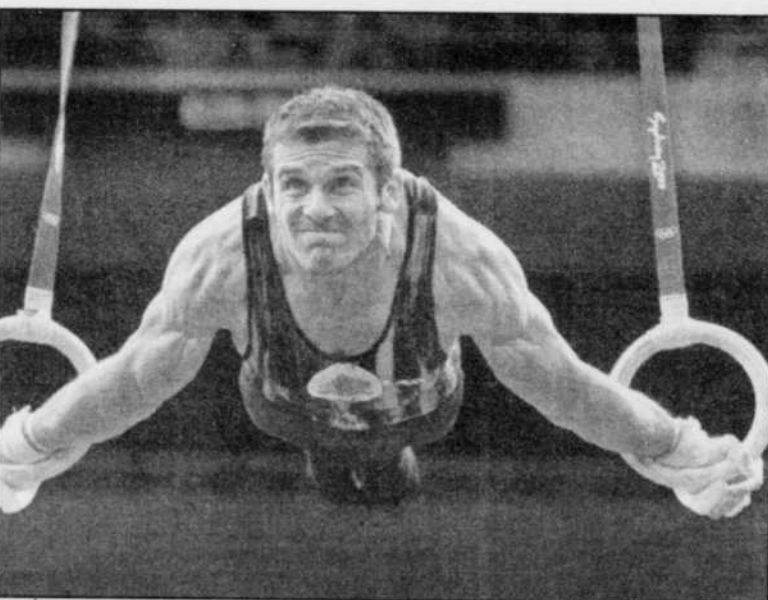
Les Roumaines Constanta Burica et Angela Alupeu (7:02.64) ont remporté la médaille d'or dans l'épreuve du deux de couple poids léger. L'Allemagne a obtenu l'argent, les Etats-Unis le bronze.



Un groupe de marathonniennes emprunte l'autoroute Cahill après avoir traversé le pont de Sydney, qu'on voit à l'arrière-plan.

Un peu plus tard, le quatre sans barreur poids léger composé des Français Laurent Porchier, Jean-Christophe Bette, Yves Hocdé et Xavier Dorfman (6:01.68) a remporté la médaille d'or en devan-

se, tandis que les Canadiennes ont récolté le bronze en complétant l'épreuve en six minutes et 11,58 secondes.



Le Bulgare Jordan Jovtchev, qu'on voit ici aux anneaux, a mis la main sur la médaille de bronze aux appareils.

photos Associated Press

çant l'Australie et le Danemark. La Roumanie a aussi remporté la médaille d'or dans l'épreuve du huit féminin en réalisant un chrono de 6:06.44.

Les Roumaines ont devancé de 2,95 secondes l'équipe néerlandaise, tandis que les Canadiennes ont récolté le bronze en complétant l'épreuve en six minutes et 11,58 secondes.

En volley-ball de plage, les Brésiliens Ze Marco de Melo et Ricardo Santos ont accédé à la finale en

s'imposant par 15-5 devant les Allemands Joerg Ahmann et Axel Hager.

Les Brésiliens se mesureront aux Américains Dain Blanton et Eric Fonoimoana. Ces derniers l'ont emporté par 15-12 contre les Portugais Luis Maia et Joao Brenha, dans l'autre demi-finale.

Finalement en tennis, l'Américaine Monica Seles, troisième tête de série, s'est qualifiée pour les demi-finales en l'emportant en deux manches de 6-0 et 6-2 contre la Belge Dominique Van Roost.

Seles affrontera la gagnante du match de quarts de finale mettant aux prises l'Américaine Venus Williams (2e) et l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario (5e).



À la télévision

Lundi, 25 septembre
9h, CBC: Faits saillants de la journée d'hier.
RDS: Basket-ball masculin: Yougoslavie c. Canada (3h)
12h30, SRC
13h30, RDS: volley-ball de plage, demi-finale masculine (2h30)
16h, CBC
17h, SRC
17h30, CBC: volley-ball de plage; boxe; canoë-kayak; cyclisme; plongeon; hockey sur gazon; voile; volley-ball; water-polo et lutte.
19h30, SRC: cyclisme sur route (F); plongeon; volley-ball de plage; boxe; canoë-kayak sprint; sports équestres et nage synchronisée.
RDS: hockey sur gazon: Malaisie c. Canada (2h30)
22h30, SRC
23h, RDS: volley-ball de plage, finale masculine (3h)
0:00, SRC: nage synchronisée; tennis; volley-ball de plage; boxe; volley-ball lutte gréco-romaine; sports équestres; plongeon; haltérophilie; volley-ball; soft-ball; football; baseball; water-polo et voile.
CBC: baseball; basket-ball; volley-ball de plage; boxe; plongeon; hockey sur gazon; voile; soft-ball; nage synchronisée; volley-ball; water-polo et lutte.



Daniel Lavallée
17 ans d'expérience

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : (450) 372-1995

Dr Louis St-Julien

OMNIPRATICIEN

- VARICES
- GREFFES DE CHEVEUX
- RIDES
- LIPOSUCCION (anesthésie locale pour)
- Fesses
- Culotte de cheval
- Flancs
- Abdomen
- Genoux
- Mollets, etc.
- Injections de collagène
- Injections d'ARTE-COLL

(Nouveau produit de longue durée)

2665 Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (450) 774-3981



SYDNEY
Presse canadienne

JEUX OLYMPIQUES

Anne Montminy rafle la médaille de bronze



Les jeux vus par...

Pierre Gosselin
Fernand Bélanger

GRANBY

Pierre Gosselin, l'ex-entraîneur du club d'athlétisme Les Vainqueurs de Bromont au cours des années 80, est un spectateur intéressé et pour plus d'une raison.

Il pourra en effet voir à l'oeuvre l'une des anciennes porte-couleurs, soit Lyne Bessette qui a entamé sa carrière sportive en athlétisme à l'âge de huit ans en 1983 pour ensuite se tourner vers le cyclisme au milieu des années 90.

«C'est la preuve qu'avec le travail, on peut accéder aux Jeux olympiques», signale Pierre Gosselin.

Pierre Gosselin est encore féru d'athlétisme et il s'occupe à tous les dimanches matin d'un groupe d'une vingtaine d'élèves qui oeuvrent dans cette discipline.

Déçu de l'absence de Marie-Josée Péro

Pierre Gosselin attendait avec impatience la confrontation entre la Française Marie-Josée Péro et l'Australienne Cathy Freeman dans l'épreuve de 400 et est donc déçu du départ précipité de la vedette dans la controverse la semaine dernière.

Il n'est pas par ailleurs pas surpris par les problèmes connus par Bruny Surin et Donovan Bailey dans les qualifications de la course de 100m.

«Ce sont des deux athlètes qui ont 33 ans ou sur le point de l'atteindre et c'est déjà bon d'avoir accompli ce qu'ils ont fait dans leur carrière. Mais si on regarde comme il le faut ce qui s'est passé dans les derniers mois, Bruny Surin n'a pas participé à des grosses compétitions et Donovan Bailey relève d'une grosse blessure», analyse-t-il.

Pierre Gosselin veut aussi jeter un coup d'oeil sur l'épreuve de 800m où pour une rare fois, un coureur européen menace la suprématie des athlètes provenant des pays africains.

La plongeuse Anne Montminy et l'équipage du huit féminin en aviron ont glané des médailles de bronze mais les Canadiens ont connu d'autres déceptions, dimanche, aux Jeux de Sydney.

Après neuf jours de compétition, le Canada totalise désormais sept médailles: une d'or, une d'argent et cinq de bronze.

Sébastien Lareau et Daniel Nestor sont en mesure d'ajouter à cette récolte avec une seule autre victoire au tournoi de tennis. Ils se sont qualifiés pour les demi-finales du double, dimanche, en vertu de leur victoire de 6-0, 6-2 contre les Allemands Tommy Haas et David Prinosil.

Mark Boswell, médaillé d'argent aux championnats du monde 1999, s'est contenté du sixième rang du concours de saut en hauteur alors que la finale en soirée s'est déroulée sous une pluie constante.

Le Montréalais Kwaku Boateng a terminé ce concours au 12e rang.

Et des Canadiens ont été impliqués dans des controverses en boxe et en volley-ball de plage.

Le poids lourd léger (81kg) Troy Ross a été évincé du podium quand un arbitre a mis fin au com-



Anne Montminy était bien fière de montrer sa médaille de bronze à ses admirateurs.
photo Presse canadienne

bat après que le Nigérian Jegbefumere Albert eut envoyé le Canadien au tapis à l'aide d'un crochet de gauche au menton. Les dirigeants canadiens et Ross ont prétendu qu'il n'y avait aucune raison de mettre fin au combat.

Et les Torontois John Child et Mark Heese, qui ont perdu en quarts de finale du tournoi de volley-ball de plage, ont accusé les Brésiliens d'avoir feint une blessure.

Child et Heese, médaillés de bronze à Atlanta, se sont inclinés 15-13 devant les Brésiliens Marco de Melo et Ricardo Santos.

Montminy au comble de la joie

Mais la joie était au rendez-vous à la piscine.

La Montréalaise Montminy est devenue la première Canadienne à remporter une médaille à la plateforme de 10 mètres quand elle a décroché celle de bronze.

Montminy a inscrit 540,15 points au total de ses cinq plongements. Elle pouvait viser la médaille d'argent mais elle a été devancée de peu lors de la dernière ronde.

L'Américaine Laura Wilkinson a décroché la médaille d'or avec un total de 543,75 points et la Chinoise Li Na a mérité l'argent avec 542,01 points.

Emilie Heymans de Greenfield Park s'est classée cinquième avec un total de 511,92 points.

Montminy et Heymans participeront maintenant à la nouvelle compétition de plongeon synchronisé, jeudi.

Enfin, une bonne nouvelle en aviron

Le Canada ne reviendra pas bredouille des compétitions d'aviron puisque l'équipage du huit féminin a enlevé une médaille de bronze.

Les Canadiennes ont complété l'épreuve en six minutes 11,58 secondes.

Les Roumaines ont décroché la médaille d'or en réalisant un chrono de 6:06.44. Elles ont devancé de 2,95 secondes l'équipage néerlandaise.

L'équipe canadienne d'aviron avait remporté six médailles lors des Jeux d'Atlanta.

La barreuse Lesley Thompson enlève une troisième médaille en autant de Jeux. Elle avait raflé l'or à Barcelone (1992) et l'argent à Atlanta (1996). Elle avait aussi mérité une médaille d'argent à Los Angeles (1984).

«Je voulais une médaille, je l'ai»

Robert Laflamme

SYDNEY, Australie
Presse canadienne

Anne Montminy a le sentiment d'avoir finalement conjuré le mauvais sort qui s'acharnait sur elle aux Jeux olympiques.

«Je sais que je peux exceller sous pression et je ne voulais pas faire chou blanc pour la troisième fois aux Jeux olympiques», a affirmé la plongeuse de Pointe-Claire, après avoir mis la main sur la mé-

daille de bronze de l'épreuve à la plate-forme, dimanche soir, à Sydney.

«Dans le moment, je suis réellement soulagée», a-t-elle dit à plusieurs reprises.

Montminy, âgée de 25 ans, avait connu deux malheureuses expériences aux Jeux olympiques, à Barcelone et à Atlanta. En 1996, elle avait dû se contenter de la 24e position.

«Je suis contente d'avoir pris la décision de continuer après les Jeux d'Atlanta.

«Je voulais une médaille, je l'ai.»

Tout le monde au sein de l'équipe canadienne, dont l'entraîneur Mitch Geller, a salué la persévérance de l'expérimentée plongeuse.

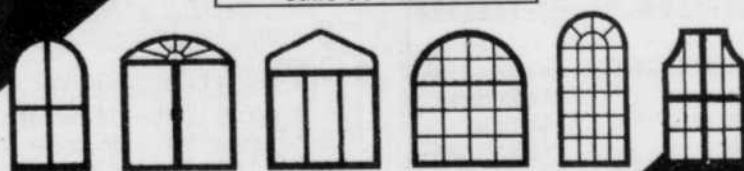
«Anne n'est pas la plus talentueuse, mais elle fournit toujours l'effort maximum. Elle a d'excellentes habitudes de travail et quand elle a un objectif en tête, elle met tout en oeuvre afin de l'atteindre.»

LE TABLEAU DES MÉDAILLES Les meneurs et le Canada Après les épreuves de dimanche

Pays	O-A-B-Tot
1-Etats-Unis.....	21-12-19-52
2-Chine.....	18-14-12-44
3-Australie.....	10-19-11-40
4-Russie.....	12-11-16-39
5-France.....	12-12-6-30
6-Allemagne.....	5-8-15-28
7-Italie.....	11-6-11-28
8-Roumanie.....	9-4-4-17
9-Corée du Sud.....	4-5-7-16
10-Pays-Bas.....	7-5-3-15
11-Grande-Bretagne.....	5-7-3-15
12-Ukraine.....	3-6-5-14
13-Japon.....	5-4-4-13
14-Biélorussie.....	1-1-8-10
15-Pologne.....	4-4-0-8
16-Bulgarie.....	4-2-2-8
17-Suisse.....	1-5-2-8
18-Grèce.....	2-4-1-7
19-Cuba.....	2-3-2-7
20-Canada.....	1-1-5-7

Vous avez des projets ?

Salle de montre



Fenestrie
Portes & Fenêtres

299 Denison Est, Granby

372-0067



Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

37

Michael Schumacher domine

INDIANAPOLIS
Presse canadienne

Michael Schumacher, c'est bien connu, aime faire les choses en grand. Pour le retour de la Formule Un aux États-Unis, l'Allemand n'aura certes pas déçu.

Schumacher (Ferrari) a remporté dimanche le Grand Prix de Formule Un des États-Unis, disputé sur le circuit d'Indianapolis, une première dans l'histoire du sport automobile. Cette victoire lui permet de reprendre la tête du championnat du monde à deux courses de la fin de la saison.

Devant une foule de plus de 200 000 spectateurs pour ce tout nouveau Grand Prix, un record pour ce circuit, «Schumi» a devancé sur la ligne d'arrivée son co-équipier de Ferrari, le Brésilien Rubens Barrichello, l'Allemand Heinz-Harald Frentzen (Jordan-Mugen Honda) et le Québécois Jacques Villeneuve (BAR-Honda).

Villeneuve était le seul pilote du peloton avec de l'expérience en Formule Indy. Il avait remporté le Grand Prix d'Indianapolis en 1995 sur le célèbre circuit historique dont seulement une petite portion servait à la configuration de la course de dimanche.

Le Finlandais Mika Hakkinen

(McLaren-Mercedes), principal rival de Schumacher pour le titre mondial, a été contraint à l'abandon, son moteur en flammes, au 26^e tour. Arrivé à Indianapolis avec deux points d'avance sur l'Allemand au classement du championnat du monde, le double champion du monde en titre repart avec un retard de huit points sur Schumacher.

Son co-équipier de McLaren-Mercedes, l'Écossais David Coulthard, a terminé cinquième de ce Grand Prix et conserve donc sa troisième place au classement du championnat du monde. Il a toutefois écopé d'une pénalité pour avoir pris un départ anticipé. Ce qui n'a pas empêché Schumacher, placé en position de tête sur la ligne de départ, de le dépasser de façon spectaculaire.

Schumacher remporte ainsi sa seconde victoire d'affilée après celle de Monza en Italie, la septième cette saison et la 42^e de sa carrière, dépassant ainsi les 41 victoires totalisées par le Brésilien Ayrton Senna avant sa mort et n'étant plus qu'à neuf victoires du recordman français Alain Prost.

«Une avance de huit points, mathématiquement, laisse les choses encore ouvertes, même si c'est déjà un bon avantage», a déclaré après sa victoire le champion allemand, qui rêve de devenir le pre-



Michael Schumacher, à gauche, est arrosé par Heinz-Harald Frentzen, troisième au GP des États-Unis.

mier pilote de Ferrari sacré champion du monde depuis Jody Scheckter en 1979.

«Je commencerai à croire au titre de champion quand ce sera fini, pas avant.»

Les Expos encore lessivés

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les Braves d'Atlanta se sont payé un p'tit pique-nique du dimanche après-midi quand ils ont amassé 21 coups sûrs pour tabasser les Expos 14-5, une épreuve de plus que les quelques supporters montréalais auront eu à endurer cette saison.

Ces 21 coups sûrs représentent un sommet pour les Braves cette année et les matches du week-end, un bon entraînement pour l'équipe qui participera aux séries d'après-saison pour une neuvième année d'affilée. On s'est amusé follement à la plaque et on a couru joyeusement autour des sentiers. La veille, le grand Greg Maddux avait battu les Expos 10-0.

Les Expos mettront un terme à leur saison locale, lundi, et ce n'est pas trop tôt si l'on se fie aux performances offertes au cours des derniers jours contre les meneurs de la section est.

Javier Lopez, avec son 23^e circuit de la saison, Keith Lockhart, qui a obtenu trois coups sûrs, et Andruw Jones, qui a récolté un double et un triple, ont produit trois points chacun pour les Braves contre les six lanceurs utilisés par les Expos.

Rafael Furcal, un des principaux candidats au titre de recrue par excellence, a bouclé en solo son quatrième circuit.

Le droitier Andy Ashby, qui n'a pas eu à forcer son talent, a mérité la victoire en espaçant neuf coups sûrs et cinq points en huit manches. Il a surtout eu le mérite de blanchir Vladimir Guerrero en quatre présences. Vlad n'a d'ailleurs récolté que deux simples en 12 présences depuis le début de la série et n'a produit aucun point.

Mike Thurman (4-8) est un spécialiste de la balle tombante. Mais dans les premières manches, c'est surtout au champ extérieur, un peu partout au champ extérieur en fait, que ses balles tombaient.

En première, il a donné un triple à Andruw Jones et ce dernier a marqué facilement à la suite d'un ballon-sacrifice de Chipper Jones.

En deuxième, Thurman a cédé cinq autres points, dont trois à la suite du double d'Andruw Jones quand les coussins étaient tous occupés. Lockhart a produit les deux autres points avec un simple au centre.

Mais Thurman a retrouvé par la suite un peu de ses moyens et s'est bagarré pendant trois autres manches sans accorder d'autres points.

Julio Santana a été victime du quatrième circuit de Furcal en sixième.

Et il a donné un double de deux points à Reggie Sanders en septième avant de céder la place à Scott Forster, qui a été victime à son tour du double d'un point de Lockhart. Mais à la décharge du lanceur, il faut dire que cette dernière balle aurait dû être captée.

Les Incroyables tiennent jusqu'à la fin

Charles Poulin

GRANBY

Malgré un effort incroyable jusqu'à la toute fin, l'équipe de football juvénile de l'école secondaire J.-H.-Leclerc s'est inclinée 23-17 hier contre Les Estacades du Cap-de-la-Madeleine.

Ce n'est qu'avec moins d'une minute à écouler au match que les Granbyens se sont avoués vaincus. Leurs adversaires ont mis le genou à terre deux fois pour mettre un terme à la rencontre.

Pourtant, les Incroyables étaient venus bien près de créer l'égalité, sinon prendre les devants. Le quart David Bernier a lancé une passe au receveur Charles Taillefer qui l'a ramenée 59 verges plus loin pour sortir en touche à la ligne de 36 des Madeleinois.

Voyant le temps s'écouler, les Incroyables ont tenté un jeu truqué: une remise au porteur qui lance par la suite le ballon à un receveur. Le porteur Alex Parent, pourchassé par plusieurs joueurs adverses, a lancé la balle en pleine course et hors d'équilibre. Un des joueurs des Estacades l'a interceptée pour mettre pratiquement fin au match.

«Un des beaux matches qu'il m'ait été donné de voir, a com-

menté l'instructeur-chef Éric Therrien. Dans l'ensemble, ça a bien été, même si le match était très physique.»

Les gros jeux

Aux dires de l'entraîneur, ce sont les gros jeux et les revirements qui sont venus à bout de son équipe.

«Le botté d'envoi de la deuxième demie (retourné pour un touché) et la perte du ballon en fin de première demie (échappé à la ligne de 15 adverse) nous ont fait très mal. Le début de match pénible à l'attaque aussi.»

Les Incroyables ont commis quatre revirements pendant la rencontre, ce qui les ont empêchés de prendre leur rythme. «Tout allait bien, on *drivait* le terrain et soudain pouf! une erreur, explique Therrien. Mais nous avions une très bonne équipe devant nous.»

Ce que confirme Jacques Giard, coordonnateur de la défensive chez les Granbyens. «Ils (Les Estacades) jouaient constamment le ballon. Leur défensive est rapide, pesante et très physique», indique-t-il pour expliquer les trois ballons échappés par les porteurs

des Incroyables hier.

Défensive en forme

Par contre, la défensive de J.-H.-Leclerc a tenu le fort pendant toute la partie.

«Le numéro 27 a joué tout un match, avance Éric Therrien en parlant de Pascal Picard. Ce dernier a effectué plusieurs plaqués importants, en plus de réussir une interception qui a mené aux trois premiers points des locaux.»

«Sauf qu'elle (la défensive) est restée longtemps sur le terrain au premier quart, rajoute Therrien. Et à la longue, ça finit par jouer contre nous.»

Au jeu de serpents et échelles, les cadets terminent deuxièmes

Charles Poulin

GRANBY

Les Incroyables cadets tiraient de l'arrière 19-0. Puis, ils ont mené 20-19. Mais ils se sont finalement inclinés 49-26 face à Chavigny samedi dernier.

Menant par un point, les Granbyens ont échappé le ballon qu'ils possédaient à la ligne de 15 verges de leurs adversaires. Chavigny a récupéré la balle pour marquer un touché sur le jeu suivant. Au

lieu d'être 26-19, la marque indiquait 20-25.

«C'est une des causes de notre défaite», admet l'entraîneur Benoît Penelle.

Les lignes jouent bien

Contrairement à ce qu'il pensait, la victoire n'a pas été acquise malgré le fait que ses deux lignes, offensive et défensive, aient extrêmement bien joué.

«Les gars ont fait un travail incroyablement bon», avoue Penelle. Surtout Jérémie Brodeur, mais aussi Sé-

bastien Tétrault et Mathieu Belval, qui ont joué tous les jeux pendant le match, autant à l'attaque qu'à la défensive que sur les unités spéciales.»

Les touchés sont allés au quart Nicolas Quintal (2) et Martin Bourgeois (2), tous sur des courses.

Le receveur Claude Simard s'est aussi distingué avec 60 verges au sol et 100 par la voie des airs, même s'il «pleuvait un peu», de dire Benoît Penelle.

Trois en trois pour le Blitz

Charles Poulin

GRANBY

Le Blitz de Granby est sorti vainqueur de la bataille de la 139 hier, alors qu'ils a pris la mesure du Beaulieu par la marque de 6 à 3 à l'aréna Léonard-Grondin.

Les héros de cette soirée: pour le Blitz, Christian Desrochers (un but, deux passes, trois points), Danny Beaulne (0-2-2) et Éric Fournier (1-1-2). Chez le Beaulieu, Hugues Laliberté, François Paquette et Éric Meloche ont tous récolté deux points.

La foule a également eu droit à un combat entre Ugo Bertrand, d'Acton Vale, et Carl Exantus du Blitz.

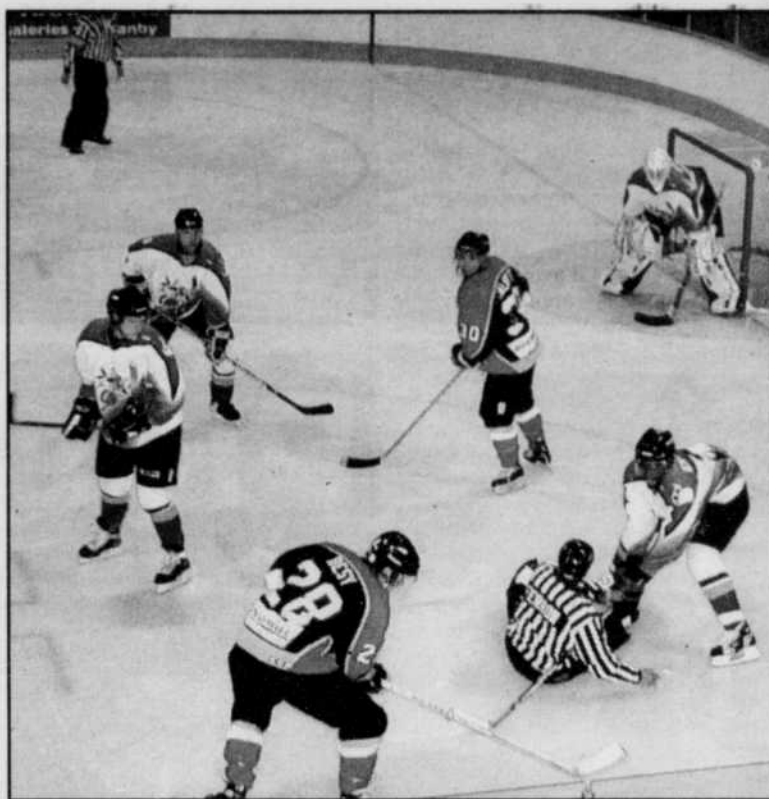
Acton Vale a ouvert la marque à 5:37 en première, suite à un but de François Paquette à 5 contre 4, avec l'aide d'Éric Meloche et du capitaine Hugues Laliberté. Le Blitz n'a pas tardé à répliquer. Moins de deux minutes plus tard, un but de Nicholas

Windsor est venu remettre les deux équipes à égalité. Éric Fournier a obtenu sa seconde passe sur le jeu.

Les Granbyens ont pris les commandes à la 14e minute de jeu sur un beau jeu d'Éric Fournier et de Danny Beaulne. La touche finale est revenue à Christian Desrochers. Le Blitz a dominé l'engagement avec 17 tirs au but contre 11 pour ses adversaires, dont un retentissant poteau!

Le Blitz est chanceux de s'être rendu au vestiaire avec une avance d'un but, parce qu'il a écopé sept punitions, dont une de dix minutes, et seulement un but en avantage numérique.

Le gardien Michel Pérodeau a eu à s'illustrer tôt en deuxième période avec deux arrêts consécutifs lors d'un désavantage numérique. Pendant ce temps, Yves Lavoie, le gardien du Beaulieu, aurait pu dormir sur la glace. Il n'a reçu aucun tir dans les 12



Le juge de ligne Claude Perron s'est retrouvé dans une position embarrassante sur cette mise en jeu.

photo Richard Chagnon

premières minutes de jeu, et seulement deux dans les 16 premières. Les Granbyens n'en ont dirigé que huit pendant toute la période.

Mais ils ont réussi à marquer deux fois. Les buts sont l'oeuvre de Roger Labrèche et Martin Duval et débiter la troisième avec l'avantage, 4 à 3.

Acton Vale a aussi mis la rondelle dans le filet deux fois. La première est le résultat d'une passe à l'aveuglette de Martin Beauchamp devant le but à par-

tir du cercle de mise en jeu à droite de Pérodeau. Heureusement pour lui, l'aveuglette se voulait être Jean Beaurivage, qui passait au bon endroit au bon moment pour marquer aisément.

Le Blitz a cloué le cercueil du Beaulieu avec deux buts en troisième. D'abord Ugo Bouthillier a marqué avec l'aide de Duval et Christian Desrochers à 16:57. Puis Steve Armstrong a clos le débat avec un but dans un filet désert avec 1:16 à jouer.

Victoire serrée des Alouettes

François Vézina

MONTREAL
Presse canadienne

Terry Baker est passé de bouc-émissaire à héros en l'espace d'un quart.

Baker a réalisé deux jeux-clés, dimanche, lorsque les Alouettes de Montréal ont effacé un déficit pour vaincre les Lions de la Colombie-Britannique par 29-28.

Baker, qui avait précédemment raté trois bottés de précision, en a réussi un de 15 verges à quatre secondes de la fin de la rencontre pour procurer la victoire aux siens.

Plus tôt, au cours de la série précédente, il avait complètement surpris la défense adverse en courant lors d'un troisième jeu. Sa course de 11 verges a permis aux Alouettes de poursuivre la poussée qui a mené au touché de Mike Pringle au terme d'une course de 39 verges.

Après un placement de Lui Passaglia qui procurait une avance de 28-26 aux Lions, les hommes de Charlie Taaffe n'ont pas baissé les bras. Une longue passe à Tyree Davis et quelques bonnes courses ont donné la chance à Baker de se faire pardonner par les partisans des Alouettes. Le vétéran ne l'a pas loupée.

Pringle et Haskins

Baker a raté trois placements au cours de la rencontre. Son manque de précision a gâché de brillantes prestations de Mike Pringle et Thomas Haskins.

Pringle a amassé plus 201 verges au sol au cours de la rencontre. Il a aussi atteint le cap des 1000 verges, la sixième fois qu'il accomplissait l'exploit depuis son arrivée dans la LCF. Plus tard, il a effectué la 2000e course de sa carrière.

Haskins, lui, désirait qu'on lui remette le ballon plus souvent. Son vœu a été exaucé. Son brio a donné un peu d'entrain aux Alouettes. Il a animé à lui seul la poussée qui a mené au premier touché des Montréalais. Après avoir galopé 16 verges sur un jeu renversé, Haskins a atteint la zone des buts après avoir capté une courte passe d'Anthony Cavillio et s'être défait de quelques adversaires.

Calvillo, qui revenait au jeu après une absence d'un match, a manqué de synchronisme tout au long du match. Peu mobile, il a paru mal à l'aise contre la pression continuelle des Lions même s'il a marqué le deuxième touché des siens à la suite d'une course de sept verges à 8:53 du quatrième quart.

Les Rams invaincus

ATLANTA
Associated Press

Autre performance digne de mention de l'attaque des Rams de St. Louis, dimanche, eux qui l'ont emporté 41-20 face aux Falcons d'Atlanta.

Kurt Warner s'est offert quatre passes de touché, dont deux de 85 et 80 verges à Torry Holt, alors que les Rams (4-0), toujours invaincus, ont inscrit au moins 30 points dans une 10e rencontre de suite, un record de la NFL.

Warner a dirigé ses deux autres passes bonnes pour sept points à Isaac Bruce, des jeux de 14 et 66 verges.

Le quart des Rams surpassait ainsi la marque des 300 verges de gains aériens une 12e fois en 19 joutes.

Les Falcons (2-2) ont de plus été malmenés par la défensive des Rams qui a réalisé huit plaqués du quart-arrière, deux interceptions et recouvré deux échappés, dont un ramené sur 94 verges pour un touché.

Les Jets tiennent bon

Les Jets de New York auront finalement lancé le ballon à Wayne Chrebet.

Chrebet a eu le meilleur sur son ancien-coéquipier Keyshawn Johnson, dimanche, captant une passe

de 18 verges du demi Curtis Martin avec 52 secondes à faire dans le match remporté 21-17 par les Jets face aux Buccaneers de Tampa Bay.

Vinny Testaverde avait été victime de trois interceptions, mais il a mené les siens deux fois dans la zone payante lors des deux dernières minutes de jeu.

C'est une gaffe de Mike Alstott qui a mené au touché gagnant. Le demi à l'attaque des Buccaneers (3-1) a échappé le ballon qui a été récupéré par Victor Green à la ligne de 24 de Tampa Bay.

Autres matches

A Baltimore, les Ravens de Baltimore ont écrasé les Bengals de Cincinnati 37-0.

Les 49ers de San Francisco ont disposé des Cowboys de Dallas 41-24 à Dallas.

Les Lions de Detroit ont vaincu les Bears 21-14 à Chicago 21-14.

Les Chiefs de Kansas City l'ont emporté 23-22 face aux Broncos de Denver.

Les Packers de Green Bay ont fait de même 29-3 face aux Cardinals de l'Arizona.

Les Raiders d'Oakland ont vaincu les Browns de Cleveland 36-10.

Finalement, les Dolphins de Miami ont triomphé 10-3 des Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

SPORTS

Les résultats



28 29



14 5

BASEBALL
Ligue nationale
Houston 3 Cincinnati 4
Mets NY 3 Philadelphia 2
Pittsburgh 5 Milwaukee 8
St. Louis 5 Chicago 10
Florida 3 Colorado 9
San Diego 0 Los Angeles 1
Arizona 8 San Francisco 3
Ligue américaine
Tampa Bay 6 Toronto 0
Detroit 3 Yankees NY 6
Baltimore 1 Boston 0
Cleveland 0 Kansas City 9
Chicago 5 Minnesota 6 (10m)
Anaheim 9 Texas 2
Oakland 2 Seattle 3
HOCKEY
LHSPQ
Acton Vale 3 Granby 6
LHJMQ
Montréal 2 Shawinigan 10
Baie-Comeau 4 Victoriaville 5
Halifax 0 Hull 11
Moncton 5 Chicoutimi 3
Cap-Breton 1 Drummondville 1
Acadie-Bathurst 3 Québec 3
Rimouski 1 Rouyn-Noranda 5
Ligue nationale
Calendrier pré-saison
Atlanta 1 St. Louis 5
Toronto 5 Vancouver 2
Detroit 6 Pittsburgh 3
San Jose 1 Anaheim 2
Ottawa 3 Calgary 3 (3e)
Minnesota 4 Chicago 4 (3e)
FOOTBALL
Ligue nationale
St. Louis 41 Atlanta 20
Detroit 21 Chicago 14
San Francisco 41 Dallas 24
Miami 10 N.-Angleterre 3
Baltimore 37 Cincinnati 0
Philadelphia 21 N.-Orléans 7
Tennessee 23 Pittsburgh 20
Green Bay 29 Arizona 3
Kansas City 23 Denver 22
Seattle 20 San Diego 12
N.Y. Jets 21 Tampa Bay 17
Oakland 36 Cleveland 10
Washington 16 N.Y. Giants 0 (4e)

Au petit écran

Lundi, 25 septembre
JEUX OLYMPIQUES
Voir détails en page 36
FOOTBALL
Ligue nationale
Jacksonville vs Indianapolis

LA VOIX DE L'EST — lundi 25 septembre 2000

39

Chez Charland

Le No 1



Grande liquidation

Petit taux

0.9%

Plus
que
5
jours



Se termine
le vendredi
29 septembre
2000



Grande liquidation

Petit taux

0.9%

SPÉCIAL DÉMO 2000

- 2 Oldsmobile Alero
- 1 Chevrolet Blazer
- 3 Oldsmobile Silhouette
- 3 Chevrolet Malibu
- 1 Chevrolet Cavalier
- 2 Chevrolet Impala
- 1 Cadillac Deville

Un seul numéro **372-4242**



Jean-Guy Paré
Directeur des ventes



Martin Gagné
Directeur véhicules d'occasion



Robert Gendron
Représentant



Michel D. Soucisse
Représentant



Larry Crook
Représentant



Daniel Beaudin
Représentant



Maryse Savage
Représentante



Julie Robidoux
Représentante